

INSTALLATEUR: AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC LES SECTIONS D'ÉVACUATION/DRAINAGE DE CE MANUEL. LAISSEZ CE MANUEL AVEC L'APPAREIL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

PROPRIÉTAIRE: CONSERVEZ CE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

MIO

MU  
P  
141



# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'OPÉRATION

## SÉRIES WUV-N

FOURNAISE À GAZ À AIR PULSÉ HAUTE EFFICACITÉ (CONDENSATION),  
À DEUX ÉTAPES



ÉVACUATION ASCENDANTE  
UNIQUEMENT

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



#### AVERTISSEMENT

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'INCENDIE  
OU D'EXPLOSION**

Si les consignes de sécurité ne sont pas suivies à la lettre, cela peut causer des blessures graves, des pertes de vies ou des dommages matériels.

Un entretien inadéquat pourrait occasionner un fonctionnement dangereux, des blessures graves, des pertes de vies ou des dommages matériels.

En tant qu'installateur professionnel, vous vous devez de connaître le produit mieux que le client. Ceci comprend toutes les consignes de sécurité et les informations connexes.

Avant de commencer l'installation, veuillez bien vous familiariser avec ce manuel d'instructions. Portez une attention particulière à toutes les consignes de sécurité. Souvent, lors de l'installation ou d'une réparation, il est possible de vous retrouver dans une position plus dangereuse que lorsque l'unité est en fonction.

N'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité d'installer le produit de façon sécuritaire et de le connaître suffisamment bien pour pouvoir informer un client de son utilisation sécuritaire.



Brevet déposé



LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE DISCONTINUER OU DE MODIFIER LES SPÉCIFICATIONS OU LES CONCEPTIONS EN TOUT TEMPS SANS PRÉAVIS ET SANS AUTRE OBLIGATION DE SA PART.

Wolf Steel Ltée., 24 Napoleon Rd., Barrie, ON, L4M 0G8 Canada /  
103 Miller Drive, Crittenden, Kentucky, É.-U., 41030  
Téléphone (705)721-1212 • Télécopieur (705)722-6031 • www.napoleon.com • hvac@napoleon.com

H1.52

# TABLE DES MATIÈRES

<b>1.0</b>	<b>INTRODUCTION</b>	<b>82</b>
<b>2.0</b>	<b>SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS</b>	<b>82</b>
2.1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	84
2.2	RÉGLEMENTATION	85
<b>3.0</b>	<b>CAPACITÉ DE LA FOURNAISE</b>	<b>87</b>
3.1	DÉBIT DU MODÈLE ET ÉLÉVATION DE TEMPÉRATURE	87
<b>4.0</b>	<b>EMPLACEMENT DE L'APPAREIL</b>	<b>88</b>
4.1	LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES	88
4.2	AUTRES CONSIDÉRATIONS	88
4.3	INSTALLATION SELON UNE CIRCULATION ASCENDANTE	89
4.4	CLIMATISATION	89
<b>5.0</b>	<b>DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES</b>	<b>90</b>
<b>6.0</b>	<b>SYSTÈME DE CONDUITS</b>	<b>91</b>
6.1	ÉTAPES D'INSTALLATION DES CONDUITS	92
<b>7.0</b>	<b>CONDUITS D'ÉVACUATION ET DE COMBUSTION</b>	<b>93</b>
7.1	MATÉRIAUX AUTORISÉS AU CANADA	93
7.2	MATÉRIAUX AUTORISÉS AUX ÉTATS-UNIS	93
7.3	L'OPTION DE DRAIN D'ÉVACUATION	94
<b>8.0</b>	<b>INSTALLATIONS DE LA FOURNAISE AVEC SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT APPROVISIONNÉ EN AIR COMBURANT INTÉRIEUR (SYSTÈME À CONDUIT UNIQUE)</b>	<b>95</b>
8.1	ESTIMATION DU VOLUME D'AIR COMBURANT	96
8.1.1	EXEMPLE 1 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE NON CONFINÉ	96
8.1.2	EXEMPLE 2 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE CONFINÉ	96
8.1.3	EXEMPLE 3 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE CONFINÉ, L'AIR EXTÉRIEUR PROVENANT DU GRENIER OU D'UN ESPACE RESTREINT	97
8.1.4	EXEMPLE 4 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE CONFINÉ, CONDUIT D'AIR EXTÉRIEUR HORIZONTAL	98
8.1.5	RACCORDEMENT AU SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT DE LA FOURNAISE	98
<b>9.0</b>	<b>DIRECTIVES D'ÉVACUATION</b>	<b>99</b>
9.1	TERMINAISON D'ÉVACUATION	100
9.2	AU CANADA	101
9.3	AUX ÉTATS-UNIS	101
9.4	INSTALLATIONS DE L'ÉVACUATION DE LA FOURNAISE	102
9.4.1	INSTALLATION DU SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT AVEC AIR COMBURANT INTÉRIEUR (SYSTÈME À CONDUIT UNIQUE)	102
9.4.2	INSTALLATION DU SYSTÈME D'ÉVENT DIRECT AVEC AIR COMBURANT EXTÉRIEUR (SYSTÈME À DEUX CONDUITS)	102
9.4.3	AIR COMBURANT	102
<b>10.0</b>	<b>TERMINAISONS</b>	<b>103</b>
10.1	AIR COMBURANT	103
10.2	ÉVACUATION	103
10.3	ENSEMBLE DE TERMINAISON D'ÉVACUATION CONCENTRIQUE	103
10.4	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE LA TERMINAISON D'ÉVACUATION CONCENTRIQUE	104
10.5	EMPLACEMENT	104
10.6	ÉVACUATION MULTIPLE	105
<b>11.0</b>	<b>OPTIONS D'AGENCEMENT</b>	<b>108</b>
11.1	TUYAUX D'ÉCOULEMENT	108
11.2	PRÉPARATIONS POUR L'OPTION D'ÉVACUATION ET DE DRAINAGE	109
11.3	ORIENTATION DU VENTILATEUR D'ÉVACUATION ET INSTALLATION DE L'INTERRUPTEUR DE PRESSION	110
11.4	INSTALLATION DU TUYAU DE DRAINAGE	113
11.4.1	CONDUITE D'ÉCOULEMENT	113
11.4.2	AMORÇAGE DU PURGEUR DE VAPEUR D'EAU	114
11.5	INSTALLATION ALTERNATIVE DU SYSTÈME DE DRAINAGE DU CONDENSAT, EN UTILISANT DES CONDUITS EN PVC OU PVC-C	115
11.6	NEUTRALISATION DES CONDENSATS	115

<b>12.0</b>	<b>ALIMENTATION EN GAZ ET CONDUITES DE GAZ</b>	<b>116</b>
12.1	ALIMENTATION EN GAZ	116
12.2	CONDUITES DE GAZ	116
12.3	PRESSION D'ALIMENTATION EN GAZ	117
12.4	ESSAIS D'ÉTANCHÉITÉ	117
12.5	PURGE DES CONDUITES DE GAZ	117
<b>13.0</b>	<b>CONVERSIONS</b>	<b>118</b>
13.1	CONVERSION DE HAUTE ALTITUDE	118
13.2	DU GAZ NATUREL AU PROPANE	118
13.3	PROCESSUS DE CONVERSION	118
13.4	VÉRIFICATION DE LA PRESSION D'ALIMENTATION EN GAZ	118
13.5	RÉGLAGE DE LA PRESSION DU GAZ AU COLLECTEUR	119
13.6	VÉRIFICATION DU DÉBIT DE LA FOURNAISE	120
<b>14.0</b>	<b>SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES</b>	<b>121</b>
14.1	CÂBLAGE ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	121
14.2	BRANCHEMENT DE LA FOURNAISE	122
<b>15.0</b>	<b>CÂBLAGE BASSE TENSION</b>	<b>123</b>
15.1	THERMOSTAT À CONSIGNE UNIQUE	123
15.2	THERMOSTAT À DEUX CONSIGNES	124
15.3	EMPLACEMENT DU THERMOSTAT	124
<b>16.0</b>	<b>ACCESSOIRES OPTIONNELS (FOURNIS SUR PLACE/INSTALLÉS)</b>	<b>124</b>
16.1	PURIFICATEUR D'AIR ÉLECTRIQUE	124
16.2	HUMIDIFICATEUR	124
<b>17.0</b>	<b>PROCÉDURES DE MISE EN MARCHÉ</b>	<b>125</b>
17.1	MISE EN MARCHÉ DE LA FOURNAISE	125
17.2	ARRÊT DE LA FOURNAISE	125
17.3	SÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT	126
<b>18.0</b>	<b>CIRCULATION D'AIR</b>	<b>127</b>
18.1	VÉRIFICATION DES ÉLEVATIONS DE TEMPÉRATURE	127
18.2	ÉVALUATION DE LA CIRCULATION D'AIR	127
18.3	DÉBIT D'AIR DU VENTILATEUR	128
18.4	DÉSHUMIDIFICATION	129
18.5	RÉGLAGE DES DÉLAIS DE MISE EN MARCHÉ ET D'ARRÊT DE LA SOUFFLERIE	129
18.6	FONCTIONNEMENT CONTINU DU VENTILATEUR	129
<b>19.0</b>	<b>ENTRETIEN ET DÉPANNAGE</b>	<b>130</b>
19.1	FILTRE À AIR	130
19.2	LUBRIFICATION	130
19.3	SCHÉMA DE DÉPANNAGE	131
19.4	CODES DE DIAGNOSTIC DE LA DEL D'ÉTAT	132
19.5	HISTORIQUE DES CODES DE DÉFAILLANCE	132
19.6	SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE INTERNE	132
19.7	REMPACEMENT DE L'AMPOULE UV	133
<b>20.0</b>	<b>SCHÉMA DE CÂBLAGE POUR UNE FOURNAISE À DEUX ÉTAPES</b>	<b>134</b>
<b>21.0</b>	<b>GARANTIE</b>	<b>136</b>
<b>22.0</b>	<b>Liste des pièces de rechange</b>	<b>137</b>
<b>23.0</b>	<b>HISTORIQUE D'ENTRETIEN</b>	<b>140</b>

**IMPORTANT:**

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL ATTENTIVEMENT ET LE GARDER DANS UN ENDROIT SÉCURITAIRE POUR QU'UN TECHNICIEN DE SERVICE PUISSE LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

**ATTENTION:**

POUR ENLEVER LA PORTE EXTÉRIEURE EN ACIER INOXYDABLE, SAISISSEZ SOLIDEMENT LES CÔTÉS DE LA PORTE ET TIREZ.

POUR LA RÉINSTALLER, ALIGNEZ LA PORTE ET PUSSEZ-LA EN PLACE.

H1.22.1

**NOTE :** Les changements, autres que de nature éditoriale, sont dénotés par une ligne verticale dans la marge.

Ce manuel s'adresse au:

**Séries WUV-N (WUV040T2AA-N / WUV060T3AA-N / WUV080T3AA-N / WUV080T4BA-N / WUV100T5BA-N / WUV120T5BA-N)**

Ces modèles peuvent être référencés en fonction de leur entrée (K/Btu/h) dans certains figures (c.-à-d. 40 / 60 / 80-3 / 80-4 / 100 / 120).

## 1.0 INTRODUCTION

Cette fournaise à condensation deux étapes, alimentée au gaz et à rendement élevé, est un générateur d'air chaud à circulation ascendante conçu pour un usage résidentiel ou un usage commercial léger. Elle procure un rendement de 40 000 à 120 000 BTU/h.

Cette série de fournaises à haut rendement est certifiée selon les normes CSA, en tant que fournaise centrale à air pulsé, à système d'évent direct ou indirect, de Catégorie IV. Lorsqu'installée en tant que fournaise à système d'évent direct, tout l'approvisionnement des brûleurs en air comburant provient du système de prise d'air. (Voir la Section 7, « Conduits d'évacuation et de combustion ».)

Tous les modèles peuvent être alimentés au gaz naturel ou au propane. Ils peuvent aussi être convertis du gaz naturel au propane en utilisant l'ensemble de conversion W370-0018.

Mis à part l'ensemble de purgeur de condensat, la fournaise est complètement assemblée lors de l'expédition. Une fois la fournaise déballée, vérifiez si elle est endommagée.

H4.0.9

## 2.0 SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

Assurez-vous de comprendre et de porter une attention particulière aux mots DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION, ainsi qu'aux symboles définis suivants. Ils sont utilisés tout au long de ce manuel pour aviser le lecteur de dangers potentiels de niveaux de risques variés.

**⚠ DANGER ⚠**

**INDIQUE UNE SITUATION DANGEREUSE IMMINENTE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, CAUSERA LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.**

**⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**INDIQUE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, POURRAIT CAUSER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.**

**⚠ ATTENTION ⚠**

**INDIQUE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, POURRAIT CAUSER DES BLESSURES MINEURES OU MODÉRÉES. PEUT AUSSI ÊTRE UTILISÉ POUR METTRE EN GARDE CONTRE DES PRATIQUES NON SÉCURITAIRES.**

H3.3.1

**IMPORTANT :**

**AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION, LISEZ TOUTES LES DIRECTIVES SUIVANTES!**

H6.0

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POURRAIENT S'ENSUIVRE, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ

N'ENTREPOSEZ PAS OU N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE OU AUTRES LIQUIDES ET VAPEURS INFLAMMABLES, OU TOUT AUTRE MATÉRIAU COMBUSTIBLE, À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.

### QUE FAIRE SI VOUS DÉTECTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- N'ALLUMEZ AUCUN APPAREIL.
- NE TOUCHEZ À AUCUN INTERRUPTEUR ÉLECTRIQUE; N'UTILISEZ AUCUN TÉLÉPHONE DANS VOTRE IMMEUBLE.
- APPELEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE FOURNISSEUR DE GAZ D'UN TÉLÉPHONE VOISIN. SI VOUS UTILISEZ UN CELLULAIRE, ÉLOIGNEZ-VOUS DE L'IMMEUBLE. SUIVEZ SES INSTRUCTIONS.
- SI VOUS NE POUVEZ PAS REJOINDRE VOTRE FOURNISSEUR DE GAZ, APPELEZ LE SERVICE DES INCENDIES.
- NE RENTREZ PAS DANS L'IMMEUBLE AVANT D'AVOIR ÉTÉ AUTORISÉ PAR LE FOURNISSEUR DE GAZ OU PAR LE SERVICE DES INCENDIES.

UNE INSTALLATION NON CONFORME, DES AJUSTEMENTS, DES ALTÉRATIONS, UN SERVICE OU UN ENTRETIEN INADÉQUATS PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES OU DES PERTES DE VIE. RÉFÉREZ-VOUS À CE MANUEL.

L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ, UNE AGENCE DE SERVICE OU UN FOURNISSEUR DE GAZ.

H3.3

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

CES INSTRUCTIONS SONT DESTINÉES À AIDER LES TECHNICIENS DE SERVICE QUALIFIÉS À INSTALLER, RÉGLER ET FAIRE FONCTIONNER ADÉQUATEMENT CETTE FOURNAISE. LISEZ CES DIRECTIVES ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ET AU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL. SI CES DIRECTIVES NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, L'INSTALLATION, LE RÉGLAGE, LE SERVICE OU L'ENTRETIEN POURRAIENT ÊTRE INADÉQUATS, CE QUI RISQUERAIT DE CAUSER UN INCENDIE, UNE ÉLECTROCUTION, UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE, UNE EXPLOSION OU ENCORE DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES OU LA MORT.

H3.4

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

### DANGER D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE

SI LES DIRECTIVES NE SONT PAS RESPECTÉES, UNE INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE POURRAIT SE PRODUIRE ET CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT, SI LES PRODUITS DE LA COMBUSTION VENAIENT À S'INFILTRER DANS L'IMMEUBLE.

VÉRIFIEZ QUE TOUTES LES OUVERTURES DANS LE MUR EXTÉRIEUR AUTOUR DES ÉVÉNEMENTS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT SCELLÉES AFIN DE PRÉVENIR L'INFILTRATION DE PRODUITS DE COMBUSTION DANS L'IMMEUBLE.

VÉRIFIEZ QUE LES TERMINAISONS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION DE LA FOURNAISE NE SONT PAS OBSTRUÉES DE QUELQUE MANIÈRE EN TOUTE SAISON.

H3.92 W415-2306 / B / 11.04.19

## 2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Cette fournaise ne doit fonctionner qu'avec le type de gaz approuvé pour cet appareil. Consultez la plaque d'homologation de la fournaise.
2. Cette fournaise doit être installée à l'intérieur, dans un endroit sec (à l'abri des intempéries).
3. L'espace où est installée la fournaise doit être suffisamment approvisionné en air comburant et de ventilation, comme indiqué dans la Section 7 de ce manuel, « Conduits d'évacuation et de combustion ».
4. Les produits de la combustion doivent être rejetés à l'extérieur. Cette fournaise doit être raccordée à un système d'évacuation approuvé, comme précisé dans la Section 7 de ce manuel, « Conduits d'évacuation et de combustion ».
5. N'effectuez jamais de tests de détection de fuites avec une flamme nue. Pour vérifier toutes les connexions, procurez-vous une solution savonneuse commerciale spécialement conçue pour la détection des fuites, comme indiqué dans la Section 12 de ce manuel, « Alimentation en gaz et conduites de gaz ».
6. Cette fournaise doit toujours être installée pour qu'elle puisse fonctionner selon l'étendue des élévations de température et avec un système de conduits. La pression statique externe de ce dernier doit respecter l'étendue permise, comme indiqué sur la plaque d'homologation et comme spécifié dans les Section 3 « Capacité de la fournaise », Section 6 « Système de conduits » et Section 18 « Circulation d'air » de ce manuel.
7. Lorsque la fournaise est installée de façon à ce que les conduits d'approvisionnement distribuent l'air provenant de la fournaise vers des zones à l'extérieur de l'emplacement de la fournaise, alors l'air de retour doit aussi circuler dans un ou des conduits scellés au caisson de la fournaise et leur terminaison doit être hors de l'espace où se trouve la fournaise. (Par exemple, une fournaise qui sert à chauffer la maison, mais qui est installée dans le garage attenant.)
8. Lorsqu'une fournaise alimentée au gaz est installée dans un garage résidentiel, les brûleurs et l'allumeur de la fournaise doivent se trouver au moins à 18" (457 mm) au-dessus du plancher. Pour éviter que les véhicules endommagent la fournaise, elle doit être installée dans un endroit approprié ou être protégée. (Consultez les consignes de sécurité.)
9. Les fournaises Wolf Steel peuvent être utilisées comme appareils de chauffage de construction, à condition que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient conformes aux éléments énumérés ci-dessous :
  - a) Le système d'évacuation doit être installé de façon permanente conformément aux instructions du fabricant. Durant la construction, l'air comburant doit provenir entièrement de l'extérieur afin de minimiser les effets corrosifs des adhésifs, des scellants et autres matériaux de construction ainsi que l'infiltration de poussière de gypse dans l'air comburant, ce qui pourrait provoquer un encrassement ou un blocage des composantes de la fournaise.
  - b) La fournaise doit être contrôlée par un thermostat. Il est interdit d'utiliser des fils de dérivation permanents afin de maintenir un chauffage continu.
  - c) Des filtres à air doivent être installés dans le système et remplacés ou entretenus quotidiennement durant la construction.
  - d) Un conduit de retour d'air doit être installé puis scellé à la fournaise.
  - e) La température de l'air de retour doit se maintenir entre 60 °F (16 °C) et 80 °F (27 °C) et ce, sans baisse ni fermeture du système en soirée.
  - f) Le débit d'alimentation et l'élévation de température doivent être réglés selon les spécifications de la plaque d'homologation.
  - g) La fournaise, les conduits et les filtres doivent être nettoyés au besoin pour éliminer la poussière de gypse et les débris de construction de tous les composants du système CVC, et les fonctions de la fournaise (y compris l'allumage, le débit d'alimentation, l'élévation de température et l'évacuation) doivent être vérifiées conformément aux directives du fabricant une fois que la construction est terminée.
  - h) Les portes de la fournaise doivent être en place lorsque celle-ci fonctionne, quel que soit le mode de fonctionnement. Les dommages ou réparations résultant du non-respect de ces exigences ne sont pas couverts par la garantie.

## 2.2 RÉGLEMENTATION

1. L'installation de cette fournaise doit :
  - a. Être conforme à tous les codes, réglementations et règlements locaux émis par les autorités compétentes.
  - b. Au Canada, être conforme aux normes actuelles CAN/CGA -B149.1 et .2 du Code d'installation du gaz naturel et du propane et aux normes NFPA 70 du National Electric Code (NEC).
  - c. Aux États-Unis, être conforme aux normes actuelles ANSI Z223.1 (NFPA 54) du National Fuel Gas Code.
2. Les branchements électriques doivent :
  - a. Être conformes à tous les codes, réglementations et règlements locaux applicables.
  - b. Au Canada, être conformes à la version courante de la norme CAN/CSA C22.1 et C22.2 du Code Canadien de l'électricité (Partie 1 et 2).
  - c. Aux États-Unis, être conformes à la version courante de la norme ANSI/NFPA 70 du National Electrical Code.

Les normes ainsi que d'autres renseignements sont disponibles auprès des organismes suivants :

Association canadienne de normalisation  
5060 Spectrum Way  
Mississauga, Ontario, L4W 5N6  
Tél. : 416-747-4000  
Site Web : [www.csa.ca](http://www.csa.ca)

American Gas Association  
400 North Capitol Street, NW, Suite 450  
Washington DC, 20001  
Tél. : 202-824-7000  
Site Web : [www.aga.org](http://www.aga.org)

National Fire Protection Association  
1 Batterymarch Park  
Quincy, MA, 02169-7471  
Tél. : 617-770-3000  
Site Web : [www.nfpa.ca](http://www.nfpa.ca)

H6.2

### **▲ AVERTISSEMENT ▲**

**N'INSTALLEZ PAS CETTE FOURNAISE DANS UNE MAISON MOBILE! UNE TELLE INSTALLATION N'EST PAS APPROUVÉE ET POURRAIT CAUSER UN INCENDIE, DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT.**

**CETTE FOURNAISE CONTIENT DE L'ISOLANT EN FIBRE DE VERRE RECOUVERT D'UNE FEUILLE D'ALUMINIUM. IL EXISTE UN LIEN ENTRE L'INHALATION DE PARTICULES DE FIBRE DE VERRE ET LES MALADIES RESPIRATOIRES, INCLUANT LE CANCER.**

**HABITUELLEMENT, LE GAZ NATUREL ET LE PROPANE SONT ODORISÉS PAR LE FOURNISSEUR DE COMBUSTIBLE. DANS CERTAINS CAS, IL EST POSSIBLE QUE L'ODEUR SOIT IMPERCEPTIBLE. COMME MESURE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE, IL EST CONSEILLÉ D'INSTALLER, SELON LES DIRECTIVES DU FABRICANT, DES DÉTECTEURS DE GAZ HOMOLOGUÉS UL ET ULC.**

**LES GAZ DE COMBUSTION DE CETTE FOURNAISE CONTIENNENT DES SUBSTANCES CHIMIQUES QUI, PARFOIS, PEUVENT RENFERMER DU MONOXYDE DE CARBONE. CE DERNIER EST UN GAZ INODORE, INCOLORE ET INSIPIDE HAUTEMENT TOXIQUE. MÊME EN FAIBLES CONCENTRATIONS, IL EST PRÉSUMÉ CAUSER DES MALFORMATIONS CONGÉNITALES ET AUTRES DANGERS POUR LA REPRODUCTION.**

**DANS TOUS LES IMMEUBLES DOTÉS D'APPAREILS ALIMENTÉS PAR DES COMBUSTIBLES FOSSILES, IL EST CONSEILLÉ D'INSTALLER DES DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE HOMOLOGUÉS UL ET ULC. L'INSTALLATION DE TOUS LES DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE DOIT ÊTRE CONFORME AUX DIRECTIVES DU FABRICANT ET AUX CODES DU BÂTIMENT LOCAUX APPLICABLES.**

**DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION ET D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE!  
L'UTILISATION DE DISPOSITIFS DE CONTRÔLE INAPPROPRIÉS POURRAIT CAUSER UN INCENDIE, UNE EXPLOSION OU UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE.  
LA SOUPAPE DE GAZ DOIT UNIQUEMENT ÊTRE REMPLACÉE PAR LE MÊME NUMÉRO DE MODÈLE OU PAR LE MODÈLE SPÉCIFIÉ PAR LE FABRICANT.**

H3.5

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

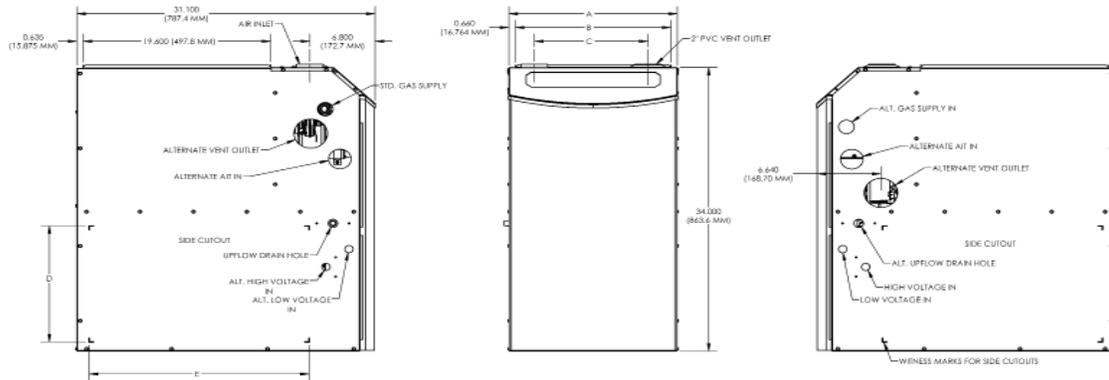
**LORSQUE CETTE FOURNAISE EST INSTALLÉE DANS UN GARAGE D'ENTREPOSAGE, LES BRÛLEURS ET L'ALLUMEUR DE LA FOURNAISE DOIVENT SE TROUVER AU MOINS À 18" (457 MM) AU-DESSUS DU PLANCHER, ET CE, AFIN D'ÉVITER QUE DES VAPEURS INFLAMMABLES, PRÉSENTES DANS LE GARAGE, PRENNENT FEU.**

**POUR ÉVITER QUE LES VÉHICULES ENDOMMAGENT LA FOURNAISE, ELLE DOIT ÊTRE INSTALLÉE DANS UN ENDROIT APPROPRIÉ OU ÊTRE PROTÉGÉE.**

**SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POURRAIENT S'ENSUIVRE, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

H3.6A

**FIGURE 1 - DIMENSIONS DE LA FOURNAISE ET DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES**



**TABLEAU A - DIMENSIONS DE LA FOURNAISE**

DÉBIT K/Btu/hr	Largeur A	Profondeur B	Hauteur C	Sortie d'air (F x G)	Retour d'air (D x E)
40	17 1/2" (445 mm)	31" (787 mm)	34" (864 mm)	16 1/2" x 19 5/8" (419 mm x 499 mm)	14" x 23" (356 mm x 584 mm)
60					
80-3					
80-4	22 1/2" (572 mm)				
100					
120					

H12.6.13A

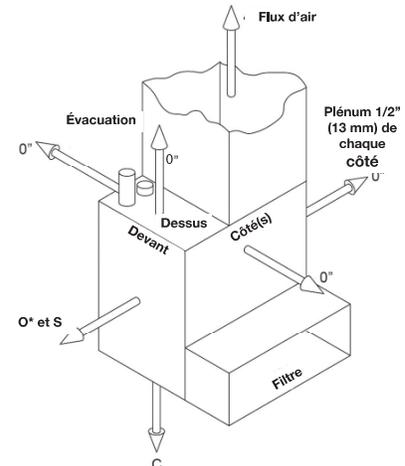
**TABLEAU B - DÉGAGEMENTS MINIMAUX AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES**

	VERS LE HAUT DE L'ÉCOULEMENT
DESSUS	0
DESSUS E PLEIN	1/2" (13mm)
D'AVANT	0*
ARRIERE	0
COTE	0
POND	0***
TUYAU	0
ENCLOSURE	CABINET

\*24" (610mm) EST EXIGÉ POUR L'ÉNTRETIEN

\*\*\*CERTIFIÉ POUR INSTALLATION DANS UN PLACARD SUR PLACHER COMBUSTIBLE.

H12.11.4b



NOTES :  
S - Dégagement pour l'entretien, au moins 24" (610 mm)  
C - Plancher combustible (excepté le tapis ou les carreaux autres qu'en céramique)  
Tous les modèles sont approuvés pour installation dans un placard.

### 3.0 CAPACITÉ DE LA FOURNAISE

Pour chaque espace chauffé, la perte de chaleur maximale par heure doit être calculée selon les procédures décrites dans les manuels de l'*Institut canadien du chauffage, de la réfrigération et de la climatisation (HRAI)*, ou selon toute autre méthode convenant aux exigences locales, pourvu que les résultats obtenus concordent essentiellement avec les données évaluées selon les procédures décrites dans leurs manuels.

Aux États-Unis, l'ouvrage « *Manual J - Load Calculation* », publié par l'Air Conditioning Contractors of America, décrit une procédure convenable permettant d'évaluer la perte de chaleur maximum par heure.

Si l'installation est effectuée dans le cadre de rénovations, ne vous fiez pas à la capacité de l'appareil de chauffage existant comme moyen d'évaluation de la nouvelle fournaise. Plusieurs des multiples de transfert thermique énumérés dans les éditions antérieures des manuels de calcul des charges étaient plus élevés que ceux énumérés dans les récentes éditions. Il est donc possible que des mesures d'économie d'énergie aient été mises en place depuis l'installation de la fournaise existante. Ces mesures peuvent inclure l'amélioration de l'isolation des murs ou du grenier, l'application de mousse isolante soufflée, l'ajout de contre-fenêtres ou de contre-portes, de coupe-froid, de calfeutrage, etc.

Plusieurs des anciennes fournaises étaient équipées de systèmes de soufflerie à large courroie d'entraînement, ce qui les faisait fonctionner à bas régime. Si vous remplacez une fournaise, assurez-vous que les conduits existants conviennent au volume de circulation d'air nécessaire en fonction d'une élévation de température raisonnable. La plupart des anciennes fournaises à gaz fonctionnent avec un système d'élévation de température entre 70 et 100 °F (39 - 56°C). Cette fournaise est conçue pour fonctionner avec un système d'élévation de température ( $\Delta T$ ) comme illustré dans la section « débit du modèle et élévation de température ». Si le rendement de la fournaise choisie est identique à celui de la fournaise originale, alors vous devrez grandement améliorer le système de circulation d'air. Consultez la Section 3.1 et les caractéristiques de circulation d'air à la section 18 du présent manuel. Les capacités de traitement de l'air des conduits existants doivent être évaluées.

Dans l'industrie des appareils de chauffage, le tableau « *Equal Friction Chart* » est à la base des calculs relatifs aux systèmes de conduits. En suivant les lignes directrices de la vitesse de l'air établies par ce tableau ou basé sur un calculateur de gaines d'air, une gaine ordinaire de 6" a une capacité d'environ 100 pi<sup>3</sup>/min.

#### NOTE :

Le système de retour d'air est aussi important que le système d'alimentation en air. Si la capacité du système de retour d'air est insuffisante, le volume d'air qui pénètre dans le système d'alimentation en air sera insuffisant, ce qui réduira la durée de vie de la fournaise et de ses composants.

H7.0.7

### 3.1 DÉBIT DU MODÈLE ET ÉLÉVATION DE TEMPÉRATURE

	RÉGIME	DÉBIT	RENDEMENT	DELTA T (°F)
WUV040T2AA-N	HF	40,000	39,000	40-70
	LF	24,000	23,000	35-65
WUV060T3AA-N	HF	60,000	58,000	40-70
	LF	36,000	35,000	35-65
WUV080T3AA-N	HF	80,000	78,000	45-75
	LF	48,000	47,000	40-70
WUV080T4BA-N	HF	80,000	78,000	40-70
	LF	48,000	47,000	35-65
WUV100T5BA-N	HF	100,000	97,000	40-70
	LF	60,000	58,000	35-65
WUV120T5BA-N	HF	120,000	116,000	40-70
	LF	72,000	70,000	35-65

HF - Puissance max. d'utilisation, LF - Puissance min. d'utilisation

## 4.0 EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

### 4.1 LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES

1. Optez pour un emplacement qui permet de faire passer les conduits d'évacuation et d'air comburant entre la fournaise et leurs terminaisons, en minimisant les longueurs et les raccords. Assurez-vous que l'emplacement de la terminaison proposé respectera les exigences du code quant à l'emplacement et aux dégagements minimaux. (Voir la section sur l'évacuation pour connaître les limites maximales et minimales.)
2. Choisissez un emplacement étant le plus près possible du système de conduits existant ou proposé.
3. L'emplacement de la fournaise doit permettre le drainage du condensat. S'il n'y a aucun drain adéquat près de la fournaise, une pompe à condensats doit être installée. La sortie du tuyau de drainage ne doit pas être à l'extérieur, comme c'est le cas pour certains climatiseurs. Assurez-vous de choisir une pompe à condensats approuvée pour les fournaises à condensation.
4. L'emplacement de la fournaise doit prévoir un accès pour l'entretien, tout en respectant les dégagements aux matériaux combustibles, comme indiqué sur la plaque d'homologation de l'appareil.
5. La fournaise doit être installée sur une surface de niveau. Il est recommandé de surélever l'arrière de la fournaise de 1/4" (6 mm) par rapport à l'avant, et ce, pour faciliter le drainage des condensats.
6. Si la fournaise est installée de façon à ce que le retour d'air pénètre par le bas, alors le périmètre de la fournaise doit être adéquatement supporté.
7. **Dans le cas d'une évacuation vers la droite, le drainage de la fournaise doit se faire du côté gauche.**

---

 H8.1.3

### 4.2 AUTRES CONSIDÉRATIONS

1. Si la fournaise est située dans un endroit où l'air comburant est gorgé de composés chimiques, tels que du brome, du chlore ou du fluor, des éléments présents dans les produits chimiques utilisés dans les piscines, les détergents à lessive, etc., alors **l'air comburant doit être tiré de l'extérieur**. Lorsqu'exposés à la flamme, ces composés forment des acides qui corrodent l'échangeur de chaleur et autres composants.

L'air comburant devra provenir de l'EXTÉRIEUR, si sa source est exposée aux substances suivantes (sans s'y limiter) :

- Des aérosols, particulièrement ceux à base de CFC ou les bombes aérosols
  - Des assainisseurs d'air
  - Des « adhésifs à avion » ou des adhésifs similaires
  - De l'ammoniac, une substance habituellement incorporée dans les produits pour permanente utilisés dans les salons de coiffure
  - De l'assouplisseur textile utilisé dans les sèche-linge
  - Du tétrachlorure de carbone
  - Des nettoyeurs et cires chlorés
  - Des produits pour piscine à base de chlore et de brome
  - Des sels ou des produits chimiques pour le déglçage (sel gemme, etc.)
  - Des liquides de nettoyage à sec, comme le perchlorétylène
  - Des vapeurs provenant du durcissement du polyuréthane et autres substances similaires
  - Des réfrigérants à base d'halogène, incluant les R-12 et R-22
  - Des agents nettoyeurs et de cuisson de maçonnerie à base d'acide chlorhydrique et autres acides
  - Des encres pour imprimantes, des décapants, vernis, Varsol, toluène, etc.
  - Des sels et produits chimiques pour adoucisseur d'eau
2. Si cette fournaise est installée dans un endroit situé au-dessus d'un plafond fini ou d'une aire de séjour, vous devrez fabriquer sur place et installer un plateau d'écoulement auxiliaire sous la fournaise, et ce, pour protéger cette aire contre les déversements accidentels de condensats. Le plateau auxiliaire doit être assez large pour recueillir le condensat pouvant être déversé accidentellement par le serpentin d'évaporateur de climatisation, le cas échéant.
  3. Si la fournaise est installée dans un endroit exposé au gel, comme un garage, un grenier, un espace restreint ou tout espace non fini, alors vous devrez prendre les mesures nécessaires pour protéger le purgeur de condensats et la conduite de purge du gel.

---

 H8.2

### 4.3 INSTALLATION SELON UNE CIRCULATION ASCENDANTE

**INSTALLATION À CIRCULATION ASCENDANTE :** La disposition de l'évent, ainsi que l'emplacement de l'interrupteur de pression et du drain doivent respecter les directives décrites dans les sections appropriées de ce manuel.

**INSTALLATION NON SUSPENDUE :** Maintenez les dégagements aux matériaux combustibles selon les indications de la Tableau B. La fournaise doit être supportée de façon à éviter que le caisson se torde ou s'affaisse.

#### **IMPORTANT :**

- LA FOURNAISE DOIT ÊTRE INSTALLÉE SUR UNE SURFACE DE NIVEAU. IL EST RECOMMANDÉ DE SURÉLEVER L'ARRIÈRE DE LA FOURNAISE DE 1/4" (6 mm) PAR RAPPORT À L'AVANT, ET CE, POUR FACILITER LE DRAINAGE DES CONDENSATS.
- SI LA FOURNAISE ET LE CLIMATISEUR SONT SITUÉS AU-DESSUS D'UN ESPACE FINI, INSTALLEZ UN PLATEAU D'ÉCOULEMENT SOUS L'APPAREIL.

#### **NOTE**

CETTE FOURNAISE EST HOMOLOGUÉE POUR UNE INSTALLATION À CIRCULATION ASCENDANTE SEULEMENT.

Cette fournaise est homologuée pour une installation dans un grenier, une alcôve, une pièce de service, un placard et un espace restreint. Si la fournaise est installée dans une pièce de service, assurez-vous d'avoir un espace suffisant pour pouvoir faire l'entretien ou de pouvoir enlever d'autres appareils installés dans la pièce (par ex., un chauffe-eau). L'utilisation d'un retour d'air arrière n'est pas autorisée pour cet appareil. Utilisez uniquement des retours d'air latéraux et inférieurs.

---

H8.3.3

### 4.4 CLIMATISATION

Cette fournaise peut être utilisée comme composant d'un système de climatisation. Le câblage et le système de contrôle de la fournaise sont prêts pour la climatisation. Les facteurs suivants doivent être considérés :

Le serpentin d'évaporateur de climatisation doit être placé en aval de l'échangeur de chaleur. En passant au-dessus des conduits tièdes de l'échangeur de chaleur, l'air refroidi peut causer de la condensation à l'intérieur des conduits, ce qui causerait de la corrosion et une défaillance prématurée.

Si vous installez un système de climatisation à deux étapes, fixez le câble JW38 entre Y et Y2 sur le panneau de contrôle de l'appareil.

Le panneau se met par défaut à Y2 (fort refroidissement), si le fil de dérivation JW38 n'est pas coupé.

---

H8.4.4

## 5.0 DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

Le Tableau B présente les dégagements aux matériaux combustibles certifiés et les dimensions. Pour connaître les numéros de modèle et de série, ainsi que les dégagements aux matériaux combustibles, consultez la plaque d'homologation fixée sur la fournaise.

### **IMPORTANT :**

POUR PERMETTRE L'ENTRETIEN, LE DÉGAGEMENT MINIMAL SUR LE DEVANT DE LA FOURNAISE DOIT ÊTRE D'AU MOINS 24" (610 mm). À CET EFFET, LE DÉGAGEMENT NÉCESSAIRE POUR L'ENTRETIEN A PRIORITÉ SUR LES DÉGAGEMENTS AUX MATÉRI-AUX COMBUSTIBLES.

H9.0

### **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**CETTE FOURNAISE EST HOMOLOGUÉE POUR INSTALLATION SUR UN PLANCHER COMBUSTIBLE. CELA NE SERA INTERPRÉTÉ QUE DANS UN PLANCHER DE BOIS. NE RESPECTEZ PAS CES INSTRUCTIONS PEUVENT OCCASSIONNER UN INCENDIE, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT.**

**LA FOURNAISE NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉE DIRECTEMENT SUR DU TAPIS OU D'AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, À L'EXCEPTION DU BOIS.**

**GARDEZ LA FOURNAISE ET SES ENVIRONS PROPRES ET EXEMPTS DE TOUT MATÉRIAU COMBUSTIBLE, DONT L'ESSENCE ET AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES.**

**LE PROPRIÉTAIRE DOIT ÊTRE AVISÉ DE NE PAS UTILISER LES ENVIRONS DE LA FOURNAISE COMME PLACARD OU À DES FINS DE RANGEMENT.**

H3.97

## 6.0 SYSTÈME DE CONDUITS

Pour bien fonctionner, cette fournaise requiert une circulation d'air adéquate. Si la circulation d'air est insuffisante, la fournaise risquerait de fonctionner de façon irrégulière et à haute température, ce qui pourrait endommager l'échangeur de chaleur. Par contre, une circulation d'air excessive rendrait le système de conduits bruyant et entraînerait des conséquences désagréables, comme des courants d'air inconfortables.

Si la climatisation est utilisée conjointement avec la fournaise, le système de conduits doit être en mesure de fournir une circulation d'air adéquate pour chacun des systèmes.

Les dimensions et la construction du système de conduits doivent être conformes aux normes de l'industrie. À ce sujet, des renseignements sont disponibles auprès des organismes suivants :

- A.C.C.A. (Air Conditioning Contractors of America)
- A.S.H.R.A.E. (American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers)
- H.R.A.I. (Institut canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération)
- S.M.A.C.N.A. (Sheet Metal and Air Conditioning Contractors' National Association - États-Unis)

Tous ces organismes professionnels disposent de guides sur les dimensions des conduits.

La chute de pression statique totale du système de distribution d'air (incluant les filtres) doit être d'au plus 1,0" de CE ou selon les spécifications sur la plaque d'homologation de l'appareil.

H10.0

### ▲ AVERTISSEMENT ▲

**ÉVITEZ DE PASSER DES CONDUITES DE GAZ ENTRE LES SOLIVES, DANS LES ESPACES UTILISÉS AUX FINS DE RETOUR D'AIR. SI DES COLONNES DE PLOMBERIE, DES COMPOSANTS DE CHEMINÉE, ETC. SONT DISPOSÉS DANS LES ESPACES ENTRE LES SOLIVES, N'UTILISEZ PAS CES ESPACES À DES FINS DE RETOUR D'AIR, À MOINS QUE LA PORTION UTILISÉE AUX FINS DE RETOUR D'AIR PUISSE ÊTRE COMPLÈTEMENT ISOLÉE DES PORTIONS UTILISÉES À D'AUTRES FINS.**

**EMPÊCHEZ, EN TOUT TEMPS, LES PRODUITS DE COMBUSTION DE PÉNÉTRER DANS LES CONDUITS DE RETOUR D'AIR OU D'ALIMENTATION EN AIR.**

**TOUS LES CONDUITS DE RETOUR D'AIR DOIVENT ÊTRE ADÉQUATEMENT SCELLÉS ET FIXÉS À LA FOURNAISE AVEC DES VIS AUTOTARAUDEUSES. DANS LES ENVIRONS DE LA FOURNAISE, SCELLEZ LES JOINTS DE TÔLE AVEC DU RUBAN À CONDUITS OU UN MATÉRIAU SEMBLABLE.**

**LORSQUE LA FOURNAISE EST INSTALLÉE SUR UNE PLATEFORME ET QUE LE RETOUR D'AIR SE TROUVE DANS LE BAS, CE DERNIER DOIT ÊTRE SCELLÉ HERMÉTIQUEMENT ENTRE LA FOURNAISE ET LE PLÉNUM DE RETOUR D'AIR. LE PLANCHER OU LA PLATEFORME DOIT SUPPORTER SOLIDEMENT LA FOURNAISE. IL NE DOIT PAS Y AVOIR D'AFFAISSEMENT, DE FISSURES OU D'ESPACE AUTOUR DE LA BASE. LE SUPPORT ET LA BASE DOIVENT ÉGALEMENT ÊTRE SCELLÉS.**

**À DÉFAUT D'EMPÊCHER LES PRODUITS DE COMBUSTION DE CIRCULER DANS LES ESPACES DE SÉJOUR, DES DANGERS POTENTIELS SERAIENT ENGENDRÉS, DONT UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE QUI POURRAIT CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT.**

H3.8

## 6.1 ÉTAPES D'INSTALLATION DES CONDUITS

1. Positionnez la fournaise de façon à minimiser la longueur des conduits et le nombre de raccords.
2. Découpez une ouverture destinée au retour d'air. Cette ouverture peut être pratiquée dans le bas de la fournaise, d'un côté ou de l'autre, ou selon tout autre agencement de ceux-ci (par ex., dans les deux côtés, ou dans le bas et dans un des deux côtés). Dans tous les cas, découpez une ouverture correspondant à la largeur totale des marques du retour d'air inscrites sur le panneau latéral.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**N'UTILISEZ PAS LE PANNEAU ARRIÈRE COMME RETOUR D'AIR. L'ESPACE RESTREINT EMPÊCHERAIT UNE CIRCULATION D'AIR ADÉQUATE.**

**DES DOMMAGES, DÉFAUTS OU DÉFAILLANCES CAUSÉS PAR L'ALIMENTATION DE LA FOURNAISE AVEC UNE PROPORTION DE PLUS DE 20 % D'AIR CONDITIONNÉ (AIR DE RETOUR) PROVENANT DE L'EXTÉRIEUR (TEMPÉRATURE MIN. DE L'AIR DE RETOUR DE 55 °F/13 °C).**

**CERTAINES VALEURS RELATIVES À LA CIRCULATION D'AIR EN MODE CHAUFFAGE PEUVENT ÊTRE PLUS ÉLEVÉES QUE CELLES POUR LA CLIMATISATION. VEUILLEZ PRÉVOIR UN SYSTÈME DE CONDUITS ADAPTÉ AUX VALEURS LES PLUS ÉLEVÉES POSSIBLE.**

H3.9

3. Raccordez le conduit ou le filtre du retour d'air à la fournaise. Le raccord doit être scellé hermétiquement pour empêcher la pénétration des gaz de combustion d'un appareil à combustion adjacent ou la pénétration d'air comburant servant à cette fournaise ou à des appareils à combustion adjacents.
4. Prévoyez un espace et un accès suffisants pour l'enlèvement du filtre à air.
5. Si un serpentin d'évaporateur de climatisation est nécessaire, installez-le sur le côté de la fournaise où se trouve l'alimentation en air. Assurez-vous d'empêcher que de l'air contourne le serpentin.
6. Raccordez le plénum d'alimentation en air à la sortie d'air.

**LES RACCORDS FLEXIBLES** sont des dispositifs efficaces pour éviter la transmission, par les conduits et vers d'autres aires de la maison, de bruits mécaniques provenant de la fournaise. En cas d'utilisation de raccords flexibles, assurez-vous que le conduit adjacent est supporté de façon indépendante.

**NOTE:** Si les exigences du débit d'air dépassent 1800 cfm, les modèles vont devoir d'ouvertures et de filtres à air:

- sur les deux côtés, OU
- sur un côté et dans le bas, OU
- seulement dans le bas.

H10.2

## 7.0 CONDUITS D'ÉVACUATION ET DE COMBUSTION

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET DE SUIVRE LES DIRECTIVES DE CETTE SECTION. SI L'ÉVACUATION DE CETTE FOURNAISE OU SON APPROVISIONNEMENT EN AIR COMBURANT NE SONT PAS ADÉQUATS, UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE POURRAIT S'ENSUIVRE, DE MÊME QU'UNE EXPLOSION OU UN INCENDIE, CAUSANT AINSI DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT.**

H3.10

AUCUN APPLICATIONS D'ÉVÉNEMENT 'B'.

### 7.1 MATÉRIAUX AUTORISÉS AU CANADA

Depuis le 1<sup>er</sup> août 2007, le matériau de tous les conduits d'évacuation et raccords servant à l'évacuation des gaz de combustion doit être homologué ULC S636 et indentifié à cet effet. Les trois premiers pieds (900 mm) du conduit d'évacuation doivent être disposés de façon à permettre une inspection visuelle. Les apprêts et adhésifs spécifiés pour le système d'évacuation homologué doivent absolument provenir du même fabricant. Les composants du système d'évacuation homologué ne doivent pas être remplacés par ceux d'autres systèmes d'évacuation, ou par des conduits ou des raccords non homologués. Suivez les directives du fabricant du système d'évacuation quant à l'installation, au découpage, à l'ébavurage, au collage, au conditionnement et au support de ce système.

La fournaise doit être ventilée avec des conduits de PVC homologués ULC S636 fabriqués par IPEX et Royal Building Products (GVS-65 et GVS90), ou conduits de PPE homologué ULC S636 fabriqués par M&G Duravent.

Les terminaisons pour système de conduits en PVC peuvent utiliser les ensembles concentriques indiqués à la section 10.3 ou des coudes de 45 et de 90 degrés, ou un té.

La terminaison des systèmes de conduits en PPE doit utiliser des coudes de 45 et de 90 degrés.

Indice minimum de 149 °F (65 °C).

H11.2

### 7.2 MATÉRIAUX AUTORISÉS AUX ÉTATS-UNIS

Les conduits d'évacuation de la fournaise peuvent être faits des matériaux suivants :

- Série 40 PVC, ASTM D1785 ou CSA B137.3
- PVC-DWV, ASTM D2665 ou CSA B181.2
- Série 40 PVC-C, ASTM F441 ou CSA B137.6
- APPRÊT ET COLLE À SOLVANT POUR PVC : ASTM D2564
- PPE ULC S636 fabriqué par M&G Duravent - la terminaison doit utiliser des coudes de 45 et de 90 degrés, ou un té.

Vous devez suivre les directives du fabricant en matière d'installation des conduits et raccords en ce qui concerne le découpage, l'ébavurage, l'apprêt, le collage, le conditionnement et le support des conduits.

H11.2B

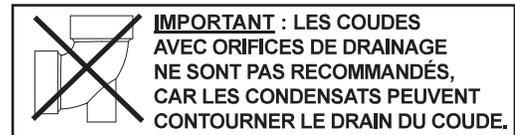
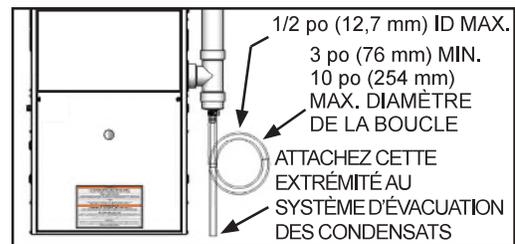
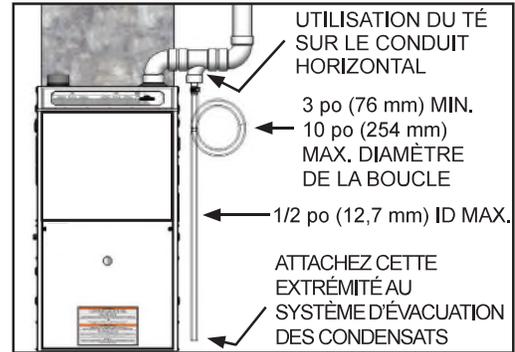
### 7.3 L'OPTION DE DRAIN D'ÉVACUATION

Un drain d'évacuation est recommandé lorsque l'évent traverse tout espace non chauffé comme un grenier ou un vide sanitaire, afin de prévenir l'accumulation excessive de condensation dans le boîtier de l'inducteur pendant les cycles de fonctionnement. Référez-vous aux images sur l'option de drain d'évacuation.

Pour installer le drain d'évacuation, suivez les étapes ci-dessous :

**IMPORTANT :** Le té, le réducteur et le raccord doivent être correctement collés ensemble en utilisant la méthode et les matériaux indiqués aux sections 7.0 Conduits de ventilation et de combustion, 7.1 Matériaux acceptables au Canada et 7.2 Matériaux acceptables aux États-Unis.

1. Placez un té du diamètre approprié au système de ventilation installé à une distance de 2 po (51 mm) ou 3 po (76 mm) dans le conduit horizontal ou vertical le plus proche de la fournaise.
2. Placer une bague de réduction du diamètre approprié dans la tige du té. La taille recommandée du réducteur est de 5/8 po (15,9 mm).
3. Placez un tuyau de 5/8 po (15,9 mm) de diamètre et d'une longueur minimale de 3 po (76 mm) dans le réducteur afin qu'il serve de raccord.
4. Connectez un morceau de tuyau d'évacuation flexible comme de l'EPDM ou du PVC au raccord.
5. Faites une boucle avec le tuyau d'évacuation afin de créer un siphon.
6. Connectez l'extrémité de vidange du tuyau d'évacuation au système d'évacuation des condensats à l'extérieur de la fournaise.



H11.3

## 8.0 INSTALLATIONS DE LA FOURNAISE AVEC SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT APPROVISIONNÉ EN AIR COMBURANT INTÉRIEUR (SYSTÈME À CONDUIT UNIQUE)

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**POUR UNE COMBUSTION ET UNE ÉVACUATION DES GAZ DE COMBUSTION ADÉQUATES, L'APPROVISIONNEMENT EN AIR FRAIS DE CETTE FOURNAISE, OU DE TOUT AUTRE APPAREIL À COMBUSTION, DOIT ÊTRE SUFFISANT. DANS LA PLUPART DES MAISONS, L'AIR EXTÉRIEUR DEVRA ÊTRE AMENÉ DANS L'AIRE DE LA FOURNAISE. SINON, DES BLESSURES CORPORELLES OU UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE CAUSANT LA MORT POURRAIENT SURVENIR.**

H3.11

Cet appareil doit être suffisamment alimenté en air comburant et de ventilation, en respectant les normes CAN/CGA-B149, au Canada, et les normes ANSI Z223.1-2018, section « *Air prévu pour la combustion et la ventilation* », aux États-Unis. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les autres règles ou règlements municipaux relativement au code du bâtiment.

### ⚠ ATTENTION ⚠

**L'AIR PRÉVU POUR LA COMBUSTION ET LA VENTILATION NE DOIT PAS ÊTRE TIRÉ D'UN ENVIRONNEMENT CORROSIF. TOUTE DÉFAILLANCE DE LA FOURNAISE PROVOQUÉE PAR DES ÉLÉMENTS CORROSIFS NE SERA PAS COUVERTE PAR LA GARANTIE.**

En raison des expositions aux substances chimiques, les fournaises installées dans les types d'environnement suivants (la liste n'étant pas exhaustive) devront être pourvues d'une PRISE D'AIR EXTÉRIEUR :

- Immeubles commerciaux
- Immeubles avec piscine intérieure
- Buanderie
- Salles de bricolage et d'artisanat
- À proximité d'aires d'entreposage de produits chimiques

L'air comburant doit être exempt de substances acidifiantes telles que du soufre, du fluor ou du chlore. Ces éléments sont présents dans les bombes aérosols, détergents, javellisants, solvants de dégraissage, assainisseurs d'air, décapants à peinture et vernis, fluides frigorigènes, ainsi que dans de nombreux autres produits commerciaux et domestiques. En brûlant par le gaz, les vapeurs émanant de ces produits forment des composés acides. Ces derniers accroissent la température de condensation des produits de combustion et, après condensation, ils sont extrêmement corrosifs.

H13.0A

## 8.1 ESTIMATION DU VOLUME D'AIR COMBURANT

### 8.1.1 EXEMPLE 1 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE NON CONFINÉ

Même dans un espace non confiné, il sera peut-être nécessaire que l'air de ventilation proviennent de l'extérieur, plus particulièrement dans les maisons étanches. Les exigences minimales relatives à un espace non confiné, pour tous les appareils à combustion qui y sont installés, est de 50 pieds cubes (1.42 m<sup>3</sup>) pour chaque 1000 BTU/h.

Si l'air comburant et de ventilation est insuffisant pour faire fonctionner la fournaise et les autres appareils à combustion installés dans l'espace non confiné, il sera nécessaire d'acheminer cet air de l'extérieur, selon le critère utilisé dans le calcul de l'alimentation en air pour un espace confiné.

#### NOTE

Si vous installez la fournaise dans un espace non confiné, tout en prévoyant utiliser l'air intérieur, n'oubliez pas d'en vérifier le bon fonctionnement (de même que celui des autres appareils à combustion installés dans ce même espace), concernant la combustion et la ventilation, en ouvrant les registres du foyer, en faisant fonctionner le sèche-linge, les ventilateurs d'extraction de la salle de bains, la hotte de la cuisinière, etc.

H13.1

### 8.1.2 EXEMPLE 2 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE CONFINÉ

Un espace confiné, c'est-à-dire tout espace de dimensions inférieures à celles mentionnées dans l'Exemple 1, doit être pourvu de deux ouvertures d'air : une à moins de 12" (305 mm) du plafond, l'autre à moins de 12" (305 mm) du plancher. La dimension des ouvertures d'air dépendra de la provenance de l'air de combustion et de ventilation (de l'intérieur ou de l'extérieur) et du moyen d'approvisionnement en air extérieur (le cas échéant). De plus, la dimension devra tenir compte de tous les autres appareils à combustion installés dans l'espace confiné.

Si l'apport d'air comburant et de ventilation provenant de l'intérieur est suffisant pour la fournaise et tous les autres à combustion, alors la dimension de chacune des ouvertures doit suivre la règle suivante : un pouce carré (645 mm<sup>2</sup>) d'espace libre par 1000 BTU/h. (Figure 4)

#### NOTE

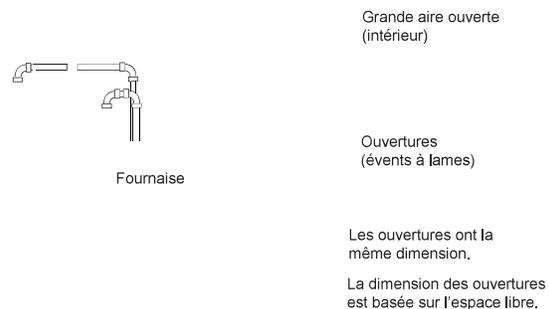
N'oubliez pas que votre calcul doit tenir compte des sèche-linge, ventilateurs de salle de bains, hottes de cuisinière, etc.

La dimension minimale de ces ouvertures est de 100 pouces carrés (645 mm<sup>2</sup>), même dans le cas des modèles de fournaise dont le rendement est inférieur à 100 000 BTU/h.

#### NOTE

Si les ouvertures sont couvertes d'une grille, chacune des grilles doit compter dans le calcul de l'espace libre. Habituellement, l'espace libre d'une grille installée sur un mur équivaut environ à 50 % de sa taille nominale. Par conséquent, si l'ouverture exigée est de 10 x 10" (254 mm x 254 mm), alors elle devra être doublée si une grille avec un espace libre de 50 % est installée sur un mur.

FIGURE 4 - AIR DE COMBUSTION/DILUTION DE SOURCES INTÉRIEURES CHAUFFÉES (EXEMPLE 2)



#### IMPORTANT :

SI UN VENTILATEUR D'EXTRACTION, UN FOYER, UN SÈCHE-LINGE OU TOUT AUTRE APPAREIL SEMBLABLE EST INSTALLÉ DANS L'ESPACE INTÉRIEUR D'OÙ L'AIR COMBURANT ET DE VENTILATION EST TIRÉ, UN PROBLÈME DE PRESSION NÉGATIVE POURRAIT SURVENIR, ET CE, SI LE VOLUME D'AIR QUI S'INFILTRE NATURELLEMENT DE L'EXTÉRIEUR EST DIFFÉRENT DE CELUI QUI EST ÉVACUÉ.

H13.2B

### 8.1.3 EXEMPLE 3 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE CONFINÉ, L'AIR EXTÉRIEUR PROVENANT DU GRENIER OU D'UN ESPACE RESTREINT

Dans une telle situation, l'espace libre de chacune des deux ouvertures de combustion et de ventilation est basé sur un minimum de 1 pouce carré (645 mm<sup>2</sup>) par 4000 BTU/h. De même, une ouverture pourrait être pratiquée dans le plancher afin de tirer l'air comburant et de ventilation de l'espace restreint ventilé.

Quant à l'autre ouverture, elle pourra être pratiquée dans un grenier ventilé. Si l'air provient du grenier, assurez-vous que l'ouverture est canalisée à partir du plafond et qu'elle se trouve bien au-dessus de l'isolant. Le grenier doit être adéquatement ventilé, en utilisant des dispositifs de ventilation ou des événements de pignon (Figure 5).

Au lieu de faire une ouverture dans le plancher pour tirer l'air d'un espace restreint, vous pouvez installer un conduit dans le grenier et le prolonger jusqu'à 12" (305 mm) au-dessus du plancher.

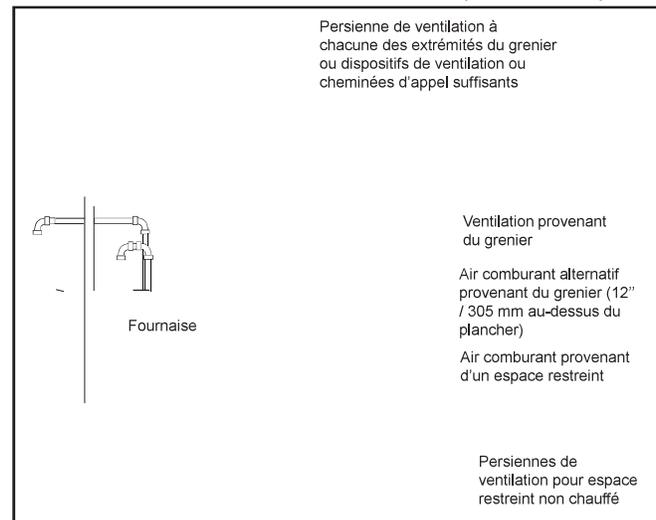
Le tableau suivant indique la dimension minimale des aires libres et le diamètre minimal des conduits, dans le cas où l'air comburant de la fournaise seulement est tiré du grenier ou d'un espace restreint. Si d'autres appareils à combustion sont installés, les besoins de ceux-ci en air comburant et de ventilation doivent être ajoutés à ceux de la fournaise.

TABLEAU 2 - APPORT D'AIR VERTICAL (EXEMPLE 3)

Débit K/Btu/hr	Espace libre Ch. ouverture	Diamètre du conduit
40	15 po <sup>2</sup> (97cm <sup>2</sup> )	5 po (127mm)
60		
80	20 po <sup>2</sup> (129cm <sup>2</sup> )	6 po (152mm)
100	25 po <sup>2</sup> (161cm <sup>2</sup> )	
120	30 po <sup>2</sup> (194cm <sup>2</sup> )	7 po (178mm)

H12.16.7A

FIGURE 5 - PRISE D'AIR EXTÉRIEUR DANS LE GRENIER OU UN ESPACE RESTREINT (EXEMPLE 3)



#### **IMPORTANT :**

SI LE GRENIER EST POURVU D'UN VENTILATEUR D'EXTRACTION (VENTILATION À AIR PULSÉ), IL EST POSSIBLE QU'UNE PRESSION NÉGATIVE SOIT CRÉÉE ET QU'ELLE SOIT SUFFISANTE POUR EMPÊCHER LE GRENIER DE FOURNIR UN AIR COMBURANT ET DE VENTILATION ADÉQUAT. EN GÉNÉRAL, LES VENTILATEURS À AIR PULSÉ DU GRENIER NE FONCTIONNENT PAS DURANT LA SAISON DE CHAUFFAGE, À L'EXCEPTION DE CERTAINS QUI SONT CONTRÔLÉS PAR UN HYGROSTAT ET UN THERMOSTAT. LES SOLUTIONS À CE PROBLÈME : A. OPTEZ POUR LE SYSTÈME D'ÉVENT DIRECT; B. INSTALLEZ LA PRISE D'AIR EXTÉRIEUR AILLEURS; OU C. SYNCHRONISEZ LE VENTILATEUR D'EXTRACTION ET LA FOURNAISE POUR ÉVITER QUE LES DEUX FONCTIONNENT SIMULTANÉMENT.

H13.3B

### 8.1.4 EXEMPLE 4 : INSTALLATION DE LA FOURNAISE DANS UN ESPACE CONFINÉ, CONDUIT D'AIR EXTÉRIEUR HORIZONTAL

Tout comme dans l'exemple 3, l'air comburant et de ventilation peut être acheminé par un conduit horizontal. L'espace libre de chacune des ouvertures est évalué selon un minimum de 1 pouce carré (645 mm<sup>2</sup>) par 2000 BTU/h de débit.

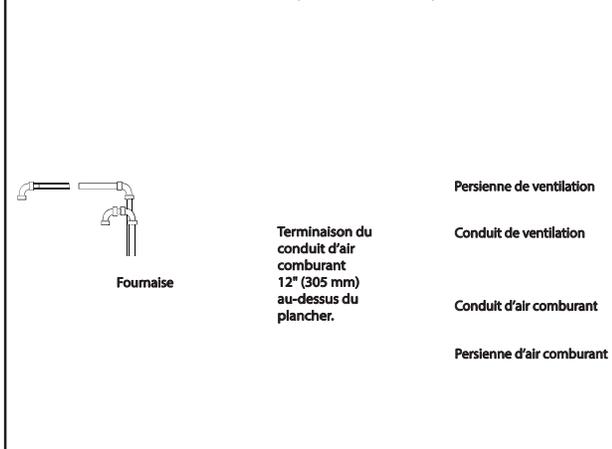
Le tableau suivant indique la dimension minimale des aires libres et le diamètre minimal des conduits, dans le cas où l'air comburant de la fournaise seulement est tiré de l'extérieur par un conduit horizontal. Si d'autres appareils à combustion sont installés, les besoins de ceux-ci en air comburant et de ventilation doivent être ajoutés à ceux de la fournaise.

**TABLEAU 3 - APPORT D'AIR HORIZONTAL (EXEMPLE 4)**

Débit K/Btu/hr	Espace libre Ch. ouverture	Diamètre du conduit
40	30 po <sup>2</sup> (194 cm <sup>2</sup> )	7 po (178 mm)
60		
80	40 in <sup>2</sup> (258cm <sup>2</sup> )	8 po (203 mm)
100	50 in <sup>2</sup> (323cm <sup>2</sup> )	
120	60 in <sup>2</sup> (387cm <sup>2</sup> )	9 po (229mm)

H12.9.7A

**FIGURE 6 - AIR COMBURANT TIRÉ DE L'EXTÉRIEUR, HORIZONTAL (EXEMPLE 4)**



**IMPORTANT :**

LES GRILLES EXTÉRIEURES DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES DANS UN ENDROIT OÙ ELLES SERONT PROTÉGÉES DE TOUTE OBSTRUCTION.

**IMPORTANT :**

SI VOUS INSTALLEZ DES GRILLES SUR LE MUR EXTÉRIEUR, CELLES-CI DOIVENT AVOIR LES DIMENSIONS APPROPRIÉES. LA PLUPART DES GRILLES INSTALLÉES SUR UN MUR N'ONT QU'UN ESPACE LIBRE DE 50 %. SUPPOSONS UN APPAREIL DONT LE DÉBIT EST DE 100 000 BTU/H. POUR QU'IL AIT ACCÈS À UN VOLUME D'AIR COMBURANT ET DE VENTILATION ADÉQUAT, IL FAUDRAIT, PAR EXEMPLE, DEUX CONDUITS DE 8" (203 MM) DE DIAMÈTRE OU UN CONDUIT RECTANGULAIRE ÉQUIVALENT DE 8 X 7" (203 MM X 178 MM) . EN ADMETTANT QUE LES GRILLES ONT UN ESPACE LIBRE DE 50 %, ALORS LA TAILLE RÉELLE DE LA GRILLE DEVRAIT ÊTRE DE 14 X 8" (356 MM X 203 MM) OU L'ÉQUIVALENT. POUR ACCOMMODER LE CONDUIT DE PLUS PETITE TAILLE, VOUS DEVREZ PEUT-ÊTRE UTILISER UN RACCORD DE TRANSITION.

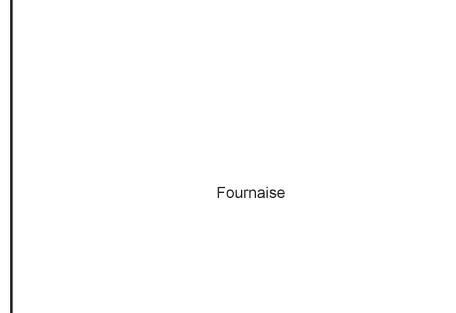
H13.4B

### 8.1.5 RACCORDEMENT AU SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT DE LA FOURNAISE

**IMPORTANT :**

SI LA CONFIGURATION FAIT APPEL À L'AIR INTÉRIEUR OU AU SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT, LA PRISE D'AIR COMBURANT DE LA FOURNAISE DOIT ÊTRE PROTÉGÉE CONTRE LES BLOCAGES. SI L'AIR COMBURANT EST TIRÉ DU HAUT, UTILISEZ UN AGENCEMENT À COUDE DOUBLE. SI L'AIR COMBURANT EST ACHÉMINÉ LATÉRALEMENT, UTILISEZ UN SEUL COUDE ET ORIENTEZ-LE VERS LE BAS. (FIGURE 7)

**FIGURE 7 - PRISE D'AIR COMBURANT INDIRECTE**



H13.5A

## 9.0 DIRECTIVES D'ÉVACUATION

### ▲ ATTENTION ▲

LE NON-RESPECT DE TOUTES LES DIRECTIVES D'ÉVACUATION PROVOQUERAIT UN FONCTIONNEMENT IRRÉGULIER DE LA FOURNAISE, LE GEL DES CONDUITS D'ÉVACUATION OU DE LA SUIE.

### ▲ AVERTISSEMENT ▲

ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET DE SUIVRE LES DIRECTIVES DE CETTE SECTION. UNE ÉVACUATION INADÉQUATE DE LA FOURNAISE PEUT CAUSER UN INCENDIE, UNE EXPLOSION, UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE, OCCASIONNANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.

H3.12

#### NOTE

- Inspectez régulièrement la prise d'air comburant et la terminaison d'évacuation pour vous assurer qu'elles ne sont pas bloquées par de la végétation, des débris, de la neige, etc.
- **Une accumulation de neige autour de la prise d'air comburant et de la terminaison d'évacuation peut nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Ainsi, lors du choix de l'emplacement de la prise d'air comburant et de la terminaison d'évacuation, vous devez tenir compte des accumulations de neige.**

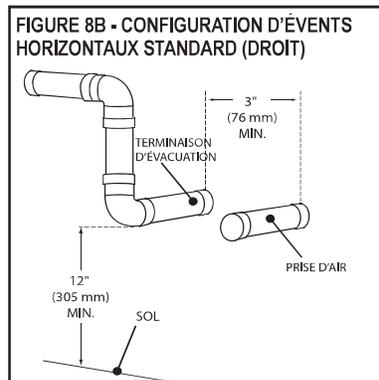
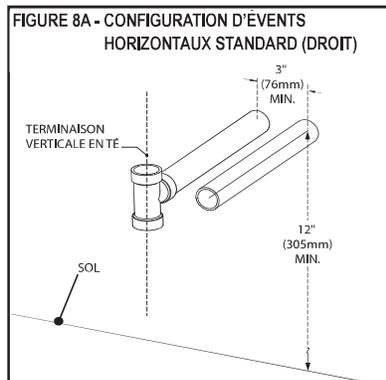
#### IMPORTANT :

- NETTOYEZ ET POLISSEZ TOUTES LES EXTRÉMITÉS DÉCOUPÉES DES CONDUITS (INCLUANT LES SECTIONS DE CONDUIT NON DÉCOUPÉES). ÉVITEZ QUE LES ROGNURES BLOQUENT LE CONDUIT D'ÉVACUATION, LA PRISE D'AIR COMBURANT ET LES CONDUITS DE DRAINAGE DU CONDENSAT.
- SI LES CONDUITS ET LES RACCORDS NE SONT PAS EN PVC, UTILISEZ LE NETTOYANT, L'APPRÊT ET L'ADHÉSIF APPROPRIÉS POUR UNIR DES MATÉRIAUX DIFFÉRENTS.
- **LE CONDUIT D'ÉVACUATION DOIT ÊTRE SUPPORTÉ ADÉQUATEMENT AVANT D'ÊTRE RACCORDÉ AU VENTILATEUR D'ÉVACUATION ET, EN AUCUN CAS, CE DERNIER NE DOIT SUPPORTER LE POIDS DU SYSTÈME D'ÉVACUATION.**
- L'évacuation peut se faire à la verticale ou à l'horizontale.
- Longueur minimale du conduit : 15 pieds (4.6 m) total. (*Voir le tableau d'évacuation*)
- Pour permettre l'évacuation du condensat, les conduits horizontaux doivent être inclinés d'un minimum de 1/4" par pied (18 mm) vers la fournaise.
- Les courses horizontales doivent être supportées tous les 5 pieds (1,524 m). Les sections horizontales doivent être sans inclinaison, ni flexion.
- Toutes les courses exposées à un risque de gel doivent être isolées avec un manchon Armaflex ou une toile Rubatex, pourvu que le conduit ne soit pas entouré de câble chauffant. Si les courses horizontales sont susceptibles d'être exposées à des accumulations d'eau, enveloppez les conduits de câble chauffant de 3 ou 5 watts. Le câble chauffant doit être homologué CSA, UL ou ULC et installé selon les directives du fabricant. **Ceci comprend les installations qui passent dans un grenier non conditionné.**
- LES MÊMES CONDUITS D'ÉVACUATION NE DOIVENT PAS SERVIR D'AUTRES APPAREILS.
- L'évacuation verticale ne doit pas se faire par une cheminée desservant un autre appareil, ni ne doit être installée dans une gaine munie d'un conduit en métal ou en plastique résistant aux températures élevées qui sert à un autre appareil à combustion au gaz ou autre combustible, à moins que les dégagements aux matériaux combustibles puissent être conservés entre le système d'évacuation de la fournaise et les autres conduits.

It is recommended that an offset is created (2 x 45°s) in the vertical exhaust vent piping to reduce the risk of flooding the exhauster with excessive vent condensate run down.

L'installation de tous les conduits d'évacuation doit être conforme à la norme CAN/CGA-B149, au Canada; à la norme NPA 54/ANSI Z223.1 de la dernière édition du National Fuel Gas Code, aux États-Unis, de même qu'à tous les codes locaux.

Les dimensions des conduits d'air comburant et d'évacuation doivent respecter les indications du Tableau 4. En évaluant les longueurs de conduits permises, n'oubliez pas de tenir compte de tous les raccords et de considérer le conduit concentrique en tant que conduit droit.



L'évènement de type périscope (figure 9) doit être utilisé dans les climats de froid extrême, soit une température de  $-22^{\circ}\text{F}$  ( $-30^{\circ}\text{C}$ ) qui perdure pendant 48 heures ou plus.

Prévoyez l'emplacement du système d'évacuation en fonction de l'orientation de l'immeuble et de la présence, à proximité, d'autres immeubles et structures. Certaines structures externes pourraient créer de la turbulence autour de la terminaison d'évacuation, ce qui engendrerait un contre-tirage et d'autres problèmes d'évacuation semblables. Dans des endroits venteux et accidentés, l'installation de l'évacuation sur le toit pourrait améliorer le fonctionnement. La longueur maximale des conduits est établie selon des vents de 30 mi/h (48 km/h). Dans les endroits plus venteux, il serait préférable de réduire la longueur du conduit horizontal.

La terminaison d'évacuation et la prise d'air comburant doivent être installées dans une zone où la pression du vent est la même.

H14.0B

## 9.1 TERMINAISON D'ÉVACUATION

Les évènements horizontaux devraient passer à travers le mur extérieur. La Figure 8 illustre une configuration des évènements horizontaux standard. La terminaison des conduits doit se trouver à 8 po (203 mm) ou plus du mur.

Les conduits extérieurs de plus de 24" (610 mm) de longueur devraient être recouverts d'une couche isolante de 1/2" (13 mm) d'épaisseur pour empêcher l'humidité de geler et de s'accumuler dans les conduits.

La dimension du conduit d'évacuation doit respecter les indications du Tableau 4 - Longueurs des conduits d'évènement direct et indirect. Ce tableau définit les longueurs maximales permises des conduits en fonction du nombre de coudes de  $90^{\circ}$  utilisé. Aux fins du calcul, un coude de  $90^{\circ}$  équivaut à deux coudes de  $45^{\circ}$ .

Évitez d'installer la terminaison d'évacuation dans des endroits où l'écoulement du condensat pourrait occasionner des problèmes, comme au-dessus d'un trottoir, d'un patio, de jardinières, près des fenêtres (où les produits de l'évacuation causeraient de la buée), etc. De même, la terminaison ne devrait pas être placée trop près des arbustes ou d'autres végétations. Le condensat risquerait d'en retarder la croissance ou de les faire mourir.

### ÉQUIVALENCES :

Coude court de rayon = 7' (pieds) (2.13 m)  
Rayon standard coude = 5' (pieds) (1.52 m)  
Long rayon coude = 3' (pieds) (0.91 m)  
Coude de  $45^{\circ}$  = 2.5' (pieds) (.76 m)

Té

Les longueurs d'évènement qui nécessitent plus de  $6-90^{\circ}$  revêtues, ajouter cotées équivalents pour chaque coude jusqu'à la longueur maximale autorisée.

TABLEAU 4 - LONGUEURS DES CONDUITS D'ÉVÈNT DIRECT ET INDIRECT  
Longueur maximale permise des conduits d'évacuation et d'alimentation en air.  
Longueur minimale du conduit : 15 pieds ou l'équivalent.

DÉBIT kBTU/h	DI- MENS. CON- DUIT	NOMBRE DE COUDES DE $90^{\circ}$							NOTES
		0	1	2	3	4	5	6	
40**	1 1/2	60*	55	50	45	40	35	30	1. Considérez un raccord de conduit concentrique comme un conduit droit. 2. Utilisez des coudes à moyen et grand rayons, lorsque possible. 3. Un coude de $90^{\circ}$ équivaut à deux coudes de $45^{\circ}$ . 4. Dans le cas d'un système d'évènement direct, les longueurs indiquées sont permises pour chacun des conduits (alimentation en air et évacuation). 5. Pour le système d'évènement indirect, les longueurs indiquées ne s'appliquent qu'à l'évacuation. La prise d'air doit être munie d'un raccord à col recourbé de 1 1/2 à 2". (Figure 7)
	2, 2 1/2	75*	70	65	60	55	50	45	
60	1 1/2	60*	55	50	45	40	35	30	
	2, 2 1/2	75*	70	65	60	55	50	45	
	3	100*	95	90	85	80	75	70	
80	2, 2 1/2	50*	45	40	35	30	25	20	
	3	100*	95	90	85	80	75	70	
100	2, 2 1/2	50*	45	40	35	30	25	20	
	3	100*	95	90	85	80	75	70	
120	3	100*	95	90	85	80	75	70	

**NOTE** À la sortie du caisson, le conduit doit avoir 2", même si vous utilisez des conduits de 1 1/2, 2 1/2 ou 3". Réduisez ou augmentez la taille du conduit d'alimentation en air et du conduit d'évacuation dès la sortie du caisson.

\* Apport admissible maximal et longueurs d'évènement d'échappement.

\*\* Le unité de 40 000 doivent être ventilées avec un conduit de 1 1/2" si la longueur totale est de moins de 25 pi (7,6 m).

FIGURE 9 - DÉTAIL D'UN ÉVENT PÉRISCOPIQUE

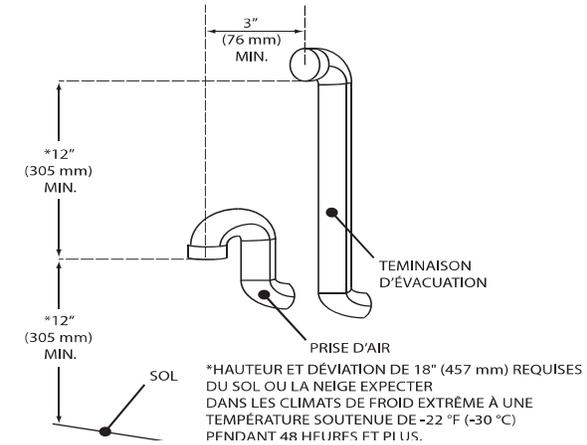
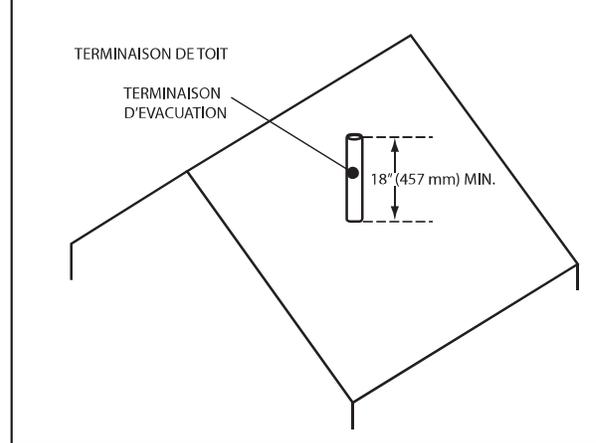


FIGURE 10 - ÉVACUATION VERTICALE



## ▲ ATTENTION ▲

L'HUMIDITÉ DES GAZ DE COMBUSTION SE CONDENSE DÈS QU'ILS SONT ÉVACUÉS. CETTE HUMIDITÉ PEUT GELER SUR LES MURS EXTÉRIEURS, LES SOFFITES ET AUTRES OBJETS À PROXIMITÉ. UNE CERTAINE DÉCOLORATION EST POSSIBLE. TOUTEFOIS, UNE INSTALLATION OU UN EMPLACEMENT INADÉQUATS PEUVENT OCCASIONNER DES DOMMAGES STRUCTURAUX OU ARCHITECTURAUX À L'IMMEUBLE.

Calfeutrer tous les joints et fissures dans un rayon de 6 pieds (1,8 m) de la terminaison.

N'installez pas la terminaison sous une terrasse en bois, à moins que les dégagements permettent d'éviter les dommages causés par les gaz de combustion. La terminaison peut être située à l'extrémité d'une terrasse en bois. Les conduits disposés sous la terrasse en bois doivent être bien isolés et suspendus de façon à empêcher l'accumulation et le gel du condensat.

N'installez pas la terminaison sur le côté d'un immeuble faisant face aux vents dominants d'hiver.

H14.1C

## 9.2 AU CANADA

Au Canada, en plus de respecter les directives générales, la terminaison du système d'évènement ne doit pas être installée :

- Directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavée, situés entre deux maisons unifamiliales et servant aux deux maisons.
- À moins de 7 pieds (2,1 m) au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavée situés sur une propriété publique.
- À moins de 6 pieds (1,8 m) de la prise d'air mécanique de tout immeuble.
- Au-dessus d'un ensemble de régulateur/compteur et à moins de 3 pieds (0,91 m) mesurés horizontalement depuis la ligne du centre du régulateur.
- À moins de 3 pieds (0,91 m) de tout évènement de régulateur.
- À moins de 12" (305 mm) au-dessus du sol ou du niveau prévu d'accumulation de neige.
- À moins de 12" (305 mm) de toute porte, fenêtre ou prise d'air mécanique de tout immeuble.
- À moins de 12" (305 mm) de la prise d'air comburant de tout autre appareil.
- Sous une véranda, un balcon ou une terrasse en bois, à moins que (a) la véranda, le balcon ou la terrasse en bois soient complètement ouverts sur un minimum de deux côtés sous le plancher, et (b) que la distance entre le dessus de la terminaison d'évacuation et le dessous de la véranda, du balcon ou de la terrasse en bois soit supérieure à 12" (305 mm).

H14.2A

## 9.3 AUX ÉTATS-UNIS

Aux États-Unis, en plus de respecter les directives générales, la terminaison du système d'évènement indirect doit être installée selon les directives suivantes :

- Le dégagement entre le dessous de la terminaison et le sol doit être de 12" (305 mm).
- La terminaison ne doit pas être située au-dessus des trottoirs publics ou au-dessus d'une zone où les condensats ou les vapeurs pourraient nuire ou occasionner des dangers.
- La terminaison doit être installée à une distance de 4 pieds (1,2 m) sous, à une distance horizontale de 4 pieds (1,2 m) de, ou à une distance d'un pied au-dessus de toute porte, fenêtre, soffite, ou encore sous l'évènement d'avant-toit ou sous une prise d'air par gravité de l'immeuble.
- Le dégagement horizontal minimal de la terminaison doit être de 4 pieds (1,2 m) d'un compteur d'électricité, d'un compteur de gaz, de régulateurs ou d'un équipement de dépannage.

- Placez la terminaison d'évacuation à 3 pieds (0,91 m) au-dessus d'une prise d'air située à moins de 10 pieds (3 m). Toute prise d'air ou d'air d'appoint destinée, par exemple, à un sèche-linge ou une fournaise est considérée comme une prise d'air.

La terminaison d'évacuation doit être située à au moins 3 pieds (0,91 m) d'un coin intérieur formé par deux murs extérieurs.

Le dégagement minimal recommandé des éléments en surplomb est de 1 pied (0,3 m) sur la verticale pour chaque pied sur l'horizontale, jusqu'à 6 pieds (1,8 m).

H14.3

## 9.4 INSTALLATIONS DE L'ÉVACUATION DE LA FOURNAISE

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET DE SUIVRE LES DIRECTIVES DE CETTE SECTION. UNE ÉVACUATION INADÉQUATE DE LA FOURNAISE PEUT CAUSER UN INCENDIE, UNE EXPLOSION, UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE, OCCASIONNANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

H3.14

### 9.4.1 INSTALLATION DU SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT AVEC AIR COMBURANT INTÉRIEUR (SYSTÈME À CONDUIT UNIQUE)

Les systèmes d'évent indirect ne requièrent qu'un seul conduit d'évent. Cela pourrait s'avérer utile lorsqu'il n'est pas pratique d'utiliser l'air comburant extérieur.

- Aucune disposition n'a été prévue pour l'acheminement de l'air comburant.
- L'environnement extérieur pourrait contenir des contaminants indésirables pour la combustion.
- Installez et fixez un petit bout de conduit de prise d'air de 8 po (20 cm) à l'aide d'un coude de 90° pour éviter que des objets pénètrent dans la zone du brûleur ou que des objets bloquent la prise d'air comburant.**

H14.4A

### 9.4.2 INSTALLATION DU SYSTÈME D'ÉVENT DIRECT AVEC AIR COMBURANT EXTÉRIEUR (SYSTÈME À DEUX CONDUITS)

Le système d'évent direct est la configuration d'installation recommandée. Les principaux avantages sont :

- Avec le système d'évent direct, il n'est pas nécessaire de faire des modifications ou d'utiliser un ensemble.
- En ayant des conduits d'air comburant et d'évacuation dédiés, il n'est pas nécessaire d'utiliser un air réchauffé aux fins de la combustion.
- Le risque que l'air comburant contienne des contaminants corrosifs est très faible.
- Le rendement d'un appareil à système d'évent direct n'est pas influencé par les autres appareils, ventilateurs d'extraction ou autres dispositifs qui ont tendance à créer une pression négative en fonctionnant.
- Dans les espaces confinés, il n'est pas nécessaire d'installer des conduits pour l'air comburant.

H14.5

### 9.4.3 AIR COMBURANT

Cette fournaise est certifiée en tant que fournaise à système d'évent direct et indirect de type FSP, de Catégorie IV. Lorsqu'installée en tant que fournaise à système d'évent direct, tout l'air comburant est tiré de l'extérieur par le système de conduits en plastique. Tous les composants sont fournis sur place, à l'exception du raccord de 2" en PVC utilisé pour raccorder le conduit d'air comburant à la fournaise.

Le conduit d'air comburant, tout comme le conduit d'évacuation, doit être étanche dans l'ensemble du système. L'adaptateur qui unit le conduit d'air comburant à la fournaise est fourni avec un joint d'étanchéité.

#### **IMPORTANT :**

- SI VOUS PRÉVOYEZ INSTALLER DES CONDUITS EN ABS, UTILISEZ UN NETTOYANT TOUT USAGE ET UN ADHÉSIF POUR JOINT ABS À PVC. SI VOUS PRÉVOYEZ INSTALLER DES CONDUITS EN PVC-C, UTILISEZ UN NETTOYANT TOUT USAGE, UN APPRÊT TRANSPARENT OU VIOLET, ET UN ADHÉSIF TOUT USAGE APPROUVÉ POUR CET USAGE.
- VOUS POUVEZ OBTENIR D'AUTRES RENSEIGNEMENTS SUR LES NETTOYANTS, APPRÊTS, SOLVANTS ET ADHÉSIFS AUPRÈS DES FABRICANTS DE CES PRODUITS.
- SI VOUS INSTALLEZ LA FOURNAISE À PROXIMITÉ D'AUTRES APPAREILS À COMBUSTION, UN VOLUME D'AIR COMBURANT ADÉQUAT DEVRA ALIMENTER LES APPAREILS À SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT. VOIR LA SECTION 8.1, « ESTIMATION DU VOLUME D'AIR COMBURANT ».

H14.6

## 10.0 TERMINAISONS

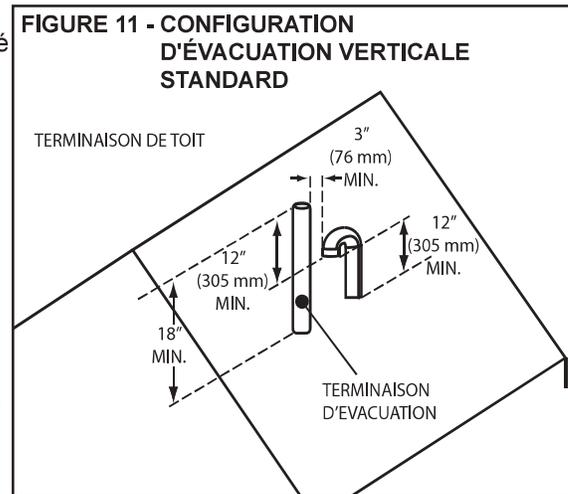
### 10.1 AIR COMBURANT

**HORIZONTALE** : La terminaison du conduit d'air comburant consiste en un coude de 90° à moyen ou grand rayon orienté vers le bas, et ce, afin d'empêcher la pluie de pénétrer dans le conduit d'air comburant.

Si une « configuration directe » vous empêche de respecter les dégagements au sol requis, alors le conduit d'air comburant peut être prolongé jusqu'à 24" (610 mm) de hauteur. (Figure 9)

**VERTICALE** : La terminaison du conduit d'air comburant consiste en deux coudes de 90° à moyen ou grand rayon orientés vers le bas, et ce, afin d'empêcher la pluie de pénétrer dans le conduit d'air comburant.

La prise d'air comburant doit être située à au moins 12" (305 mm) au-dessus du sol ou la neige expecter et à 12" (305 mm) sous la sortie d'évacuation. (Figure 11)



H15.1A

### 10.2 ÉVACUATION

**HORIZONTALE** : La terminaison d'évacuation peut se terminer par un té, un coude de 45° ou un coude de 90° à moyen ou à grand rayon, orienté à 45° vers le bas et éloigné de la prise d'air comburant. Cela est utile pour une installation dans un endroit où la charge éolienne est supérieure aux charges éoliennes extrêmes (élevées).

Si une « configuration directe » vous empêche de respecter les dégagements au sol requis, alors le conduit d'évacuation peut être prolongé jusqu'à 24" (610 mm) de hauteur. (Figure 9) Dans ce cas, les gaz de combustion peuvent être évacués horizontalement. Pour ce faire, utilisez un conduit de même dimension que le conduit intérieur, en comptant les raccords et la longueur du conduit dans la longueur totale du conduit d'évacuation.

S'il est possible que les vents dominants d'hiver puissent souffler les gaz de combustion dans la prise d'air comburant, alors la terminaison d'évacuation peut être installée 18 à 24" (457 mm x 610 mm) au-dessus de la prise d'air comburant. Ceci contribuera à empêcher la recirculation des gaz de combustion. (Figure 9)

**VERTICALE** : Si l'évacuation se fait verticalement à travers un toit, aucun raccord de terminaison n'est requis. L'extrémité du conduit d'évacuation doit être 12" (305 mm) plus haut que l'entrée de la prise d'air comburant. (Figure 11)

Le conduit d'évacuation qui sort du toit doit se prolonger d'au moins 18" (457 mm) au-dessus de toute obstruction, et ce, à l'intérieur d'une distance horizontale de 18" (457 mm).

Isolez tous les événements se prolongeant de 24" (610 mm) et plus à l'extérieur.

**NOTE:** Nettoyez toujours le collet du ventilateur d'évacuation après l'installation. Les rognures produites lors de l'installation initiale du conduit d'évacuation pourraient bloquer le collet du ventilateur d'évacuation.

H15.2B

### 10.3 ENSEMBLE DE TERMINAISON D'ÉVACUATION CONCENTRIQUE

Vous pouvez utiliser les ensembles de terminaison d'évacuation concentrique avec ce modèle de fournaise. Ainsi, l'apport d'air comburant et l'évacuation des produits de combustion n'exigeront qu'une seule ouverture dans le mur extérieur. Ceci peut s'avérer pratique lorsque l'espace disponible est limité. Les ensembles suivants sont disponibles :

- Ensemble de 2" de diamètre #196005 (pour modèles de 30, 40, 60 et 80 k BTU) - ensemble Wolf Steel W370-0019.
- Ensemble de 3" de diamètre #196006 (pour modèles de 80, 100, et 120 k BTU) - ensemble Wolf Steel W370-0020.
- Les terminaisons sont fabriquées par IPEX Inc. Voir les instructions d'installation pour les détails.

Si l'évacuation se fait par un conduit de 1 1/2", et qu'un ensemble de terminaison d'évacuation concentrique est nécessaire, vous pouvez utiliser un raccord agrandisseur pour unir la terminaison concentrique de 2". Pour plus de détails et d'autres directives d'installation, lisez les instructions fournies avec l'ensemble. Les courses verticales droites doivent avoir une déviation afin de diriger la vapeur d'eau contre les parois du conduit d'évacuation.

---

H15.3

## 10.4 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE LA TERMINAISON D'ÉVACUATION CONCENTRIQUE

Pour installer l'ensemble de terminaison d'évacuation concentrique, suivez les directives du fabricant. Procurez-vous ces directives en communiquant avec le fabricant de la fournaise. Les coordonnées du fabricant de la fournaise sont inscrites sur la couverture avant de ce manuel d'instructions d'installation et d'opération.

---

H15.4

## 10.5 EMBLACEMENT

Évitez d'installer les terminaisons dans un endroit où les gaz de combustion pourraient stagner et recirculer dans la prise d'air comburant.

Évitez d'installer la terminaison d'évacuation dans des endroits où l'écoulement du condensat pourrait occasionner des problèmes, comme au-dessus d'un trottoir, d'un patio, de jardinières, près des fenêtres (où les produits de l'évacuation causeraient de la buée), etc.

De même, la terminaison ne devrait pas être placée trop près des arbustes ou d'autres végétations. Le condensat risquerait d'en retarder la croissance ou de les faire mourir.

Calfeutrer tous les joints et fissures dans un rayon de 6 pieds (1,8 m) de la terminaison.

N'installez pas la terminaison sous une terrasse en bois, à moins que les dégagements permettent d'éviter les dommages causés par les gaz de combustion. La terminaison peut être située à l'extrémité d'une terrasse en bois. Les conduits disposés sous la terrasse en bois doivent être bien isolés et suspendus de façon à empêcher l'accumulation et le gel du condensat.

Avant l'installation des terminaisons d'évacuation, vous devez tenir compte des vents prédominants, de l'emplacement et d'autres facteurs pouvant occasionner la recirculation des produits de combustion provenant de terminaisons adjacentes.

### ▲ ATTENTION ▲

UNE INSTALLATION OU UN EMBLACEMENT INADÉQUATS PEUVENT OCCASIONNER DES DOMMAGES STRUCTURAUX À L'IMMEUBLE OU AU FINI EXTÉRIEUR, OU ENCORE PROVOQUER LA RECIRCULATION DES GAZ DE COMBUSTION DANS LA PRISE D'AIR COMBURANT OU LE GEL DE CES GAZ DANS OU SUR LA PRISE D'AIR COMBURANT.

L'HUMIDITÉ DES GAZ DE COMBUSTION SE CONDENSE DÈS QU'ILS SONT ÉVACUÉS. CETTE HUMIDITÉ PEUT GELER SUR LES MURS EXTÉRIEURS, LES SOFFITES ET AUTRES OBJETS À PROXIMITÉ. UNE CERTAINE DÉCOLORATION EST POSSIBLE.

La terminaison d'évacuation doit être située à au moins 3 pieds (0,9 m) d'un coin intérieur formé par deux murs extérieurs.

Le dégagement minimal recommandé des éléments en surplomb est de 1 pied (0,3 m) sur la verticale pour chaque pied sur l'horizontale, jusqu'à 6 pieds (1,8 m).

Toute surface peinte adjacente doit être en bonne condition (aucune craquelures, aucun écaillage, etc.) Dans l'éventualité où des surfaces en bois seraient exposées régulièrement à des gaz de combustion, prévoyez les traiter avec un scellant.

---

H15.5

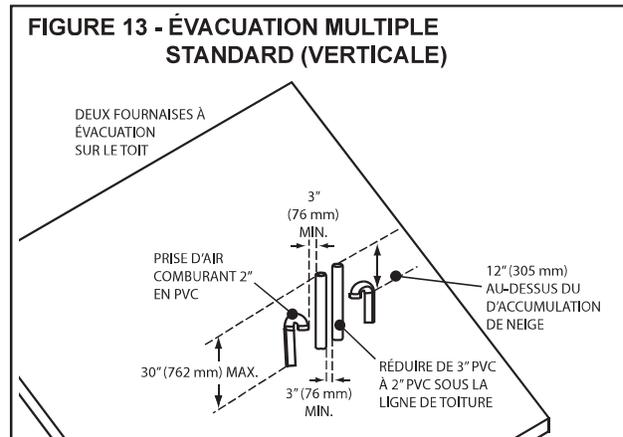
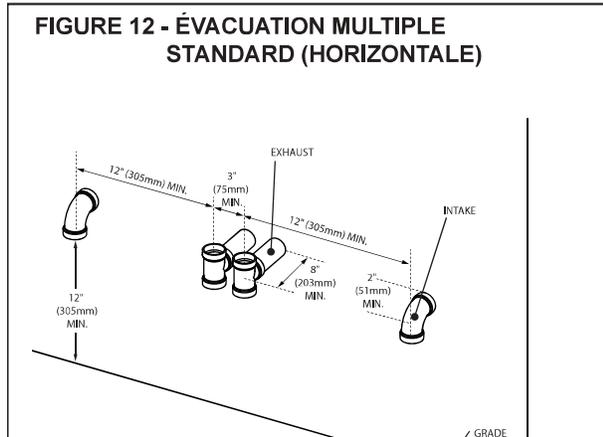
## 10.6 ÉVACUATION MULTIPLE

### **IMPORTANT :**

LORSQUE PLUSIEURS FOURNAISES SONT INSTALLÉES À PROXIMITÉ L'UNE DE L'AUTRE, CHACUNE DOIT AVOIR DES CONDUITS D'AIR COMBURANT ET D'ÉVACUATION DÉDIÉS.

### L'UTILISATION D'ÉVENTS COMMUNS EST INTERDITE!

Si vous installez deux de ces fournaises à proximité l'une de l'autre, la prise d'air comburant et les terminaisons d'évacuation peuvent être installées comme indiqué dans les Figures 12 et 13.



Lorsque plusieurs fournaises sont installées à proximité l'une de l'autre, chacun des ensembles de prise d'air comburant et de terminaison d'évacuation supplémentaires doit se trouver à au moins 12" (305 mm) l'un de l'autre.  
 Note : Au Canada, les installations d'appareil de 120 000 BTU/h requièrent une distance de 3 pieds (915 mm).

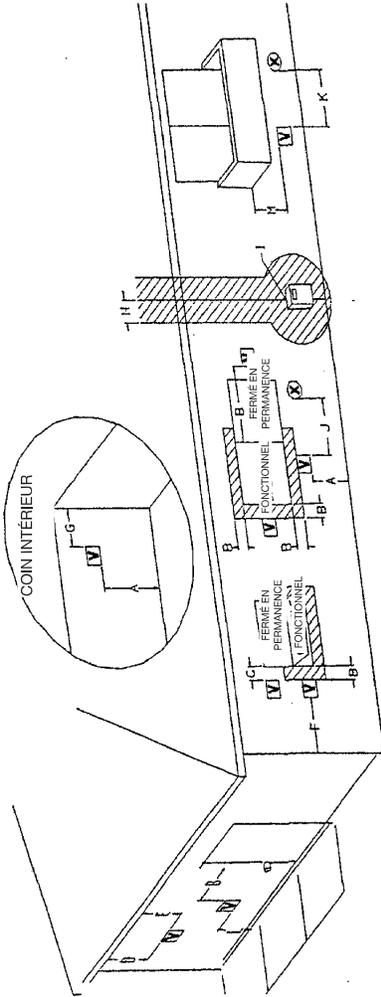
H15.6

## **! AVERTISSEMENT !**

**DURANT L'HIVER, SI L'INSTALLATION DU SYSTÈME D'ÉVACUATION NE RESPECTE PAS CES DIRECTIVES, LA RECIRCULATION POSSIBLE DES GAZ DE COMBUSTION POURRAIT PROVOQUER UN BLOCAGE DU CONDUIT D'AIR PAR LE GEL.**

H3.15

FIGURE 14A - DÉGAGEMENTS DE LA TERMINAISON DU SYSTÈME D'ÉVENT DIRECT



☒ TERMINAISON D'ÉVACUATION

⊗ PRISE D'AIR COMBURANT

⊗ ZONE OÙ L'INSTALLATION D'UNE TERMINAISON EST INTERDITE

	Installations au Canada 1	Installations aux États-Unis 2
A=	Dégagement au-dessus du sol, d'une véranda, d'une terrasse en bois ou d'un balcon 12 pouces (30 cm)	Dégagement au-dessus du sol, d'une véranda, d'une terrasse en bois ou d'un balcon 12 pouces (30 cm)
B=	Dégagement des fenêtres ou des portes qui ouvrent 6 po (15 cm) pour les appareils de 10 000 BTU/h (3 kW) ou moins, 12 po (30 cm) pour les appareils de plus de 10 000 BTU/h (3 kW) et de moins de 100 000 BTU/h (30 kW), 36 po (91 cm) pour les appareils de plus de 100 000 BTU/h (30 kW)	Dégagement des fenêtres ou des portes qui ouvrent 6 po (15 cm) pour les appareils de 10 000 BTU/h (3 kW) ou moins, 12 po (30 cm) pour les appareils de plus de 10 000 BTU/h (3 kW) et de moins de 100 000 BTU/h (30 kW), 36 po (91 cm) pour les appareils de plus de 100 000 BTU/h (30 kW)
C=	Dégagement des fenêtres fermées en permanence	Dégagement des fenêtres fermées en permanence
D=	Dégagement vertical d'un toit non ventilé situé au-dessus de la terminaison si la distance horizontale est de moins de 2' (61 cm) de la ligne médiane de la terminaison	Dégagement vertical d'un toit non ventilé situé au-dessus de la terminaison si la distance horizontale est de moins de 2' (61 cm) de la ligne médiane de la terminaison
E=	Dégagement d'un soffite non ventilé	Dégagement d'un soffite non ventilé
F=	Dégagement des murs faisant coin extérieur	Dégagement des murs faisant coin extérieur
G=	Dégagement des murs extérieurs faisant coin intérieur	Dégagement des murs extérieurs faisant coin intérieur
H=	Dégagement horizontal de chaque côté de la ligne verticale tirée du centre d'un ensemble de régulateur/compteur	Dégagement horizontal de chaque côté de la ligne verticale tirée du centre d'un ensemble de régulateur/compteur
I=	Dégagement de l'évent du régulateur	Dégagement de l'évent du régulateur
J=	Dégagement d'une prise d'air de ventilation non mécanique de la maison ou d'une prise d'air de combustion de tout autre appareil	Dégagement d'une prise d'air de ventilation non mécanique de la maison ou d'une prise d'air de combustion de tout autre appareil
K=	Dégagement d'une prise d'air mécanique	Dégagement d'une prise d'air mécanique
L=	Dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavée situés sur une propriété publique	Dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavée situés sur une propriété publique
M=	Dégagement sous une véranda, une terrasse en bois ou un balcon	Dégagement sous une véranda, une terrasse en bois ou un balcon

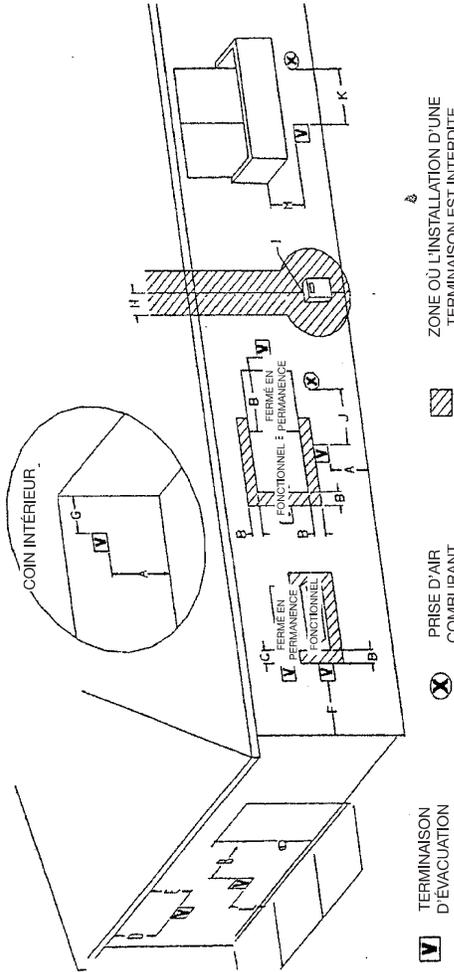
1 En conformité avec les normes actuelles CSA B149.1 Code d'installation du gaz naturel et du propane  
 2 En conformité avec les normes actuelles ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code

† Une terminaison d'évacuation ne doit pas être installée au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavée qui est située entre deux maisons unifamiliales servant aux deux maisons

‡ Permis seulement si la véranda ou la terrasse en bois sont complètement ouverts sur un minimum de deux côtés sous le plancher

\* Lorsque les dégagements ne sont pas spécifiés dans les normes ANSI Z223.1/NFPA 54 ou CSA B149.1, l'énoncé suivant doit être inclus :  
 « Les dégagements sont en conformité avec les codes d'installation locaux, les exigences du fournisseur de gaz et les directives d'installation du fabricant. »

FIGURE 14B - DÉGAGEMENTS DE LA TERMINAISON DU SYSTÈME D'ÉVENT INDIRECT



	Installations au Canada 1	Installations aux Etats-Unis 2	Installations aux Etats-Unis 2
<b>A</b> = Déplacement au-dessus du sol, d'une véranda, d'une terrasse en bois ou d'un balcon	12 pouces (30 cm)	12 pouces (30 cm)	4 pieds (1,2 m) sous ou sur le côté de l'ouverture; 1 pied (300 mm) au-dessus de l'ouverture
<b>B</b> = Déplacement des fenêtres ou des portes qui ouvrent	6 pouces (15 cm) pour les appareils de 10 000 BTU/h (3 kW) ou moins; 12 pouces (30 cm) pour les appareils de plus de 10 000 BTU/h (3 kW) et de moins de 100 000 BTU/h (30 kW); 36 pouces (91 cm) pour les appareils de plus de 100 000 BTU/h (30 kW)	10 1/2 pieds (3,2 m) sous ou sur le côté de l'ouverture; 1 pied (300 mm) au-dessus de l'ouverture	3 pieds (91 cm) au-dessus si la distance horizontale est de moins de 10 pieds (3 m)
<b>C</b> = Déplacement des fenêtres fermées en permanence			7 pieds (2,13 m)
<b>D</b> = Déplacement vertical d'un soffit ventilé situé au-dessus de la terminaison si la distance horizontale est de moins de 2' (61 cm) de la ligne médiane de la terminaison			
<b>E</b> = Déplacement d'un soffit non ventilé...			
<b>F</b> = Déplacement des murs faisant coin extérieur			
<b>G</b> = Déplacement des murs extérieurs faisant coin intérieur			
<b>H</b> = Déplacement horizontal de chaque côté de la ligne verticale tirée du centre d'un ensemble de régulateur/compteur	3 pieds (91 cm) pour une distance maximale de 15 pieds (4,5 m) au-dessus de l'ensemble de régulateur/compteur		
<b>I</b> = Déplacement de l'évent du régulateur	3 pieds (91 cm)		
<b>J</b> = Déplacement d'une prise d'air de ventilation non mécanique de la maison ou d'une prise d'air de combustion de tout autre appareil			6 pouces (15 cm) pour les appareils de 10 000 BTU/h (3 kW) ou moins; 12 pouces (30 cm) pour les appareils de plus de 10 000 BTU/h (3 kW) et de moins de 100 000 BTU/h (30 kW); 36 pouces (91 cm) pour les appareils de plus de 100 000 BTU/h (30 kW)
<b>K</b> = Déplacement d'une prise d'air mécanique			6 pieds (1,83 m)
<b>L</b> = Déplacement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavée situés sur une propriété publique			6 pieds (1,83 m) or 7 pieds (2,13 m)†
<b>M</b> = Déplacement sous une véranda, une terrasse en bois ou un balcon			12 pouces (30 cm)‡

1 En conformité avec les normes actuelles CSA B149.1 Code d'installation du gaz naturel et du propane  
 2 En conformité avec les normes actuelles ANSI Z223.1/NFPA 54, National Fuel Gas Code  
 † Une terminaison d'évacuation ne doit pas être installée au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavée qui est située entre deux maisons unifamiliales servant aux deux maisons  
 ‡ Permis seulement si la véranda ou la terrasse en bois sont complètement ouverts sur un minimum de deux côtés sous le plancher  
 \* Lorsque les dégagements ne sont pas spécifiés dans les normes ANSI Z223.1/NFPA 54 ou CSA B149.1, l'énoncé suivant doit être inclus :  
 « Les dégagements sont en conformité avec les codes d'installation locaux, les exigences du fournisseur de gaz et les directives d'installation du fabricant. »

## 11.0 OPTIONS D'AGENCEMENT

Cette fournaise peut être configurée avec une circulation ascendante seulement. La figure 16 illustre les positions d'installation des événements. L'installateur doit tenir compte des éléments suivants : conduites de gaz, alimentation électrique, purgeur de condensat, conduits d'alimentation en air et d'évacuation. Il faut aussi tenir compte des raccords et du tuyau de drainage de la climatisation, de l'accès aux filtres, ainsi qu'à la fournaise et au climatiseur aux fins de réparations. Lorsque la fournaise est installée dans un endroit soumis à des températures inférieures au point de congélation, les tuyaux de drainage et le purgeur de la fournaise doivent être protégés contre le gel.



Le raccord de la prise d'air comburant consiste en une douille de 2" en PVC fixée à un adaptateur fileté. Déterminez l'emplacement de la prise d'air et enlevez le capuchon de plastique approprié. Installez l'adaptateur sur le panneau extérieur, en utilisant le joint d'étanchéité (ce dernier étant placé à l'extérieur du panneau et l'écrou de blocage à l'intérieur). **La garantie sera annulée si vous omettez d'installer le joint d'étanchéité sur l'extérieur du cabinet.**

H16.0.3

### 11.1 TUYAUX D'ÉCOULEMENT

La fournaise peut condenser jusqu'à 4-1/2 livres d'eau par heure (approximativement 2 pintes impériales, 2-1/2 pintes US ou 2-1/4 litres). Vous devez prendre les mesures nécessaires pour drainer le condensat. Un ensemble de purgeur de condensat est fourni avec la fournaise. Consultez les figures 16 pour les emplacements possibles du purgeur de condensat.

Fixez le purgeur de condensat à l'intérieur du panneau latéral du compartiment de la soufflerie pour les positions ascendantes et à l'intérieur du panneau latéral du compartiment du brûleur pour les positions descendantes. Pour les positions horizontales, fixez le purgeur de condensat aux panneaux latéraux extérieurs.

Trois brides pour tuyau de drainage en plastique sont fournies dans le sac de pièces. La grosse sert à fixer le tuyau de drainage sur la sortie de purge du collecteur avant et à fixer le tuyau de drainage au raccord cannelé de 5/8" du purgeur de condensat. La petite sert à fixer le tuyau de drainage au collet du purgeur et le raccord cannelé de 1/2" du purgeur de condensat.

Pour un meilleur fonctionnement, le tuyau de drainage doit être raccordé au ventilateur d'évacuation de façon à ce que les trous du tuyau soient inclinés de 15° vers le bas. Le tuyau de drainage fourni avec la fournaise est suffisamment long pour atteindre les deux panneaux latéraux; toutefois, il doit être taillé pour chaque application. Ceci sert à éviter les pliures dans les tuyaux de drainage.

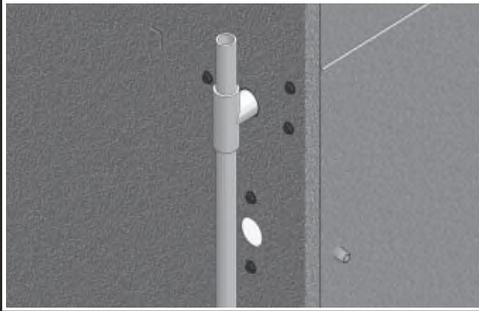
**NOTE :** Nous vous conseillons d'utiliser des pinces pour bien serrer les brides du tuyau en plastique.

H16.2.4A

## 11.2 PRÉPARATIONS POUR L'OPTION D'ÉVACUATION ET DE DRAINAGE

1. Déterminez les options d'évacuation et de drainage qui conviennent le mieux pour l'installation. Consultez la Figure 16 et référez-vous à la section « Orientation du ventilateur d'évacuation » si nécessaire.
2. Enlevez le capuchon du conduit d'évacuation en plastique de 3½" (si nécessaire) et couvrez le trou d'évacuation qui n'est pas utilisé. Installez l'anneau en caoutchouc (dans le sac de pièces) pour le conduit d'évacuation de 2". Branchez le conduit d'évacuation (fourni sur place). Si vous utilisez un évent de 1½" ou de 3", faites la transition le plus près possible de l'appareil et sur une section verticale.
3. Enlevez le capuchon de prise d'air en plastique. **À l'aide de l'écrou de blocage de 2" (dans le sac de pièces), branchez le raccord de prise d'air en PVC de 2" avec le joint d'étanchéité à l'extérieur de l'appareil. Si vous utilisez un conduit de prise d'air de 1½" ou de 3", faites la transition le plus près possible de l'appareil et sur une section verticale.**
4. Raccordez le conduit de prise d'air de 2" (fourni sur place). **Le conduit d'évacuation doit être supporté adéquatement avant d'être raccordé au ventilateur d'évacuation et, en aucun cas, ce dernier ne doit supporter le poids du système d'évacuation.**
5. Installez les joints d'étanchéité appropriés sur le purgeur de condensat et enlevez les deux capuchons de plastique attachés à la division de la soufflerie, et celui attaché au panneau latéral, s'il y a lieu.
6. Fixez le purgeur de condensat à l'intérieur du panneau latéral du compartiment de la soufflerie à l'aide des deux vis fournies (dans le sac de pièces).
7. Assurez-vous que le compartiment de combustion est entièrement scellé.

FIGURE 15

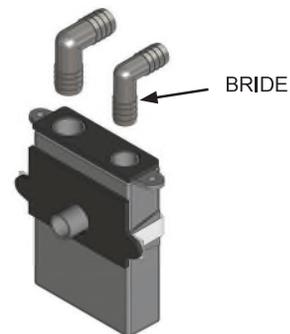


**IMPORTANT:**

**BRANCHEZ LE RACCORD EN T DE ½" (FOURNI SUR PLACE) À LA SORTIE DU PURGEUR DE CONDENSAT.**

**NOTE**

- Tous les tuyaux d'écoulement doivent être coupés à la longueur appropriée et pencher vers le purgeur de condensat, pour éviter que les tuyaux d'écoulement n'emprisonnent le condensat avant qu'il arrive au purgeur de condensat.
- Avant la mise en marche initiale de la fournaise, le purgeur de condensat doit être amorcé avec de l'eau.
- Toute augmentation du diamètre du conduit d'évacuation doit être effectuée sur les sections verticales et **NON** sur les sections horizontales.
- Les raccords cannelés doivent être complètement insérés dans le purgeur de vapeur d'eau et appuyés sur la bride.
- Les raccords cannelés doivent être complètement insérés dans le purgeur de condensat et appuyés sur la bride.



H16.3.3

### 11.3 ORIENTATION DU VENTILATEUR D'ÉVACUATION ET INSTALLATION DE L'INTERRUPTEUR DE PRESSION

1. Desserrer le collier et tirer le tuyau d'échappement pour un dégagement suffisant.
2. Débranchez les fils du ventilateur d'évacuation.
3. Retirez les 4 vis du ventilateur d'évacuation.
4. Enlevez l'assemblage de l'interrupteur de pression (interrupteurs) et le boyau de détection de pression du couvercle du collecteur avant.
5. Enlevez le ventilateur d'évacuation.
6. Inversez les bandes du raccord du tuyau de drainage pour que les vis soient accessibles, si nécessaire. (N'inversez pas le raccord du tuyau de drainage.) Assurez-vous que la flèche, sur le raccord du tuyau de drainage, pointe en direction opposée du ventilateur d'évacuation.
7. Enlevez le capuchon de plastique approprié sur le panneau latéral, et installez-le sur l'ouverture d'évacuation non utilisée.
8. Réinstallez et orientez correctement le ventilateur d'évacuation et l'assemblage de l'interrupteur de pression, en utilisant les 4 vis du ventilateur d'évacuation enlevées à l'étape 2. **N'UTILISEZ PAS D'OUTIL ÉLECTRIQUE.** Réinstallez les interrupteurs de pression de façon à ce qu'ils se trouvent au-dessus du collecteur avant. Ainsi, vous éviterez que le condensat soit évacué dans le boyau de détection de l'interrupteur de pression, ce qui entraînerait un fonctionnement irrégulier de la fournaise. Voir la Figure 16 pour référence.
9. Pivotez le raccord du tuyau de drainage de façon à ce que les trous soient inclinés de 15° vers le bas, puis serrez la bande du raccord sur le ventilateur d'évacuation.
10. Terminez l'installation de l'évacuation comme exigé, en montant le tuyau d'échappement et en le fixant fermement au collet.

Le conduit d'évacuation et la prise d'air doivent toujours être fixés aux solives de plancher ou aux chevrons, ou supportés par ceux-ci, afin d'éviter les affaissements et la déformation possible des matériaux d'évacuation. De même, le drainage des produits de combustion sera adéquat, ce qui empêchera les déversements dans l'immeuble.

Le compartiment de la soufflerie devrait être complètement isolé du compartiment du brûleur et, en cas d'installation dans un espace restreint avec d'autres appareils à combustion, il devra être complètement isolé de la pièce. Assurez-vous que le joint d'étanchéité de la porte de combustion est en bon état.

**IMPORTANT :**

**GARDEZ LES BOYAUX DE L'INTERRUPTEUR DE PRESSION AU-DESSUS DU TUYAU DE DRAINAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR, ET COUPEZ-LES À LA LONGUEUR APPROPRIÉE POUR EMPÊCHER LES FLÉCHISSEMENTS OU LES PLIS.**

H16.1.5

**NOTE**  
N'UTILISEZ  
PAS D'OUTIL  
ÉLECTRIQUE.

TABLEAU 5 - ORIENTATION DU VENTILATEUR

Orientation		Tourner le ventilateur (O/N)	Voir figure 16 pour montage recommandé
Fournaise	Conduit		
Ascendante	Gauche	O	
Ascendante	Verticale	N	
Ascendante	Droite	O	

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

AUCUN OUVERTURE NE DOIT ÊTRE PRÉSENTE ENTRE LE PANNEAU DE DIVISION DE LA SOUFFLERIE ET LE COMPARTIMENT DE COMBUSTION. LE COMPARTIMENT DE LA SOUFFLERIE EST SOUMIS À UNE PLUS GRANDE ASPIRATION QUE LE COMPARTIMENT DE COMBUSTION. CE FAISANT, IL POURRAIT ASPIRER DE L'AIR COMBURANT DESTINÉ AUX BRÛLEURS, CE QUI PROVOQUERAIT UNE COMBUSTION INCOMPLÈTE ET UN FONCTIONNEMENT IRRÉGULIER DE LA FOURNAISE.

H3.16

FIGURE 16 - OPTION D'ÉVACUATION ASCENDANTE ET DE DRAINAGE

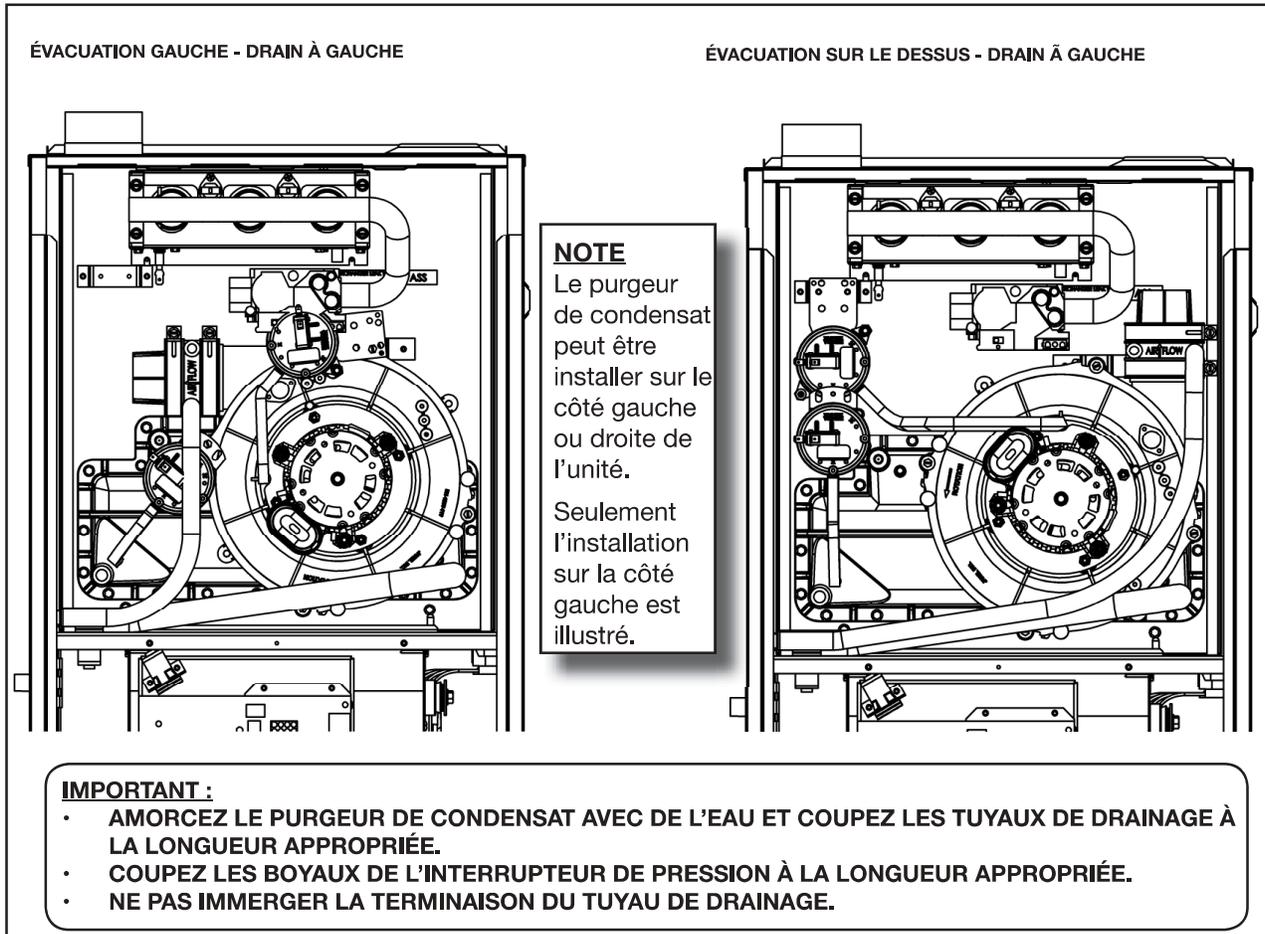
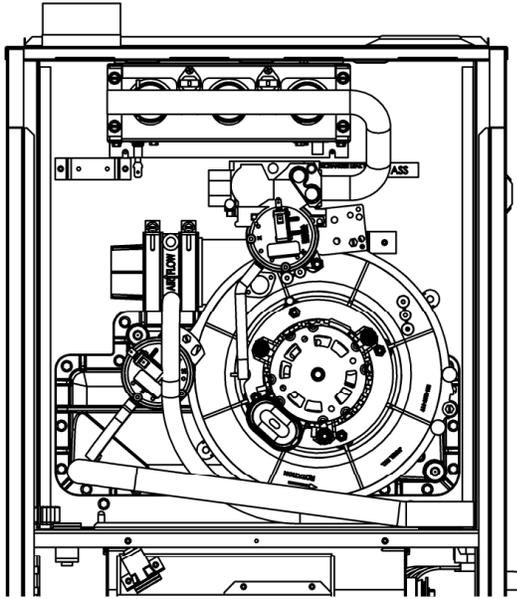
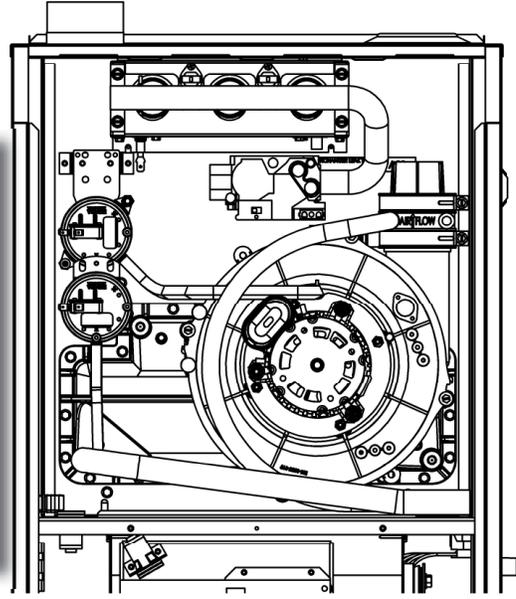


FIGURE 16 - OPTION D'ÉVACUATION ASCENDANTE ET DE DRAINAGE CONTINU

ÉVACUATION GAUCHE - DRAIN À DROITE



ÉVACUATION SUR LE DESSUS - DRAIN À DROITE

**NOTE**

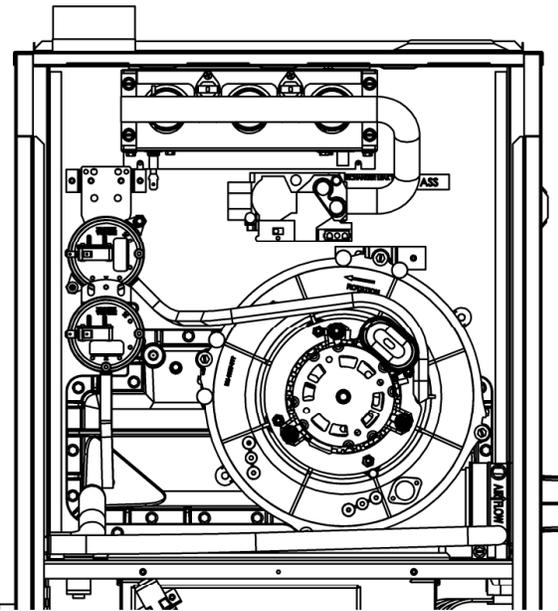
Le purgeur de condensat peut être installé sur le côté gauche ou droite de l'unité.

Seulement l'installation sur la côté gauche est illustré.

**IMPORTANT :**

- AMORCEZ LE PURGEUR DE CONDENSAT AVEC DE L'EAU ET COUPEZ LES TUYAUX DE DRAINAGE À LA LONGUEUR APPROPRIÉE.
- COUPEZ LES BOYAUX DE L'INTERRUPTEUR DE PRESSION À LA LONGUEUR APPROPRIÉE.
- NE PAS IMMERGER LA TERMINAISON DU TUYAU DE DRAINAGE.

ÉVACUATION DROITE - DRAIN À GAUCHE

**IMPORTANT :**

- AMORCEZ LE PURGEUR DE CONDENSAT AVEC DE L'EAU ET COUPEZ LES TUYAUX DE DRAINAGE À LA LONGUEUR APPROPRIÉE.
- COUPEZ LES BOYAUX DE L'INTERRUPTEUR DE PRESSION À LA LONGUEUR APPROPRIÉE.
- NE PAS IMMERGER LA TERMINAISON DU TUYAU DE DRAINAGE.

**NOTE**

Évacuation ascendante droite : le purgeur de condensat doit être installé du côté gauche.

## ▲ ATTENTION ▲

LE PURGEUR DE CONDENSAT EST MUNI DE DEUX OUVERTURES: UNE POUR LE CONDUIT D'ÉVACUATION ET L'AUTRE POUR LA RÉCUPÉRATION DU CONDENSAT. L'OUVERTURE DU CONDUIT D'ÉVACUATION EST PLUS PETITE QUE CELLE DU CONDENSAT. ASSUREZ-VOUS QUE LES TUYAUX DE DRAINAGE SONT COUPÉS À LA LONGUEUR APPROPRIÉE ET QU'ILS SONT RACCORDÉS ET FIXÉS CORRECTEMENT.

### 11.4 INSTALLATION DU TUYAU DE DRAINAGE

1. Branchez une extrémité du tuyau de 5/8" (dans le sac de pièces) à la sortie de purge la plus directe sur le couvercle du collecteur avant, et l'autre extrémité au plus gros coude sur le purgeur de condensat. Si nécessaire, coupez l'excès de tuyau. Fixez le tuyau avec les brides en plastique (dans le sac de pièces).
2. À l'aide du raccord de réduction, branchez une extrémité du tuyau de 1/2" (dans le sac de pièces) à la sortie de purge inférieure sur le couvercle du collecteur avant, et l'autre extrémité au plus petit coude sur le purgeur de condensat. Si nécessaire, coupez l'excès de tuyau.

#### **NOTE**

**Tous les tuyaux d'écoulement doivent pencher vers le purgeur de condensat pour éviter que les tuyaux d'écoulement forment un siphon avant le purgeur de condensat.**

H16.4

#### 11.4.1 CONDUITE D'ÉCOULEMENT

Le condensat provenant de la sortie de l'ensemble de purgeur de condensat doit être amené dans un siphon de plancher, un puisard ou, si ceux-ci ne sont pas disponibles, à une pompe à condensats. Si vous utilisez une pompe à condensats, assurez-vous qu'elle est approuvée pour les fournaies à condensation.

## ▲ ATTENTION ▲

**NE DRAINEZ PAS LE CONDENSAT À L'EXTÉRIEUR. NE FAITES PAS PASSER UNE CONDUITE DE CONDENSAT DANS DES ENDROITS EXPOSÉS AU GEL. LE GEL DU CONDENSAT PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT IRRÉGULIER DE LA FOURNAISE ET DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.**

Dans une configuration typique, la branche latérale d'un raccord en T en PVC-C de 1/2" serait collée à la sortie du purgeur de condensat et les branches d'extrémité seraient orientées verticalement. (Figure 15)

Un tuyau de 1/2" en PVC-C, d'une longueur de 1" (25 mm), collé à la branche d'extrémité supérieure servira d'évent, ce qui évitera la formation d'un bouchon de vapeur et servira de trop-plein si le tuyau de drainage bloque. Un bout de tuyau de dimensions semblables collé à la branche d'extrémité inférieure permettra de raccorder la sortie du condensat à un tuyau flexible de 5/8"ID / 7/8"OD. Le conduit de drainage du condensat peut aussi être entièrement fait de PVC-C et raccordé à un siphon de plancher/pompe de puisard/pompe à condensats.

#### **NOTE**

**Au cas où il serait nécessaire d'enlever le purgeur de condensat, nous vous recommandons de ne pas coller le tuyau de drainage du condensat sur la sortie du purgeur de condensat. Utilisez plutôt un bout de tuyau de drainage 1/2" fourni.**

#### **IMPORTANT :**

**SI LE MÊME CONDUIT DE DRAINAGE SERT À LA FOIS À L'ÉVACUATION DU SERPENTIN D'ÉVAPORATEUR DE CLIMATISATION ET DE LA FOURNAISE, CE CONDUIT DEVRAIT ÊTRE RACCORDÉ EN AVAL DU PURGEUR, À L'AIDE D'UN RACCORD EN T. NE RACCORDEZ PAS LE CONDUIT DE DRAINAGE DU SERPENTIN D'ÉVAPORATEUR EN AMONT DU PURGEUR DE CONDENSAT DE LA FOURNAISE.**

H16.4.1

## 11.4.2 AMORÇAGE DU PURGEUR DE VAPEUR D'EAU

### **IMPORTANT :**

L'ENSEMBLE DE PURGEUR DE CONDENSAT DEVRAIT ÊTRE REMPLI D'EAU (AMORCÉ) AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA FOURNAISE. POUR EN FAIRE LE REMPLISSAGE, ENLEVEZ TEMPORAIREMENT LE TUYAU D'ÉCOULEMENT DU RACCORD COUDE/TUYAU DE L'ASSEMBLAGE DU VENTILATEUR D'ÉVACUATION, ET VIDEZ ENVIRON UNE TASSE D'EAU DANS LE TUYAU. L'EAU S'ÉCOULERA DU PURGEUR DE CONDENSAT LORSQU'IL SERA PLEIN. RÉINSTALLEZ LE TUYAU D'ÉCOULEMENT AU RACCORD COUDE/TUYAU DE L'ASSEMBLAGE DU VENTILATEUR D'ÉVACUATION.

UN ÉVENT EST REQUIS DANS LA CONFIGURATION DE DRAINAGE DES CONDENSATS. UNE ÉLÉVATION INFÉRIEURE À UN POUCE, N'IMPORTE OÙ LE LONG DU CONDUIT HORIZONTAL DU TUYAU DE DRAINAGE, PEUT CRÉER UN BOUCHON DE VAPEUR. CELUI-CI EMPÊCHERA LE CONDENSAT DE S'ÉCOULER LIBREMENT ET CAUSERA UN FONCTIONNEMENT IRRÉGULIER DE LA FOURNAISE.

H16.4.2

### **NOTE**

La fournaise, le purgeur de condensat et le tuyau de drainage du condensat doivent être acheminés dans un espace chauffé afin d'éviter le gel des condensats et le blocage du tuyau de drainage. Vous DEVEZ prendre des précautions spéciales si vous installez une fournaise à condensation dans un endroit susceptible de chuter en dessous de 32 °F (0 °C). Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement ou endommager les équipements. Si l'endroit où se trouve la fournaise est susceptible de geler, le purgeur et le tuyau de drainage doivent être protégés. Dans les endroits où la température peut être inférieure à 32 °F (0 °C), un ruban chauffant autorégulateur 40 °F (4 °C), gainé et imperméable, d'une capacité de 3 à 6 watts par pied (10 à 20 watts par mètre) à 115 volts, peut être utilisé pour protéger le tuyau de drainage restant contre le gel. De l'antigel pour VR peut être utilisé pour protéger le purgeur si l'appareil doit être arrêté pendant de longues périodes de temps froid. Enroulez le purgeur et le tuyau de drainage avec du ruban chauffant et fixez-le à l'aide d'attaches en plastique appropriées. Suivez les recommandations du fabricant du ruban chauffant. Amorcez le purgeur avant de faire fonctionner la fournaise. L'utilisation d'accessoires de chauffage pour purgeur, de ruban chauffant électrique ou d'antigel pour VR est recommandée pour ces installations.

Déterminez l'emplacement de la fournaise de manière à ce que le condensat puisse s'écouler vers le drain. Ne placez pas la fournaise ni son système de drainage des condensats dans un endroit sujet à des températures inférieures au point de congélation sans disposer d'une protection adéquate contre le gel.

Si le tuyau de drainage est acheminé dans une zone susceptible de s'approcher ou de descendre sous le point de congélation, vous devez prendre des mesures pour empêcher que le condensat puisse geler dans le tuyau de drainage.

## 11.5 INSTALLATION ALTERNATIVE DU SYSTÈME DE DRAINAGE DU CONDENSAT, EN UTILISANT DES CONDUITS EN PVC OU PVC-C

1. Le sac de pièces fourni comprend une longueur de tuyau de caoutchouc de 1/2" et de 5/8" et le purgeur de condensat. Installez le purgeur de condensat conformément aux directives de la section Préparations pour l'option d'évacuation et de drainage.

FIGURE 17

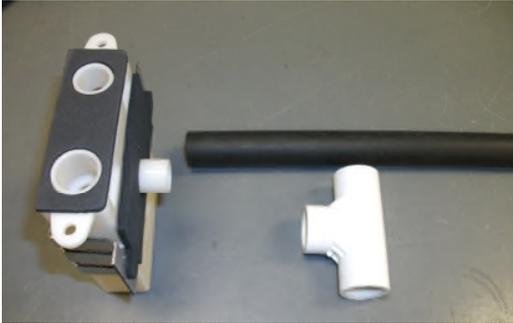


FIGURE 18



2. Si vous faites l'installation avec du PVC, utilisez le tuyau de 1/2". Si vous faites l'installation avec du PVC-C, utilisez le tuyau de 5/8". Glissez le tuyau approprié sur la sortie du purgeur de condensat et coupez-le à égalité avec l'extrémité de la sortie. Le tuyau de caoutchouc restant devrait être à égalité avec la sortie du purgeur de condensat. La longueur du tuyau restant devrait convenir à toutes les orientations de la fournaise

FIGURE 19



FIGURE 20



3. Un raccord ou un adaptateur de 1/2" s'ajustera parfaitement sur le tuyau de caoutchouc de 1/2". Un raccord ou un adaptateur de 3/4" s'ajustera parfaitement sur le tuyau de 5/8". Cette méthode assure l'étanchéité de l'ensemble tout en permettant d'enlever facilement le purgeur de condensat aux fins d'entretien.

FIGURE 21



4. Pour une sécurité additionnelle, si désiré, il est recommandé de fixer une bande métallique autour du purgeur. Utilisez les vis du purgeur de condensat pour fixer la bande métallique.

H16.5.2

## 11.6 NEUTRALISATION DES CONDENSATS

Certains codes locaux peuvent exiger l'utilisation d'un neutralisant de condensat. L'utilisation d'un tel neutralisant est recommandé lorsque les condensats de la fournaise sont évacués dans une fosse septique.

En cas d'utilisation de neutralisant, il est recommandé d'installer un conduit de dérivation du trop-plein.

H16.6

## 12.0 ALIMENTATION EN GAZ ET CONDUITES DE GAZ

### 12.1 ALIMENTATION EN GAZ

#### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

CETTE FOURNAISE A ÉTÉ FABRIQUÉE POUR BRÛLER DU GAZ NATUREL UNIQUEMENT.

UN ENSEMBLE DE CONVERSION GAZ NATUREL À PROPANE EST REQUIS POUR LA CONVERSION AU GAZ PROPANE.

OMETTRE D'UTILISER L'ENSEMBLE DE CONVERSION APPROPRIÉ PEUT CAUSER UN INCENDIE, UNE EXPLOSION, UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE, DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.

H3.18

#### **IMPORTANT :**

- UN ÉQUIPEMENT SPÉCIALISÉ EST REQUIS POUR CONVERTIR CETTE FOURNAISE. LA CONVERSION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ, UNE AGENCE DE SERVICE OU UN FOURNISSEUR DE GAZ.
- CETTE FOURNAISE DOIT UNIQUEMENT ÊTRE RACCORDÉE AU SYSTÈME D'ALIMENTATION EN GAZ D'UN SERVICE PUBLIC OU COMMERCIAL. HABITUELLEMENT, LE GAZ PROVENANT DE PUIITS PRIVÉS NE PROCURE PAS UNE VALEUR ET UNE DENSITÉ DE CHAUFFAGE CONSTANTES, UNIFORMES ET PRÉVISIBLES. PLUSIEURS PUIITS NON COMMERCIAUX CONTIENNENT DES IMPURETÉS, COMME DU SOUFFRE, QUI PEUVENT ENDOMMAGER LA FOURNAISE. CETTE FOURNAISE NE FONCTIONNERA PAS DE FAÇON ADÉQUATE ET SÉCURITAIRE SI LE GAZ QUI L'ALIMENTE NE RESPECTE PAS LES NORMES COMMERCIALES ÉTABLIES.

H17.1

### 12.2 CONDUITES DE GAZ

Au Canada, l'installation des conduites de gaz doit se conformer aux normes CAN/CSA-B149.1 et 2, et aux codes locaux.

Aux États-Unis, l'installation des conduites de gaz doit se conformer aux normes (NFGC) NFPA 54/ANSI Z223.1 et aux codes locaux.

Si les codes locaux permettent l'utilisation d'un raccord flexible pour appareil au gaz, utilisez toujours un raccord homologué récemment. N'utilisez pas un raccord qui a déjà desservi un autre appareil au gaz.

#### **IMPORTANT :**

Pour maintenir l'étanchéité dans l'espace entourant le brûleur, la conduite de gaz qui traverse le panneau latéral de la fournaise doit être un tuyau en fer noir 1/2" de série 40. Le tuyau traverse un anneau en caoutchouc spécialement fabriqué pour garantir l'étanchéité autour du tuyau de gaz. (FIGURE 27)

Les conduites de gaz peuvent entrer de l'un ou l'autre côté de la fournaise. Une fois l'acheminement de la conduite de gaz déterminé, enlevez le capuchon de plastique approprié, si nécessaire, et installez-le sur l'autre panneau. Installez l'anneau en caoutchouc dans le trou.

**FIGURE 27 - RACCORDEMENTS DE LA CONDUITE DE GAZ DE LA FOURNAISE (NOTEZ L'ANNEAU EN CAOUTCHOUC)**

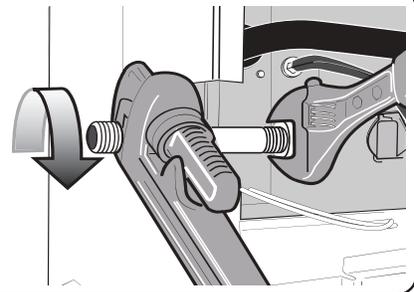


#### **NOTE**

Pour faciliter l'enlèvement du brûleur aux fins de l'entretien, nous vous recommandons d'installer un raccord entre la soupape de gaz et le panneau latéral.

**IMPORTANT :**  
ASSUREZ-VOUS QUE LA SOUPAPE DE GAZ N'EST PAS EXPOSÉE À DES PRESSIONS ÉLEVÉES.

**IMPORTANT :**  
UTILISEZ TOUJOURS UNE CLÉ POUR ÉVITER DE TORDRE LA SOUPAPE DE GAZ. TOUTE TENSION SUR LA SOUPAPE DE GAZ PEUT NUIRE AU POSITIONNEMENT DES INJECTEURS PAR RAPPORT AUX BRÛLEURS. CECI POURRAIT ENTRAÎNER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU BRÛLEUR.



Installez une soupape d'arrêt manuelle du gaz et un collecteur d'impuretés le plus près possible de la fournaise. Certains codes locaux exigent que la soupape d'arrêt manuelle du gaz soit installée entre 4 et 5 pieds (1,2 m et 1,5 m) au-dessus du sol pour en restreindre l'accès aux enfants. Assurez-vous que la soupape est facilement accessible.

H17.2B

## AVERTISSEMENT ▲

**DÉBRANCHEZ LA SOUPAPE D'ARRÊT MANUELLE ET LA SOUPAPE DE GAZ PENDANT LES ESSAIS DE PRESSION SUPÉRIEURS À ½ LB/PO<sup>2</sup> (3,5 KPA).**

H3.19

### 12.3 PRESSION D'ALIMENTATION EN GAZ

La pression d'alimentation du gaz naturel devrait se situer entre 5 et 7" CE (7" CE recommandée).

La pression d'alimentation du propane devrait se situer entre 11 et 13" CE (12" CE recommandée). Ces pressions doivent être maintenues lorsque tous les autres appareils à gaz fonctionnent au maximum.

**IMPORTANT :**

**NE PAS EXCÉDER UNE PRESSION D'ALIMENTATION DE 13" CE AVEC L'UN OU L'AUTRE COMBUSTIBLE.**

La soupape de gaz est munie d'un régulateur interne pour contrôler la pression du collecteur du brûleur. La pression du collecteur du brûleur est indiquée sur la plaque d'homologation de la fournaise.

H17.3.1

### 12.4 ESSAIS D'ÉTANCHÉITÉ

Des essais de pression doivent être effectués sur toutes les nouvelles installations de conduites de gaz selon les normes CAN/CSA-B149.1 et 2, NFPA 54 ANSI Z223.1 ou ANSI/NFPA 58, « Norme pour l'entreposage et la manipulation des gaz de pétrole liquéfiés. »

Les conduites de gaz qui n'ont pas fait l'objet d'essais de pression, allant de la soupape d'arrêt manuelle à la soupape de gaz de la fournaise, par exemple, doivent faire l'objet d'essais d'étanchéité en utilisant un détecteur de gaz électronique, une solution commerciale de détection des fuites ou une autre méthode approuvée localement.

H17.4

### 12.5 PURGE DES CONDUITES DE GAZ

## ▲ AVERTISSEMENT ▲

**N'UTILISEZ JAMAIS UNE ALLUMETTE, UNE CHANDELLE, UN BRIQUET, UNE FLAMME OU UNE AUTRE SOURCE D'IGNITION POUR VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ D'UNE CONDUITE DE GAZ**

**SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POURRAIENT S'ENSUIVRE, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

H3.20

## 13.0 CONVERSIONS

### 13.1 CONVERSION DE HAUTE ALTITUDE

**Au Canada**, il n'est pas nécessaire de convertir cette fournaise pour haute altitude (2000 - 4500 pieds) lorsque le gaz naturel est utilisé comme combustible. Elle est certifiée pour fonctionner à haute altitude. Entre 2000 et 4500 pieds lorsque le propane est utilisé comme combustible, une réduction de 10% de la capacité d'entrée est nécessaire.

**Aux États-Unis**, il n'est pas nécessaire de convertir cette fournaise pour haute altitude (2000 - 5400 pieds) lorsque le gaz naturel est utilisé comme combustible. Elle est certifiée pour fonctionner à haute altitude jusqu'à 5400 pi seulement. Au-delà de 5400 pi, l'indice du débit doit être réduit au taux de 4 % pour chaque 1000 pieds supplémentaires au-dessus du niveau de la mer. Si le propane est utilisé comme combustible, consultez le tableau des spécifications pour haute altitude pour connaître les réductions de débit appropriées au-dessus de 2000 pi, au taux de 4 % pour chaque 1000 pieds supplémentaires au-dessus du niveau de la mer. Consultez les fournisseurs de gaz et autorités de votre localité pour connaître les règlements et habitudes.

H18.1.5

DÉBIT K/BTU/h	ALTITUDE	DIMENSION D'INJECTEUR (DMS)	
		NATUREL	GAZ PL
40/60/80 100/120	0-2000 (0-610 m)	45	55
	2000-3000 (610-914 m)		56
	3000-4000 (914-1219 m)		57
	4000-5000 (1219-1524 m)		58
	5000-5400 (1524-1646 m)		59
	5400-6000 (1646-1829 m)	51	60
	6000-7000 (1829-2134 m)	52	61
	7000-8000 (2134-2438 m)	53	62
	8000-9000 (2438-2743 m)	54	63
	9000-10000 (2743-3048 m)	55	65

Les débits de gaz sont homologués pour des élévations allant jusqu'à 5400 pieds (1646 m) pour le gaz naturel. Pour des élévations supérieures à 5400 pieds (1646 m) pour le gaz naturel, ou supérieures à 2000 pieds (610 m) pour le propane, suivez le tableau de réduction de débit ci-dessus.

H12.8.1B

### 13.2 DU GAZ NATUREL AU PROPANE

Cette fournaise est fabriquée comme un appareil au gaz naturel qui peut être converti au propane en utilisant **W370-0018**. Cet ensemble comprend les instructions, les injecteurs nécessaires pour tous les modèles, le ressort du régulateur pour la soupape de gaz et une étiquette qui doit être fixée près de la plaque d'homologation de l'appareil pour aviser les techniciens de service de la conversion. **Les pièces qui ont été enlevées pour cette conversion doivent demeurer avec la fournaise pour une conversion ultérieure au gaz naturel.**

Lorsque vous convertissez la fournaise pour fonctionner au propane, vous devez installer un commutateur de basse pression qui est inclus dans l'ensemble de conversion au propane n° W370-0018.

H18.2B

### 13.3 PROCESSUS DE CONVERSION

Consultez les directives détaillées insérées dans l'Ensemble de conversion du gaz naturel au propane (W370-0018).

H18.3

### 13.4 VÉRIFICATION DE LA PRESSION D'ALIMENTATION EN GAZ

#### SOUPAPE DE GAZ À DEUX ÉTAPES WHITE-RODGERS 36G54

1. Coupez l'alimentation en gaz et électrique à la fournaise.
2. Tournez, d'un tour maximum vers la gauche, la vis d'essai de pression de sortie (bossage de pression de sortie, FIGURE 31), en utilisant une clé Allen de 3/32". Fixez un boyau et un tube en U étalonné, ou un manomètre numérique, sur le bossage de pression d'arrivée. Le boyau devrait recouvrir le bossage de 3/8". L'échelle de mesure du manomètre doit aller de 0 à 15" CE, minimum.
3. Rétablissez l'alimentation en gaz et électrique et faites fonctionner la fournaise ainsi que tous les autres appareils raccordés à la même ligne d'alimentation en gaz. À l'aide d'une solution de détection de fuite, vérifiez l'étanchéité du raccord de la soupape/collecteur de gaz et des injecteurs de brûleur. Réparez les fuites avant de continuer.
4. Mesurez la pression d'arrivée du gaz de la fournaise avec les brûleurs allumés. La pression d'arrivée doit respecter l'étendue indiquée sur la plaque d'homologation de la fournaise : 5 à 7" CE (gaz naturel) ou 11 à 13" CE (propane).

Si la pression d'arrivée diffère de celle indiquée sur la plaque d'homologation, faites les réglages nécessaires au régulateur de pression, à la grosseur de la conduite de gaz, etc., ou consultez le fournisseur de gaz local.

5. Coupez l'alimentation en gaz et électrique à la fournaise. Enlevez le tuyau du manomètre du bossage de pression d'arrivée, puis serrez la vis d'assemblage de la pression d'arrivée à l'aide d'une clé Allen de 3/32". (Vers la droite, 7 lb-po minimum).
6. Rétablissez l'alimentation en gaz et électrique à la fournaise.
7. À l'aide d'une solution de détection de fuite, vérifiez l'étanchéité des bossages de pression. La formation de bulles indique une fuite. **COUPEZ LE GAZ ET RÉPAREZ LES FUITES IMMÉDIATEMENT!**
8. Rétablissez l'alimentation en gaz et testez le bossage de pression d'arrivée à l'aide d'un détecteur de fuites.
9. Si vous vérifiez un système au gaz naturel, contactez le fournisseur de gaz. Ce dernier vous recommandera peut-être de faire effectuer les réglages par un de leurs techniciens.

Si vous avez éprouvé des difficultés à obtenir une pression suffisante au collecteur, examinez le système de conduits de gaz pour en confirmer les bonnes dimensions. La dimension des conduits est spécifiée dans les normes CAN/CSA-B-149.1 et 2, et NFPA 54/ANSI Z223.1. Vérifiez aussi qu'il n'y pas de restrictions, que les soupapes ne sont pas partiellement fermées, etc.

Dans certains cas, l'installation d'un régulateur à la conduite de gaz peut être nécessaire pour remédier à une pression d'arrivée élevée. Si vous utilisez un tel régulateur, assurez-vous qu'il convient au volume de gaz requis par la fournaise et tout autre appareil alimenté par le collecteur desservant la fournaise.

H18.4.2

FIGURE 31 - SOUPAPE DE GAZ WHITE RODGERS 36G54

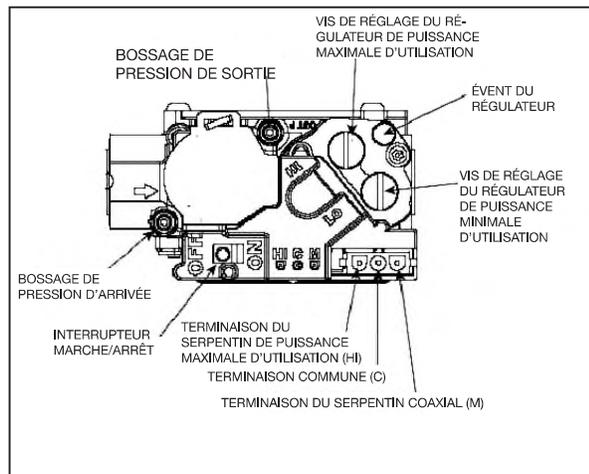
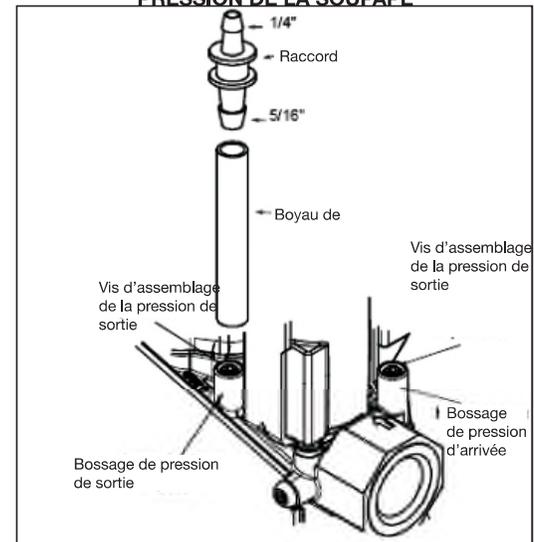


FIGURE 32 - ENSEMBLE DE VÉRIFICATION DE LA PRESSION DE LA SOUPAPE



### 13.5 RÉGLAGE DE LA PRESSION DU GAZ AU COLLECTEUR

Lorsque vous avez terminé l'étape « Démarrage et réglage », vérifiez la pression du gaz au collecteur en suivant ces étapes :

#### SOUPAPE DE GAZ À DEUX ÉTAPES WHITE-RODGERS

1. Avant de procéder, coupez l'alimentation en gaz et l'alimentation électrique.
2. Tournez, d'un tour maximum vers la gauche, la vis d'essai de pression de sortie (bossage de pression de sortie, FIGURE 31), en utilisant une clé Allen de 3/32". Fixez un boyau et un tube en U étalonné, ou un manomètre numérique, sur le bossage de pression de sortie. Le boyau devrait recouvrir le bossage de 3/8". L'échelle de mesure du manomètre doit aller de 0 à 15" CE, minimum.
3. Rétablissez l'alimentation en gaz et électrique à la fournaise et activez le solénoïde principal en raccordant R et W1 sur le panneau de contrôle. N'activez pas le solénoïde HI.
4. Enlevez la vis d'obturation du régulateur de puissance minimale d'utilisation (Fig.31) et tournez la vis de réglage en plastique vers la droite pour augmenter la pression au collecteur et vers la gauche pour la réduire. Réglez toujours le régulateur selon les spécifications du fabricant de l'équipement original indiquées sur la plaque d'homologation de l'appareil. Remplacez la vis d'obturation du régulateur.
5. Activez le solénoïde principal et la borne HI en raccordant R/W1 et W1/W2 sur le contrôle intégré de la fournaise. Enlevez la vis d'obturation du régulateur de puissance maximale d'utilisation (Fig.31) et tournez la vis de réglage en plastique vers la droite pour augmenter la pression au collecteur et vers la

gauche pour la réduire. La pression au collecteur devrait être réglée à la pression spécifiée sur la plaque d'homologation de l'appareil. Réglez toujours le régulateur selon les spécifications du fabricant de l'équipement original indiquées sur la plaque d'homologation de l'appareil.

Une fois la bonne pression atteinte, remplacez la vis d'obturation du régulateur.

6. Coupez l'alimentation en gaz et électrique à la fournaise.
7. Enlevez le tuyau du manomètre du bossage de pression de sortie, puis serrez la vis d'assemblage de la pression de sortie à l'aide d'une clé Allen de 3/32". (Vers la droite, 7 lb-po minimum).

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**LES RÉGLAGES DU RÉGULATEUR DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. DES MODIFICATIONS OU DES AJUSTEMENTS NON CONFORMES PEUVENT CAUSER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION ENTRAÎNANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

H3.21\_FR

8. Rétablissez l'alimentation en gaz et électrique à la fournaise.
9. Rétablissez l'alimentation du système et activez la soupape.
10. À l'aide d'une solution de détection de fuite, vérifiez l'étanchéité des bossages de pression. La formation de bulles indique une fuite. **COUPEZ LE GAZ ET RÉPAREZ LES FUITES IMMÉDIATEMENT!**

H18.5.5B

### 13.6 VÉRIFICATION DU DÉBIT DE LA FOURNAISE

La pression d'alimentation en gaz naturel devrait être entre 5" et 7" CE. La pression d'alimentation en gaz du propane devrait se situer entre 11 et 13 po CE. Le débit de la fournaise est basé sur 1 000 BTU/pi<sup>3</sup> avec une masse volumique de 0,6.

Puisque les valeurs calorifiques du gaz varient géographiquement, le débit et le rendement actuel de la fournaise varieront en conséquence. Par exemple, le débit sera réduit à 90 % si le gaz naturel a une valeur calorifique de 900 BTU/pi<sup>3</sup>. Le débit augmentera à environ 110 % si le gaz naturel a une valeur calorifique de 1 100 BTU/pi<sup>3</sup>. Ces écarts n'entraînent habituellement pas de problème; toutefois, la pression du collecteur du brûleur peut être ajustée ou la grandeur de l'injecteur du brûleur peut être modifiée pour compenser cet écart. Consultez les fournisseurs de gaz pour obtenir les contenus calorifiques spécifiques.

Tout réglage à la pression du collecteur du brûleur doit être effectué à l'aide d'un manomètre ou d'une jauge de pression étalonnée de type Magnehelic®. Ne réglez pas le régulateur de pression de la soupape de gaz plus que ±0.3" CE. Référez-vous à la Figure 30.

#### **IMPORTANT :**

**LE DÉBIT DE LA FOURNAISE NE DOIT JAMAIS ÊTRE RÉGLÉ À UNE VALEUR DÉPASSANT CELLE INDICÉE SUR LA PLAQUE D'HOMOLOGATION.**

$$\text{Débit} = \frac{\text{Valeur calorifique du gaz} \times 3600}{\text{Temps en sec. pour } 1 \text{ pi}^3}$$

où :

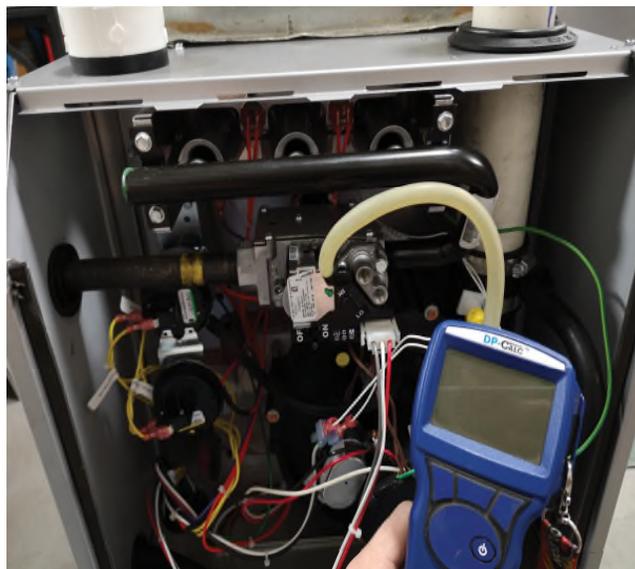
- Le débit est exprimé en BTU/h
- La valeur calorifique du gaz est exprimée en BTU/pi<sup>3</sup>
- et le temps représente le nombre de secondes requises pour que le cadran indique 1 pied cube.

*Si vous utilisez un compteur de gaz avec des unités SI (métrique) :*

- 1 pied cube = 0,0283 mètre cube
- 1 mètre cube = 35,315 pieds cubes
- 0,01 mètre cube = 0,3531 pied cube
- 0,5 mètre cube = 1,766 pied cube

H18.6.4

**FIGURE 30 - MANOMÈTRE QUI MESURE LA PRESSION DU GAZ AU COLLECTEUR**



## 14.0 SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

### 14.1 CÂBLAGE ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Avant de commencer les branchements électriques, assurez-vous que l'alimentation électrique est compatible avec la tension, la fréquence et la phase indiquées sur la plaque d'homologation de l'appareil.

Toutes les fournaises ont une tension de 120 V CA, 60 Hz, 1 Ø. L'intensité de courant électrique est de 12 A ou moins.

Chaque fournaise requiert un dispositif de surintensité dédié de 15 A, soit un disjoncteur de 15 A ou un fusible à fusion lente de type D de 15 A. Il est permis de brancher des accessoires de fournaise tels des transformateurs pour humidificateur, des pompes à condensats et des filtres à air électroniques. Si vous branchez des accessoires au circuit de la fournaise, assurez-vous que l'intensité de courant électrique totale indiquée sur la plaque d'homologation de l'appareil n'excède pas l'intensité du dispositif de surintensité.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AU COFFRET DE FUSIBLES OU AU PANNEAU DE SERVICE AVANT D'EFFECTUER DES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES. NE PAS RESPECTER CES DIRECTIVES POURRAIT OCCASIONNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, CAUSANT DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

- LE CABINET DE LA FOURNAISE DOIT AVOIR UNE MISE À LA TERRE PERMANENTE.
- UN FIL DE MISE À LA TERRE EST FOURNI DANS LA BOÎTE DE JONCTION.
- N'UTILISEZ PAS UNE CONDUITE DE GAZ COMME MISE À LA TERRE.

**UNE FOURNAISE INADÉQUATEMENT MISE À LA TERRE POURRAIT OCCASIONNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, CAUSANT DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT.**

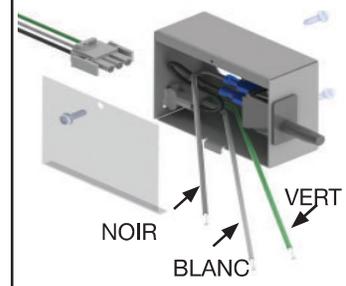
Au Canada, tous les branchements électriques doivent être conformes à la dernière édition de la norme CSA-C22.1 du Code canadien de l'électricité, partie 1 et tout autre code local applicable.

Aux États-Unis, tous les branchements électriques doivent être conformes à la dernière édition de la norme ANSI/NFPA 70 du National Electrical Code.

Même si un circuit situé dans un endroit approprié peut servir d'interrupteur secteur, il est recommandé d'utiliser un interrupteur secteur distinct. Un interrupteur secteur distinct est nécessaire si l'accès au disjoncteur est près de la fournaise ou si la fournaise est située entre le panneau électrique principal et l'entrée de la chaufferie. **L'interrupteur de fournaise (interrupteur secteur) doit être clairement identifié et installé dans un endroit où il ne sera pas confondu comme étant un interrupteur de lumière ou un autre contrôle similaire.**

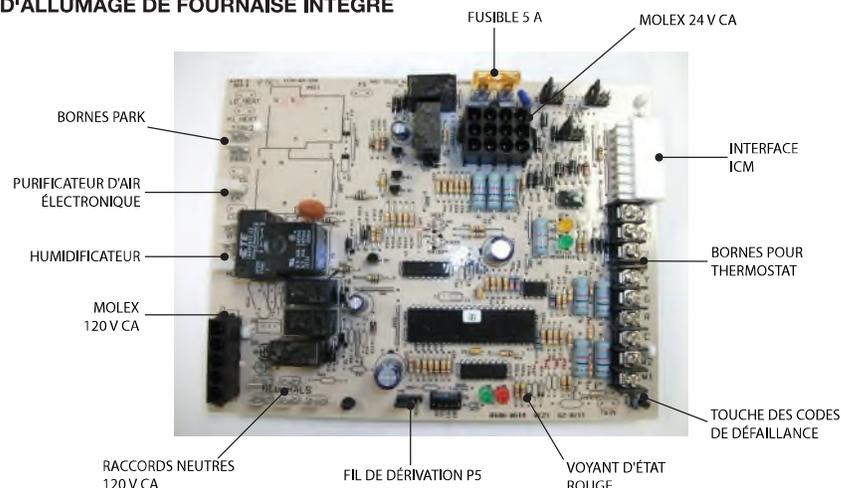
H3.22

FIGURE 35 - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES/CONNECTEUR MOLEX



H19.1A

FIGURE 36 - CONTRÔLE D'ALLUMAGE DE FOURNAISE INTÉGRÉ



## 14.2 BRANCHEMENT DE LA FOURNAISE

Mis à part les raccordements au câblage électrique de la maison, la fournaise est complètement câblée lors de l'expédition. Les raccords d'alimentation de la fournaise sont branchés dans une boîte de jonction à l'intérieur du compartiment de la soufflerie. La boîte de jonction contient un fil NOIR qui doit être raccordé à L1 (chaud), un fil BLANC qui doit être raccordé à L2, le fil neutre et le fil VERT qui doit être raccordé à la mise à la terre.

### **NOTE**

Utilisez des serre-fils de bonne qualité tels des raccords Marrette®, des serre-fils Ideal®, etc.

### **IMPORTANT :**

**UTILISEZ SEULEMENT DES CONDUCTEURS EN CUIVRE.**

Si la boîte de jonction doit être déplacée de son emplacement original à l'autre côté de l'appareil:

1. Enlevez le capuchon de plastique du panneau gauche ou droit, puis placez-le sur le panneau qui ne fait pas l'objet d'un entretien.
2. Fixez la boîte de jonction au panneau sélectionné.
3. Fixez le raccordement de la ligne électrique dans la boîte de jonction, en suivant la référence ci-dessus.
4. Utiliser uniquement *sol les vis pour boîte de jonction.*

H19.2

## **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**LA PORTE DE SOUFFLERIE DE CETTE FOURNAISE EST MUNIE D'UN INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ. NE DÉSACTIVEZ PAS CET INTERRUPTEUR. NE PAS RESPECTER CES DIRECTIVES POURRAIT OCCASIONNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

H3.23

## 15.0 CÂBLAGE BASSE TENSION

Le câblage du thermostat et du contrôle doit être en cuivre d'un calibre minimal de 18 AWG. Des câbles trop longs pourraient occasionner une baisse de tension suffisante pour nuire au bon fonctionnement de la fournaise. Utilisez un câble 16 AWG pour les fils de thermostat qui excèdent 25 pieds (7,6 m) et 14 AWG pour ceux qui excèdent 50 pieds (15,2 m).

H53.1

### 15.1 THERMOSTAT À CONSIGNE UNIQUE

L'option de demande automatique de chaleur permet d'utiliser un thermostat à consigne unique avec une fournaise à deux étapes. Le contrôle possède un fil de dérivation mobile (P5) qui permet de sélectionner une demande automatique de 5 minutes ou \*10 minutes. La période de demande automatique débute lorsque la soufflerie est activée après la période de délai de la soufflerie. Si le fil de dérivation est à la position 5 minutes, le contrôle démarrera la chaleur élevée après 5 minutes de fonctionnement continu à basse température. Si le fil de dérivation est à la position \*10 minutes, le contrôle démarrera la chaleur élevée après 10 minutes de fonctionnement continu à basse température. Une fois que la chaleur est démarrée à partir de la demande automatique, la chaleur ne s'éteindra pas avant que la température soit atteinte.

\* Réglage en usine

H53.4

#### Réglez l'anticipateur de chaleur du thermostat mécanique :

Réglez l'anticipateur de chaleur du thermostat pour qu'il corresponde à l'ampérage des composants électriques du circuit R-W.

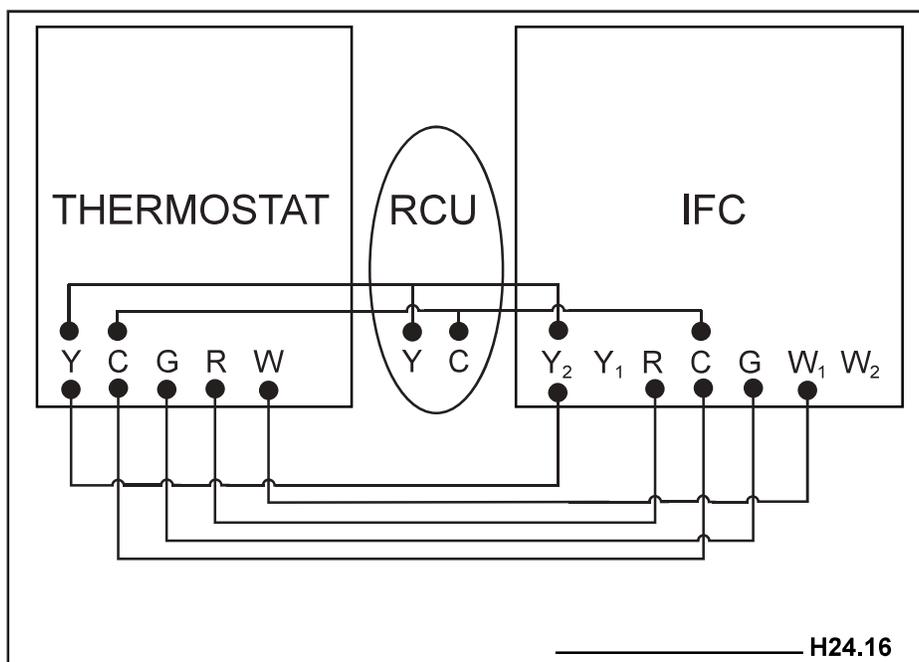
Vous pouvez obtenir des lectures précises d'ampérage sur les fils normalement connectés aux bornes R et W du panneau de montage du thermostat. L'anticipateur de chaleur du thermostat ne doit PAS être dans le circuit pendant la mesure du courant.

1. Retirez le thermostat du panneau de montage ou du mur.
2. Connectez un ampèremètre aux bornes R et W du panneau de montage ou aux fils R et W du mur.
3. Enregistrez l'ampérage aux bornes lorsque la fournaise fonctionne à basse température et après le démarrage du ventilateur.
4. Réglez l'anticipateur de chaleur du thermostat conformément aux instructions du thermostat et installez-le sur le panneau de montage ou le mur.

Le panneau et la soupape de gaz dans une fournaise Wolf Steel consomment 0,9 ampère.

Si vous utilisez un thermostat électronique : Réglez la fréquence de cycle sur 3-4 cycles par heure.

FIGURE 30 - DIAGRAMME DU CONNEXION DU THERMOSTAT



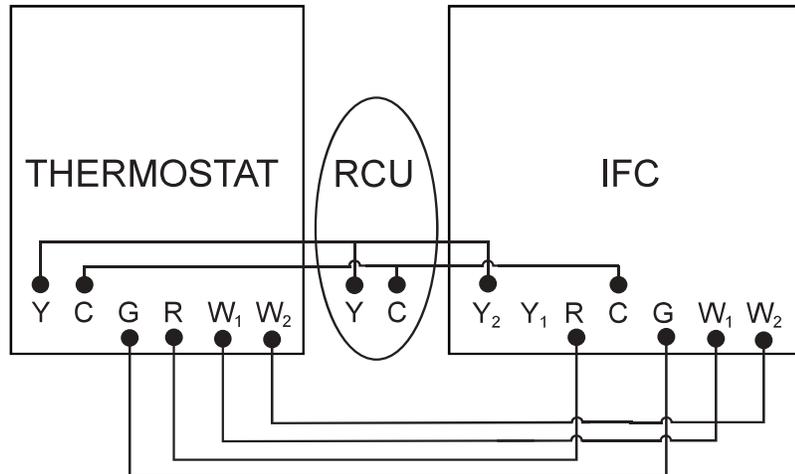
H24.16

## 15.2 THERMOSTAT À DEUX CONSIGNES

Lorsque vous branchez un thermostat à deux consignes, le fil de dérivation (P5) doit être à la position « NONE ». Lorsque le thermostat W2 demande de la chaleur, le contrôle fonctionne à chaleur élevée.

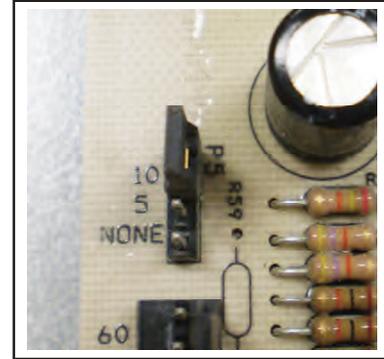
H53.3

FIGURE 31 - DIAGRAMME DU CONNEXION DU THERMOSTAT



H24.17

FIGURE 32 - FIL DE DÉRIVATION P5



## 15.3 EMPLACEMENT DU THERMOSTAT

Le thermostat doit être installé à 5 pieds environ au-dessus du sol, sur un mur intérieur où il y a une bonne circulation d'air naturelle et où il sera exposé à des températures moyennes. Évitez les endroits où le thermostat sera exposé à des courants d'air froid, à la chaleur provenant de lampes ou d'appareils, à la lumière du soleil, à la chaleur provenant des conduits installés à l'intérieur des murs, etc.

H53.2

## 16.0 ACCESSOIRES OPTIONNELS (FOURNIS SUR PLACE/INSTALLÉS)

### 16.1 PURIFICATEUR D'AIR ÉLECTRIQUE

Le contrôle intégré de la fournaise peut fournir le courant et contrôler un purificateur d'air électrique de 120 V CA; 1,0 A max. L'alimentation 120 volts sera disponible à ces bornes quand le ventilateur de circulation fonctionne en mode chauffage ou en mode refroidissement.

H20.1.1

### 16.2 HUMIDIFICATEUR

Le contrôle intégré de la fournaise peut fournir le courant et contrôler un humidificateur à tension secteur ou un transformateur abaisseur d'un humidificateur de 120/24 volts, 20 V CA; 1,0 A max.

#### NOTE

Les bornes HUM et EAC ont une tension de 120 V. Ne branchez pas d'équipements 24 V directement à ces bornes.

H20.2

## 17.0 PROCÉDURES DE MISE EN MARCHÉ

Cette fournaise est munie d'un allumeur de surface chaude. Chaque fois que le thermostat démarre le chauffage, l'allumeur de surface chaude allume directement les brûleurs principaux. Référez-vous aux instructions d'allumage sur la fournaise.

Lors du raccordement initial de l'alimentation en gaz à la fournaise, les conduits de gaz pourraient être remplis d'air. Suivez les instructions figurant dans le code d'installation du gaz naturel et du propane pour purger correctement la conduite d'alimentation en gaz. Testez les raccords concernés pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuites. Attendez cinq minutes, le temps de laisser le gaz se dissiper, avant de reprendre le processus de démarrage. Assurez-vous que la ventilation est suffisante pour diluer et évacuer le gaz qui s'est dégagé.

Lors du démarrage initial, il arrive qu'une odeur émane du registre dans une pièce. Afin d'assurer une ventilation suffisante, nous vous recommandons d'ouvrir les portes et fenêtres avant l'allumage initial.

La fournaise est équipée d'un interrupteur de pression négative qui agit comme dispositif de sécurité lors d'un appel de chauffage. Pour que l'interrupteur de pression négative se ferme, la soufflerie à tirage induit doit tirer une pression négative de l'échangeur de chaleur. La soufflerie à tirage induit doit maintenir, au minimum, le réglage de l'interrupteur de pression négative pour permettre à la fournaise de fonctionner. Si la soufflerie à tirage induit ne parvient pas à fermer l'interrupteur de pression négative ou à le maintenir fermé, il n'y aura pas d'appel de chauffage.

### **NOTE**

Il est obligatoire d'amorcer l'ensemble de purgeur de condensat avant l'allumage initial. Pour ce faire, consultez les directives énoncées dans la section de l'amorçage du purgeur de vapeur d'eau de ce manuel. Un purgeur à sec permettra aux résidus des gaz de combustion de circuler dans le serpentin de récupération, empêchant ainsi l'évacuation du condensat du serpentin de récupération. Si l'accumulation de condensat dans le serpentin est suffisante, l'interrupteur de pression du serpentin la détectera et coupera ses contacts électriques, puis éteindra la combustion. Si cela se produit, la soufflerie induite s'éteindra après un bref cycle post-purge, le condensat se videra et remplira le purgeur. Si le thermostat redémarre le chauffage, la séquence de démarrage recommencera après 5 minutes.

H21.0B

### 17.1 MISE EN MARCHÉ DE LA FOURNAISE

1. Coupez l'alimentation électrique à la fournaise et réglez le thermostat au plus bas.
2. Retirez la porte d'accès du compartiment du brûleur.

#### **IMPORTANT :**

**ASSUREZ-VOUS QUE L'INTERRUPTEUR DE LA SOUPAPE DE GAZ MANUELLE EST À LA POSITION « OFF » DEPUIS AU MOINS 5 MINUTES. NE TENTEZ PAS D'ALLUMER LES BRÛLEURS PRINCIPAUX MANUELLEMENT.**

3. Mettez l'interrupteur de la soupape de gaz à la position « ON ».
4. Remettez la porte d'accès du compartiment du brûleur.
5. Mettez la soupape d'arrêt manuelle à la position « ON ».
6. Rétablissez l'alimentation électrique à l'appareil.
7. Réglez le thermostat à une température plus élevée que la température ambiante pour allumer la fournaise.
8. Après que les brûleurs sont allumés, réglez le thermostat à la température désirée.

H21.1

### 17.2 ARRÊT DE LA FOURNAISE

1. Réglez le thermostat d'ambiance à au-dessous de la valeur de consigne. le thermostat au plus bas.
2. Retirez la porte d'accès du compartiment du brûleur.
3. Mettez l'interrupteur de la soupape de gaz à la position « OFF ».
4. La soupape d'arrêt de la fournaise peut être fermée.
5. La fournaise doit rester allumée pour que le climatiseur fonctionne.

H21.2

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**EN CAS DE SURCHAUFFE OU SI LES BRÛLEURS DE GAZ NE SE FERMENT PLUS, FERMEZ LA SOUPAPE DE GAZ MANUELLE DE LA FOURNAISE AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LA FOURNAISE. SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POURRAIENT S'ENSUIVRE, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

**AVANT DE REDÉMARRER L'APPAREIL, VÉRIFIEZ SI LES ÉVENTS DE PLASTIQUE ET LE CÂBLAGE SONT ENDOMMAGÉS.**

H3.24

### 17.3 SÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT

1. Si la température de la pièce chute, le thermostat démarre le chauffage en connectant « W1 » à « R ». Le contrôle vérifie que l'interrupteur de fin de course est fermé et que les interrupteurs de faible et de haute pression sont ouverts. Le contrôle active le moteur du ventilateur d'évacuation à la vitesse la plus élevée et attend que l'interrupteur de faible pression se ferme. Le ventilateur d'évacuation demeure à la vitesse élevée et commence une période de pré-purge de 15 secondes. L'interrupteur de haute pression est ignoré. Si l'interrupteur de faible pression ne se ferme pas dans un délai de 60 secondes, le contrôle affichera le chiffre « 2 » clignotant sur le voyant DEL rouge, et il désactivera le ventilateur d'évacuation pendant 60 minutes.
2. Lorsque la période de pré-purge de 15 secondes est écoulée, le contrôle active l'allumeur de surface chaude pendant une période de réchauffement de 15 secondes (15 secondes pour les essais ultérieurs). Le contrôle active la soupape de gaz principale inférieure. Quatre secondes après avoir activé le gaz, le contrôle désactive l'allumeur de surface chaude et laisse le gaz activé pendant une autre seconde pour la vérification de la flamme. Si la flamme est présente à la fin de la période d'allumage, le contrôle laisse la soupape de gaz activée, place le ventilateur d'évacuation à la vitesse élevée et commence à souffler l'air chaud. Le contrôle s'allume toujours avec le ventilateur d'évacuation élevé et le gaz faible, et ne redémarre pas le chauffage jusqu'à ce que la puissance minimale d'utilisation soit établie pendant 15 secondes.
3. La soufflerie entre en fonction lorsque la soupape de gaz est activée. Le contrôle donne le signal de vitesse de faible chaleur au moteur lorsque la flamme est établie, et amorce une période d'attente de 30 secondes avant que la soufflerie atteigne sa pleine capacité.
4. Lorsque le thermostat démarre le chauffage de deuxième étape (W2 ou demande automatique), le contrôle fait passer le ventilateur d'évacuation de la vitesse faible à élevée. Lorsque l'interrupteur de haute pression se ferme, le contrôle change la vitesse de la soufflerie intérieure de faible à élevée, et active la sortie de gaz élevée. Si l'interrupteur de haute pression est ouvert, le voyant DEL vert clignotera. Si l'interrupteur de haute pression est fermé, le voyant DEL vert sera allumé. La soupape de gaz élevé chute lorsque l'interrupteur de haute pression est ouvert, car elle est installée en série avec cet interrupteur.
5. Lorsque le chauffage du thermostat W2 s'éteint et celui du W1 continu (thermostat à deux consignes), le contrôle désactive la sortie de gaz élevée et fait immédiatement passer le ventilateur d'évacuation de la vitesse élevée à faible. Lorsque les contacts de chaleur du thermostat sont ouverts (thermostat à consigne unique), les flammes s'éteignent immédiatement et le ventilateur d'évacuation s'arrête après une période de 5 secondes suivant la purge.
6. Le délai de désactivation de la soufflerie est géré par le moteur. Le contrôle désactive le signal de chaleur du moteur lorsque la soupape de gaz se désactive, et amorce une période d'arrêt programmée.

#### S'IL Y A EXTINCTION DE LA FLAMME :

Si la flamme s'éteint, le contrôle désactive la soupape de gaz dans un délai de 2 secondes, fait passer le moteur du ventilateur d'évacuation à la vitesse élevée (s'il ne l'est pas déjà), et démarre la période de pré-purge. Le moteur de la soufflerie intérieure sera activé ou restera activé à la vitesse de chauffage pendant la période de désactivation programmée. Lorsque la période inter-purge est terminée, le contrôle réenclenchera jusqu'à 5 pertes de flamme (4 réenclenchements) avec un seul démarrage de chaleur avant d'aller en mode verrouillage. Le contrôle affichera le chiffre « 8 » clignotant sur le voyant DEL rouge si le verrouillage est le résultat d'un trop grand nombre de pertes de flamme (verrouillage de 1 heure).

H21.3.2B

## 18.0 CIRCULATION D'AIR

La circulation d'air au-dessus de l'échangeur d'air est très importante pour que l'appareil fonctionne bien. Une circulation d'air insuffisante accélère la fatigue du métal, pourrait causer un bris de l'échangeur de chaleur et pourrait réduire l'efficacité. Une circulation d'air excessive favorisera la corrosion de l'échangeur de chaleur.

**IMPORTANT :**  
**N'OMETTEZ PAS CETTE ÉTAPE DES**  
**PROCÉDURES DE MISE EN MARCHÉ.**

H22.0

TABLEAU 1 - ÉTENDUE DES ÉLÉVATIONS DE TEMPÉRATURES

	RÉGIME	DÉBIT	RENDEMENT	DELTA T (°F)
WUV040T2AA-N	HF	40,000	39,000	40-70
	LF	24,000	23,000	35-65
WUV060T3AA-N	HF	60,000	58,000	40-70
	LF	36,000	35,000	35-65
WUV080T3AA-N	HF	80,000	78,000	45-75
	LF	48,000	47,000	40-70
WUV080T4BA-N	HF	80,000	78,000	40-70
	LF	48,000	47,000	35-65
WUV100T5BA-N	HF	100,000	97,000	40-70
	LF	60,000	58,000	35-65
WUV120T5BA-N	HF	120,000	116,000	40-70
	LF	72,000	70,000	35-65

HF - Puissance max. d'utilisation, LF - Puissance min. d'utilisation

### 18.1 VÉRIFICATION DES ÉLÉVATIONS DE TEMPÉRATURE

Lorsque le système de conduits est complètement installé et que les filtres à air sont en place, déterminez si la circulation d'air est correcte pour les débits d'alimentation faible et élevé.

1. Insérez un thermomètre à conduit dans le conduit d'alimentation d'air. Le thermomètre doit être placé aussi près que possible de l'appareil, mais hors de la « ligne de visée » de l'échangeur de chaleur (afin de prévenir les fausses lectures causées par la chaleur radiante). Assurez-vous que l'emplacement du thermomètre se situe à l'intérieur du courant d'air principal. Évitez les emplacements tels le rayon intérieur d'un coude, etc.
2. Insérez un thermomètre à conduit dans le conduit de retour d'air, le plus près possible de l'appareil. Assurez-vous que le thermomètre ne sera pas affecté par les conduits de dérivation d'un humidificateur, etc. Choisissez un emplacement bien à l'intérieur du courant d'air principal.
3. Faites fonctionner l'appareil suffisamment longtemps pour obtenir des conditions stables pour les deux débits d'alimentation (élevé et faible).
4. Lorsque les deux thermomètres sont stables, habituellement dans un délai de cinq à huit minutes, comparez les deux lectures. Soustrayez la température de retour d'air de la température d'alimentation en air. La différence équivaut à l'élévation de température, aussi appelée  $\Delta T$ .
5. Comparez le  $\Delta T$  mesuré à l'échelle d'élévation de température indiquée sur la plaque d'homologation.

Lors de l'ajustement de l'élévation de la température, la température idéale se situe à peu près à mi-chemin des températures indiquées sur la plaque d'homologation. Consultez la section 18.3.

**La vitesse du débit d'air de chauffage n'est pas réglable.**

H22.1.7

Si la  $\Delta T$  mesurée se situe au-dessus des températures approuvées, alors la circulation d'air est insuffisante. Elle doit être augmentée en retirant les obstructions dans les conduits, en ajoutant un conduit d'alimentation ou de retour d'air, ou en sélectionnant une vitesse du moteur plus rapide. Si la  $\Delta T$  mesurée est trop faible, alors la circulation d'air est trop forte.

### 18.2 ÉVALUATION DE LA CIRCULATION D'AIR

Dans certaines circonstances, il peut être souhaitable de connaître la quantité d'air fournie par le système de conduits, par exemple lorsqu'on évalue la quantité d'air disponible pour la climatisation. Il est possible de prendre une mesure directe à l'aide de manomètres et de vélocimètres électroniques ou à cadran, ou utilisez la formule de la colonne suivante.

$$\text{PCM (pi}^3/\text{min)} = \frac{\text{Débit}}{1,085 \times \Delta T}$$

Où :

- PCM (pi<sup>3</sup>/min) représente le débit d'air en pieds cubes par minute;
- $\Delta T$  représente l'élévation de température; et
- Débit représente la capacité de l'appareil selon la plaque d'homologation.

H22.2.1 W415-2306 / B / 11.04.19

## ! AVERTISSEMENT !

**COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL AVANT DE CHANGER LA VITESSE DE LA SOUFFLERIE. NE PAS RESPECTER CETTE DIRECTIVE POURRAIT OCCASIONNER UN CHOC ÉLECTRIQUE POUVANT PROVOQUER DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

### H3.77

Cet appareil est réglé en usine pour fonctionner à l'élévation de température moyenne indiquée sur la plaque d'homologation. La vitesse de refroidissement est réglée au débit d'air maximal indiqué dans le numéro de modèle.

Trois séries de fils de dérivation mobiles à quatre positions sont fournies pour la chaleur, le refroidissement et l'ajustement d'un moteur à vitesse variable. Ces fils de dérivation mobiles envoient un signal au moteur ECM sans autre interaction avec le panneau de contrôle.

Si la vitesse de la soufflerie doit être ajustée, suivez ces étapes :

1. Retirez la porte d'accès du compartiment de la soufflerie.
2. Pour ajuster le débit d'air de refroidissement du moteur ECM EON, retirez le fil de dérivation mobile COOL (refroidissement) de la position A et placez-le sur la lettre correspondante (B, C ou D). Consultez la section 3.1.

Le déplacement du fil de dérivation mobile ADJUST (ajustement) de la position NORM (normale) vers la position (+) ou (-) augmentera ou diminuera le débit d'air de 15 %.

La position TEST sur le panneau ADJUST (ajustement) n'est pas utilisée.

### **NOTE :**

L'élévation de température doit toujours être vérifiée lorsque la vitesse de la soufflerie change.

### H22.6.1D

**TABLEAU 11A - DÉBIT D'AIR (W1-BASSE TEMPÉRATURE)**

	WUV040T2AA-N	WUV060T3AA-N	WUV080T3AA-N	WUV080T4BA-N	WUV100T5BA-N	WUV120T5BA-N
	ESP: 0.10" WC à 0.50" WC	ESP: 0.12" WC à 0.50" WC	ESP: 0.20" WC à 0.50" WC			
CFM	414	620	686	973	1116	1265

**TABLEAU 11B - DÉBIT D'AIR (W2-CHALEUR ÉLEVÉE)**

	WUV040T2AA-N	WUV060T3AA-N	WUV080T3AA-N	WUV080T4BA-N	WUV100T5BA-N	WUV120T5BA-N
	ESP: 0.10" WC à 0.50" WC	ESP: 0.12" WC à 0.50" WC	ESP: 0.20" WC à 0.50" WC			
CFM	606	939	1024	1568	1627	1905

### H12.7.5

**TABLEAU 7A - DÉBIT D'AIR (Y1-BASSE TEMPÉRATURE)**

	WUV040T2AA-N		WUV060T3AA-N		WUV080T3AA-N		WUV080T4BA-N		WUV100T5BA-N		WUV120T5BA-N	
	ESP: 0.10" WC à 0.50" WC		ESP: 0.12" WC à 0.50" WC		ESP: 0.20" WC à 0.50" WC							
Cool Jumper	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM
A	2.5T	746	3.0T	1236	3.0T	1251	4.0T	1394	5.0T	1875	5.0T	2073
B	2.0T	646	2.5T	1027	2.5T	1024	3.0T	1028	4.0T	1496	4.0T	1675
C	1.5T	492	2.0T	822	2.0T	831	2.5T	821	3.0T	1142	3.0T	1265
D	N/A	N/A	1.5T	642	1.5T	632	2.0T	621	2.5T	899	2.5T	1074

**TABLEAU 7A - DÉBIT D'AIR (Y2-CHAUD ÉLEVÉE)**

	WUV040T2AA-N		WUV060T3AA-N		WUV080T3AA-N		WUV080T4BA-N		WUV100T5BA-N		WUV120T5BA-N	
	ESP: 0.10" WC à 0.50" WC		ESP: 0.12" WC à 0.50" WC		ESP: 0.20" WC à 0.50" WC							
Cool Jumper	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM	A/C Tonne	CFM
A	2.5T	905	3.0T	1277	3.0T	1300	4.0T	1699	5.0T	2218	5.0T	2096
B	2.0T	895	2.5T		2.0T		3.0T	1631	4.0T			
C	1.5T	746	2.0T	2.0T	2.5T	1394	3.0T	1678	3.0T	1972		
D	N/A	N/A	1.5T	1027	1.5T	1024	2.0T	1115	2.0T	1500	2.5T	1678

### **NOTE**

Débit d'air basé sur approximativement 375 CFM / tonne. Voir Figure 34 dans le manuel.

### H12.1.14

FIGURE 33 - CONTRÔLE D'ALLUMAGE DE FOURNAISE INTÉGRÉ

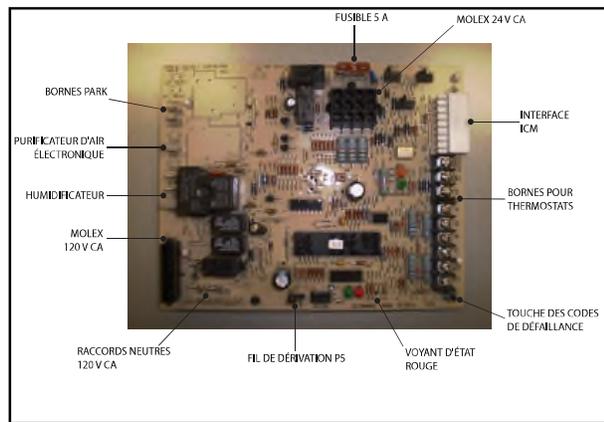
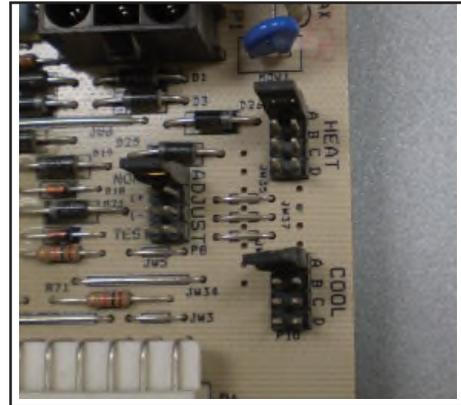


FIGURE 34



## 18.4 DÉSHUMIDIFICATION

Pour les cas où le contrôle de l'humidité représente un problème, une fonction de déshumidification a été intégrée au moteur à vitesse variable. Au début de chaque cycle de refroidissement, le moteur à vitesse variable fonctionnera à 82 % du débit d'air nominal pendant 7,5 minutes. Après ce délai, le moteur fonctionnera à 100 % du débit d'air nominal.

Sur le devant des bornes d'entrée du thermostat se trouvent trois fils de dérivation servant à diverses applications. Ces fils peuvent être coupés en cas d'inutilisation des fonctions.

- Le fil de dérivation JW38 sert à raccorder Y1 à Y2 de façon à ce que le moteur ECM ne reconnaisse qu'une seule entrée, lorsqu'un thermostat à un stage est utilisé. Si vous branchez un climatiseur à un stage, l'entrée peut correspondre à la borne Y1 ou Y2. Si vous branchez un climatiseur à deux stages, le fil de dérivation JW38 doit être coupé (Y1 pour le premier stage de refroidissement, Y2 pour le deuxième stage de refroidissement).
- Le fil de dérivation JW39 sert à raccorder O à R, ce qui permet l'utilisation d'une thermopompe en mode « sans thermopompe » (refroidissement seulement). Si le fil de dérivation JW39 est coupé, la thermopompe fonctionnera en mode thermopompe.
- Le fil de dérivation JW40 sert à raccorder DEHUM à R, ce qui permet de maintenir la fonction déshumidification active en tout temps. Lorsque le fil de dérivation JW40 est coupé, le thermostat ou l'humidostat contrôle la déshumidification.

H22.4A

## 18.5 RÉGLAGE DES DÉLAIS DE MISE EN MARCHÉ ET D'ARRÊT DE LA SOUFFLERIE

Les délais de mise en marche/arrêt de la soufflerie sont gérés par la programmation de l'ECM. Le contrôle désactive le signal de chaleur de l'ECM lorsque la soupape de gaz se désactive. Les caractéristiques de ce moteur ECM à vitesse variable font en sorte qu'il fournira une circulation d'air constante dans une vaste gamme de pressions statiques externes. Elles comprennent aussi :

**Démarrage lent** : Le moteur ECM à vitesse variable augmentera lentement pour atteindre la vitesse de fonctionnement requise. Cette caractéristique du cycle de chauffage permet à l'échangeur de chaleur d'atteindre la température de fonctionnement avant la vitesse de chauffage réglée, ce qui réduit le bruit et augmente le confort.

**Arrêt lent** : À la fin de chaque cycle de chauffage ou de refroidissement, le moteur ECM à vitesse variable réduira lentement sa vitesse. Cette caractéristique augmente l'efficacité énergétique et réduit le bruit.

H22.5

## 18.6 FONCTIONNEMENT CONTINU DU VENTILATEUR

Lorsque l'interrupteur du thermostat de fonctionnement continu du ventilateur (G) est activé sans appel de chauffage ou de refroidissement, le ventilateur intérieur est immédiatement activé jusqu'à 50 % de la vitesse de refroidissement. Le ventilateur demeure activé tant que l'appel du ventilateur n'est pas jumelé à un appel de chauffage ou de refroidissement. Cette caractéristique permet la circulation d'air continue entre les appels de chauffage ou de refroidissement.

Si un appel de chauffage (W) survient lors du fonctionnement continu du ventilateur, la soufflerie demeurera activée, car l'appel de chaleur a priorité sur l'appel de ventilation.

Si un appel de refroidissement (Y) survient au même moment que l'appel de ventilation (G), l'appel de refroidissement surpasse l'appel de ventilation. Voir les données du débit d'air du tableau.

H22.3.2A

## 19.0 ENTRETIEN ET DÉPANNAGE

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL AVANT D'EFFECTUER L'ENTRETIEN. NE PAS RESPECTER CES DIRECTIVES POURRAIT OCCASIONNER UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, CAUSANT DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT.**

### ⚠ ATTENTION ⚠

AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES, ÉTIQUETEZ TOUS LES FILS, PUIS DÉBRANCHEZ-LES. UN CÂBLAGE INCORRECT POURRAIT RENDRE LE FONCTIONNEMENT INAPPROPRIÉ ET DANGEREUX.

VÉRIFIEZ TOUJOURS LE FONCTIONNEMENT APRÈS L'ENTRETIEN.

H3.25

### 19.1 FILTRE À AIR

Le filtre à air doit être inspecté fréquemment et nettoyé ou remplacé lorsque nécessaire. Nous recommandons une inspection mensuelle au début, correspondant peut-être à l'arrivée de la facture de gaz mensuelle comme rappel. La fréquence peut augmenter ou diminuer en fonction de l'expérience et des conditions.

Si les filtres sont sales, les températures de fonctionnement seront plus élevées que la normale et l'efficacité sera réduite. Certains filtres de papier à haute efficacité, parfois identifiés comme étant des filtres HEPA, peuvent filtrer l'air efficacement et d'excellente façon. Toutefois, certains modèles peuvent aussi causer une forte diminution de pression dans le filtre. L'entrepreneur doit évaluer la capacité du système de conduits de fournir suffisamment de circulation d'air si on envisage utiliser ce type de filtre.

**RECOMMANDATION :** Les purificateurs d'air électroniques utilisant la précipitation électrostatique pour retirer la poussière utilisés conjointement avec un pré-filtre constituent d'excellents dispositifs de filtration. Un modèle de 16" x 25" (406 mm x 635 mm) s'ajuste parfaitement à cet appareil dans le cas d'une prise d'air de retour installée sur le côté. Le contrôle intégré de l'appareil est fourni avec un terminal électrique pour l'utilisation avec des purificateurs d'air électroniques.

**NOTE :** En cas d'utilisation de deux prises d'air de retour, chacune d'elles doit être pourvue de filtres.

### ⚠ ATTENTION ⚠

**NE FAITES PAS FONCTIONNER VOTRE FOURNAISE SANS FILTRE À AIR PENDANT DE LONGUES PÉRIODES.**

**UNE PARTIE DE LA POUSSIÈRE PRÉSENTE DANS L'AIR POURRAIT SE LOGER DANS LES CONDUITS D'AIR ET DANS LES REGISTRES D'ALIMENTATION. TOUTE PARTICULE DE POUSSIÈRE EN RECIRCULATION SERA CHAUFFÉE ET CARBONISÉE, PUISQU'ELLE ENTRERA EN CONTACT AVEC L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR. CES RÉSIDUS SALIRONT LES PLAFONDS, LES MURS, LES DRAPERIES, LES TAPIS ET TOUT AUTRE ARTICLE MÉNAGER.**

H23.1

### 19.2 LUBRIFICATION

Le moteur de ventilateur d'échappement et le moteur du ventilateur ont des roulements étanches. Aucun besoin de lubrification de routine. Un excès de lubrification annulera la garantie, réduira la durée de vie des moteurs et favorisera l'accumulation de poussière et de saleté.

H23.2.3



## 19.4 CODES DE DIAGNOSTIC DE LA DEL D'ÉTAT

DEL D'ÉTAT	DÉFECTUOSITÉ
<b>La LED rouge (AN1) indique la suite de codes :</b>	
DEL ÉTEINTE	Pas d'alimentation électrique au contrôle, ou défaillance du matériel de contrôle détectée
DEL ALLUMÉE	Fonctionnement normal
1 clignotement	Interrupteur de limite supérieure ouvert
2 clignotements	Pressostat ouvert avec inducteur sur
3 clignotements	Pressostat bouché avec inducteur
4 clignotements	Verrouillage d'une durée d'une heure
5 clignotements	Problème de polarité L1/neutre
6 clignotements	Trop de dépassements de limite dans un même appel de chauffage
7 clignotements	Verrouillage du cycle de l'interrupteur de pression
8 clignotements	Verrouillage causé par un trop grand nombre de pertes de flamme
9 clignotements	Non utilisé
10 clignotements	Présence de flamme avec soupape de gaz fermée

### Une DEL vert (AN2) est fournie pour indiquer un état de chaleur élevée.

DEL éteinte	Pas de demande de chaleur élevée
DEL allumée	Demande de chaleur élevée, fonctionnement normal
Clignotement de la DEL	Demande de chaleur élevée, interrupteur de haute pression non fermé

H23.4.2B

## 19.5 HISTORIQUE DES CODES DE DÉFAILLANCE

Le contrôle garde en mémoire les cinq derniers codes de défaillance. Lorsque l'interrupteur est enfoncé puis relâché, le contrôle fera clignoter les codes de défaillance enregistrés. Le code de défaillance le plus récent apparaîtra en premier, tandis que le plus ancien apparaîtra en dernier.

L'historique des défaillances peut être supprimé en maintenant l'interrupteur enfoncé pendant plus de cinq secondes.

H23.5

## 19.6 SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE INTERNE

Cette série est munie d'un système d'éclairage interne à DEL pour le service. L'un des dispositifs est situé dans le brûleur supérieur et l'autre dans le brûleur inférieur. Ces lumières s'allument uniquement lorsque la porte inférieure est retirée et que l'interrupteur de porte est désactivé. Ce système d'éclairage interne a pour but de faciliter l'entretien de l'appareil.

H23.6.1A

## 19.7 REMPLACEMENT DE L'AMPOULE UV

Cet fournaise est équipé avec un ensemble de purification à lampe ultraviolette sur le côté droit de l'échangeur de chaleur. Il aide aussi à dégager la moisissure et les germes dans le serpentin en « A » de votre système de climatisation, ce qui en accroît l'efficacité tout en réduisant la consommation d'électricité.

La durée de vie des ampoules fournies est d'environ 9 000 heures (environ un an avec le fonctionnement continu du ventilateur). Afin de maintenir son efficacité, l'ampoule doit être remplacée à des intervalles appropriés. Pour ce faire, suivez les directives suivantes :

1. Coupez l'alimentation électrique à la fournaise.
2. Enlevez la porte inférieure de la fournaise.
3. À l'aide d'une douille de 1/4", enlevez la vis de montage qui retient la lampe au compartiment de la soufflerie. L'unité qui comprend l'ampoule peut alors être retirée de la fournaise. Lors de cette opération, faites attention de ne pas briser l'ampoule.



FIGURE 23

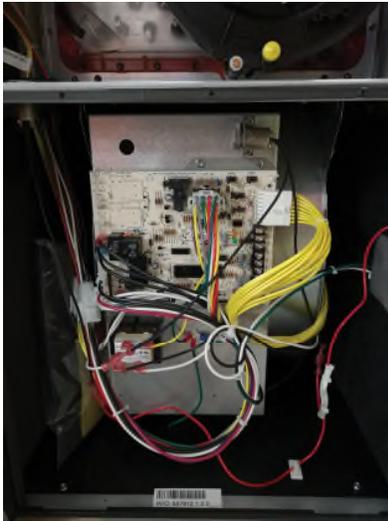


FIGURE 24

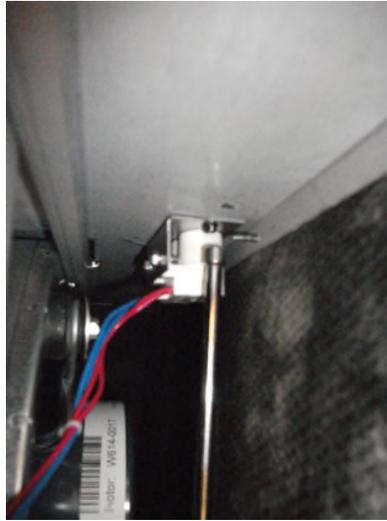


FIGURE 25



4. À l'aide d'une douille de 5/16", enlevez les deux vis qui se trouvent sur le côté du support de l'ampoule. Le support est maintenant dégagé, ce qui vous permet d'enlever l'ampoule.

FIGURE 26

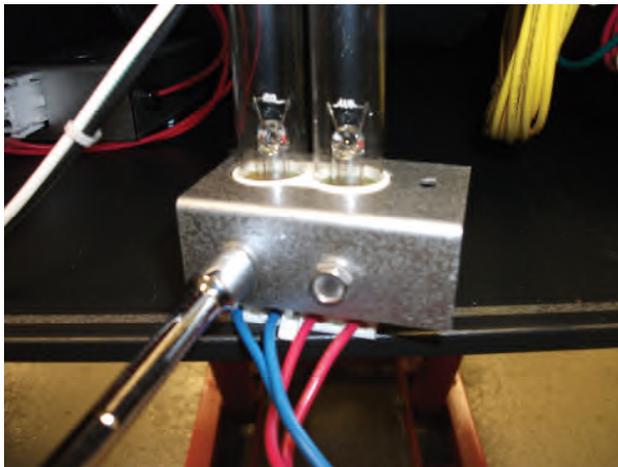
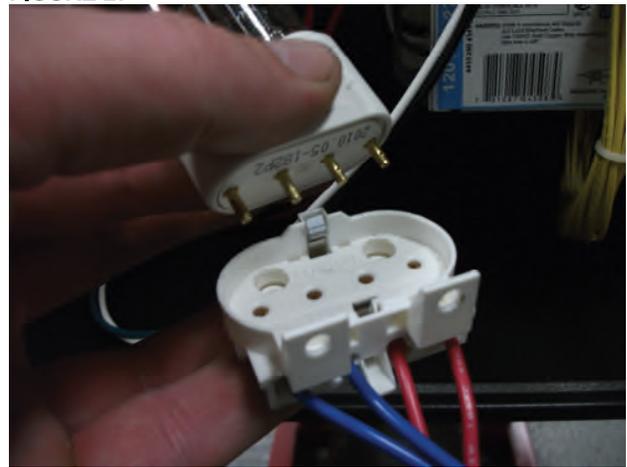


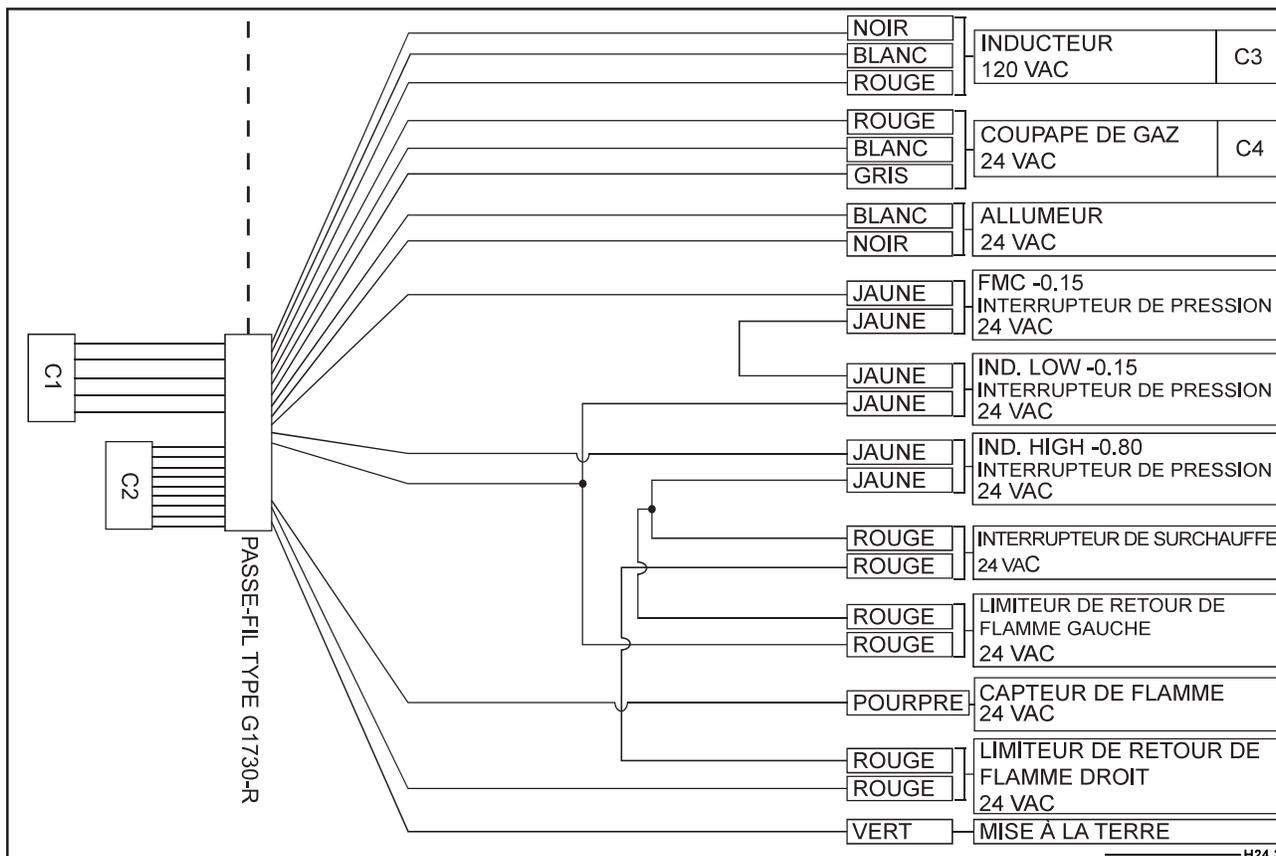
FIGURE 27



5. Insérez une ampoule neuve et réinstallez le tout en faisant le processus inverse.

H23.7.3

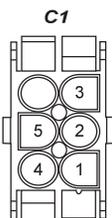
# 20.0 SCHÉMA DE CÂBLAGE POUR UNE FOURNAISE À DEUX ÉTAPES



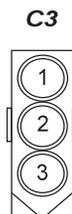
**C1**  
VUE DU BOÎTIER C1 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 6 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 1-480705-0  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
BROCHE MÂLE  
CONNECTEUR AMP 350218-1  
5 REQUIS

POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
1	NOIR	1
2	BLANC	2
3	ROUGE	3
4	NOIR	4
5	BLANC	5
6	VIDE	



H24.6



**C3**  
VUE DU BOÎTIER C3 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 3 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 440070-1  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
DOUILLE FEMELLE  
CONNECTEUR AMP 350415-1  
3 REQUIS

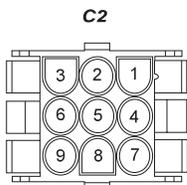
	POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
ÉLEVÉ	1	NOIR	1
COMMUN	2	BLANC	2
FAIBLE	3	ROUGE	3

H24.8

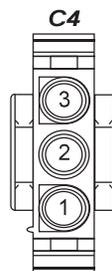
**C2**  
VUE DU BOÎTIER C2 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 9 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 1-480707-0  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
BROCHE MÂLE  
CONNECTEUR AMP 350218-1  
9 REQUIS

POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
1	GRIS	6
2	JAUNE	7
3	JAUNE	8
4	ROUGE	9
5	ROUGE	10
6	ROUGE	11
7	BLANC	12
8	VERT	13
9	VIOLET	14



H24.7

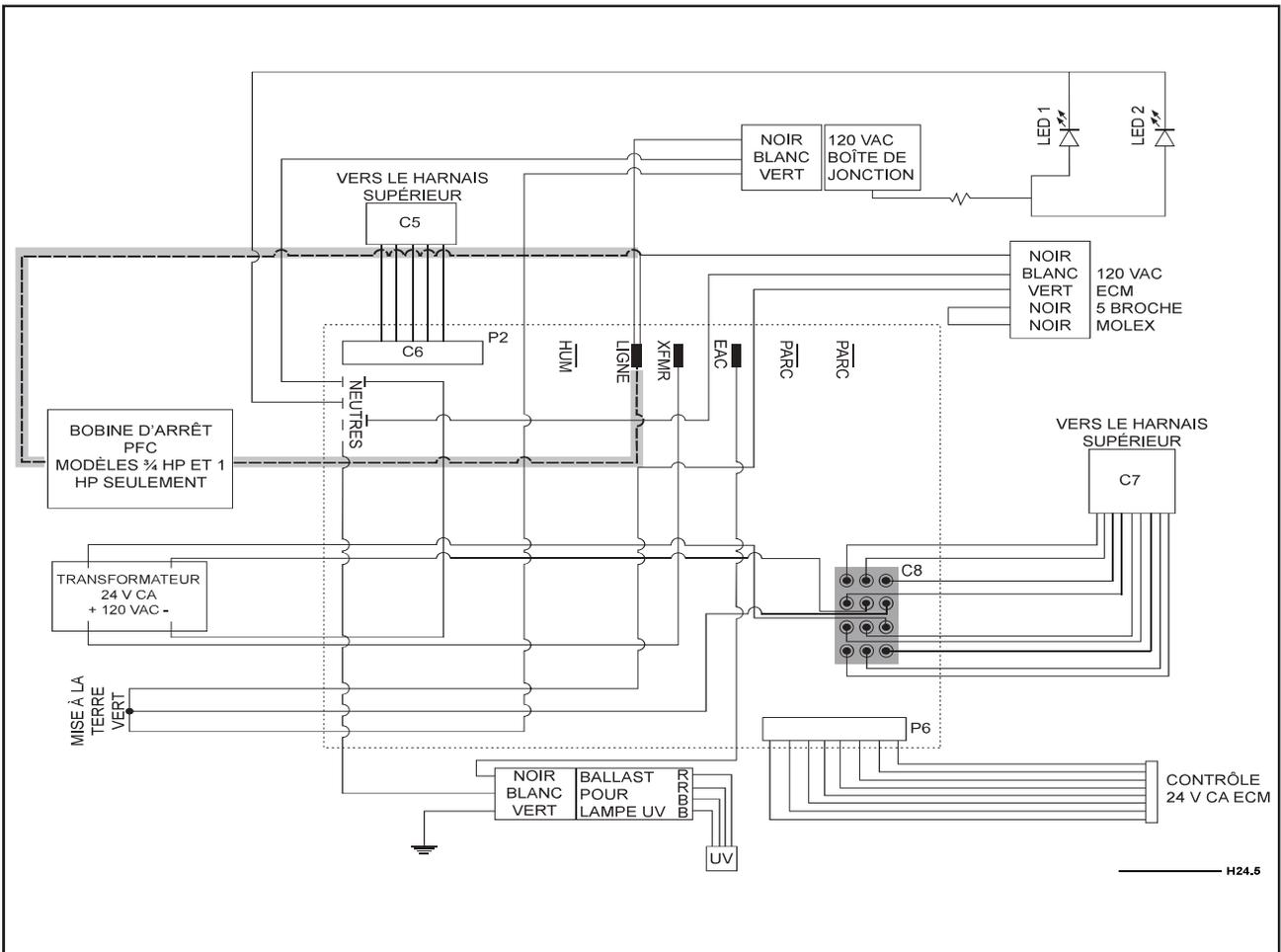


**C4**  
VUE DU BOÎTIER C4 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 3 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 480700  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
DOUILLE FEMELLE  
CONNECTEUR AMP 350536-1  
3 REQUIS

	POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
FAIBLE	1	ROUGE	9
COMMUN	2	BLANC	12
ÉLEVÉ	3	GRIS	6

H24.9

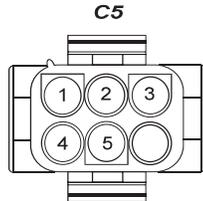


H24.5

**C5**  
VUE DU BOÎTIER C5 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 6 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 1-480704-0  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
DOUILLE FEMELLE  
CONNECTEUR AMP 350536-1  
5 REQUIS

POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
1	NOIR	1
2	BLANC	2
3	ROUGE	3
4	NOIR	4
5	BLANC	5
6	VIDE	

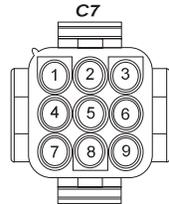


H24.10

**C7**  
VUE DU BOÎTIER C7 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 9 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 1-480707-0  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
DOUILLE FEMELLE  
CONNECTEUR AMP 350536-1  
9 REQUIS

POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
1	GRIS	6
2	JAUNE	7
3	JAUNE	8
4	ROUGE	9
5	ROUGE	10
6	ROUGE	11
7	BLANC	12
8	VERT	13
9	VIOLET	14

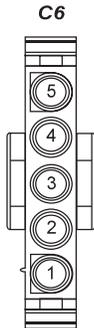


H24.12

**C6**  
VUE DU BOÎTIER C6 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 6 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 350809-1  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
DOUILLE FEMELLE  
CONNECTEUR AMP 350536-1  
5 REQUIS

POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
1	NOIR	4
2	NOIR	1
3	ROUGE	3
4	BLANC	2
5	BLANC	5

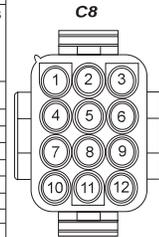


H24.11

**C8**  
VUE DU BOÎTIER C8 DU CÔTÉ OPPOSÉ DE L'EXTREMITÉ D'INSERTION DU FIL

BOÎTIER EN PLASTIQUE À 12 BROCHES  
CONNECTEUR AMP 1-480708-0  
BORNE DE CONTACT MÉTALLIQUE  
DOUILLE FEMELLE  
CONNECTEUR AMP 350536-1  
12 REQUIS

POSITION	COLEUR	NUMÉRO DE FIL
1	GRIS	6
2	JAUNE	8
3	VIOLET	14
4	VERT	15
5	JAUNE	16
6	ROUGE	10
7	ROUGE	9
8	BLANC	12
9	JAUNE	17
10	VERT	13
11	ROUGE	11
12	JAUNE	7



H24.12

# 21.0 GARANTIE

Les produits NAPOLÉON sont conçus avec des composants et des matériaux de qualité supérieure, assemblés par des artisans qualifiés qui sont fiers de leur travail. Une fois assemblé, chaque appareil est soigneusement inspecté de nouveau par un technicien qualifié avant d'être emballé pour garantir que vous, le client, recevez le produit de qualité dont vous vous attendez de Napoléon.

## GARANTIE À VIE LIMITÉE DU PRÉSIDENT DE LA FOURNAISE À GAZ NAPOLÉON

Wolf Steel Ltée (« Napoléon ») garantit que cet appareil de chauffage est exempt de défaut de fabrication et de main-d'œuvre à condition qu'il soit utilisé et entretenu adéquatement.

### GARANTIE LIMITÉE DU PRÉSIDENT (enregistrée)

L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR\* est garanti au propriétaire initial enregistré et à son ou sa conjoint(e) (« propriétaire ») pendant toute la DURÉE DE VIE du propriétaire ou tant que le propriétaire possède la maison dans laquelle l'appareil a été originalement installé. **Tous les autres composants** sont garantis pour **10 ANS**, sous réserve des conditions ci-dessous. Ces garanties sont applicables uniquement si :

- L'appareil est installé dans une résidence unifamiliale principale habitée par le propriétaire, et
- Si l'appareil est enregistré adéquatement en ligne auprès de Napoléon dans les soixante (60) jours suivant l'installation originale. Pour procéder à l'enregistrement, rendez-vous à [www.napoleonheatingandcooling.com](http://www.napoleonheatingandcooling.com). Certains États ou provinces n'autorisent pas de limitations sur la durée d'une garantie limitée implicite ni n'autorisent l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs. Par conséquent, vous n'êtes peut-être pas concerné par la limitation ou l'exclusion décrite ci-dessus. Cette garantie vous donne des droits légaux précis, et vous pourriez avoir d'autres droits, lesquels varient d'une juridiction à l'autre.

Concernant l'échangeur de chaleur, si ce dernier fait défaut durant :

- les 10 premières années pour les séries 9500 / 9600
- les 15 premières années pour la série 9700

Napoléon fournira, à sa discrétion, une fournaise à gaz équivalente neuve. Après 10 ans (15 ans pour la série 9700), Napoléon peut décider d'offrir un crédit équivalent à la valeur de gros proportionnelle, lequel sera applicable à l'achat d'une fournaise Napoléon neuve.

OU

### GARANTIE LIMITÉE (non enregistrée)

Si la garantie n'est pas enregistrée dans les soixante (60) jours, l'échangeur de chaleur sera garanti pendant 20 ANS (proportionnel) et tous les autres composants seront garantis pendant 5 ANS, toutes les autres limitations étant applicables.

Concernant l'échangeur de chaleur, après cinq (5) ans, Napoléon peut, à sa discrétion, décider d'offrir un crédit qui s'appliquera à l'achat d'une nouvelle fournaise à gaz Napoléon.

Une preuve d'achat sera exigée. Un représentant de Napoléon procédera à la révision et à la vérification de tout remplacement.

La garantie prend fin dès que l'appareil est enlevé de l'endroit où il a été originalement installé.

Cette garantie limitée s'appliquera uniquement si la fournaise à gaz est :

(1) installée par un technicien en CVC certifié ou qualifié, (2) installée conformément aux recommandations du fabricant décrites dans le manuel des Instructions d'installation et d'opération, et (3) installée conformément à toutes les normes de l'industrie nationales, provinciales et d'État, ainsi qu'aux codes locaux.

La période de garantie commencera à la date de l'installation originale, indépendamment du moment de l'enregistrement. Lorsqu'un produit est installé dans une maison nouvellement construite, la date de l'installation correspond à la date à laquelle le propriétaire de la maison en prend possession du constructeur. Si cette date ne peut être confirmée, la période de garantie commence trois mois après le mois de fabrication de l'appareil (comme indiqué par les quatre premiers chiffres du numéro de série).

Comme unique responsabilité, et votre unique recours, Napoléon fournira une pièce de rechange, sans frais uniquement pour cette pièce, afin de remplacer

toute pièce déclarée défectueuse en raison de la main-d'œuvre ou de la fabrication, à condition que l'appareil ait été opéré et entretenu adéquatement. Afin d'effectuer une réclamation, la pièce défectueuse doit être retournée, par un entrepreneur certifié ou autorisé, à un distributeur ou à un détaillant de produits de chauffage et de climatisation Napoléon. Toute pièce remplacée conformément à cette garantie est seulement garantie pour la durée restante de la couverture de la garantie applicable à la pièce d'origine.

Ces garanties ne couvrent pas les coûts de main-d'œuvre, de transport ou tout autre coût associé au service, à la réparation ou à l'opération de l'appareil. Elles ne couvrent pas non plus les coûts de diagnostic.

Napoléon n'est pas responsable :

1. Des coûts et dépenses résultant d'une installation défectueuse ou d'une utilisation négligente.
2. Des dommages ou réparations résultant d'une installation défectueuse ou d'une utilisation négligente.
3. Des dommages, défauts ou défaillances engendrés par une installation non conforme à tous les règlements ou lois fédéraux, provinciaux ou de l'État applicables, ainsi qu'aux directives du manuel des Instructions d'installation et d'opération.
4. Des dommages pouvant résulter du transport, d'actes de vandalisme, d'accidents, ou encore d'inondations, incendies, vents, foudre ou de l'action des éléments de la nature. Des environnements contaminés par des composés de chlore, des hydrocarbures halogénés ou d'autres produits chimiques dommageables pouvant causer la détérioration de composants, ou d'autres conditions hors du contrôle de Napoléon.
5. En cas d'utilisation de composants ou d'accessoires non compatibles avec cet appareil.
6. Des produits installés à l'extérieur du Canada, ou des États-Unis et de ses territoires.
7. De l'entretien régulier incluant, mais sans s'y limiter, le nettoyage des serpentins, le nettoyage et/ou le remplacement des filtres et la lubrification.
8. Des composants non fournis par Napoléon.
9. If unit is equipped with an ultraviolet bulb, the bulb is warranted for 90 days from date to install.
10. Des dommages ou des réparations nécessaires résultant d'une utilisation, d'un entretien, d'une opération, d'un nettoyage, d'un remplacement de filtres à air ou de réparations inappropriés.
11. D'un fonctionnement défectueux causé par une interruption de courant et/ou une alimentation électrique inadéquate.
12. Des dommages, défauts ou défaillances causés par des accidents ou de la négligence, ou par une utilisation ou une opération excessive de l'appareil et de ses composants incluant, mais sans s'y limiter, une opération au-delà du rendement prévu et une opération de composants électriques à une tension différente de celle précisée sur la plaque d'homologation.
13. En aucun cas, Napoléon n'élargira la couverture de la garantie aux dommages accessoires, consécutifs ou indirects.
14. Des changements d'apparence de l'appareil qui ne nuisent pas à son rendement.
15. Des dommages, défauts ou défaillances causés par l'opération de l'appareil dans des conditions environnementales anormales (par ex. l'air salin).
16. Des dommages, défauts ou défaillances causés par l'alimentation de la fournaise avec une proportion de plus de 20 % d'air conditionné (air de retour) provenant de l'extérieur (température de l'air de retour de 13°C/55°F).
17. Des dommages, défauts ou défaillances causés par l'installation de la fournaise en aval du serpentin de refroidissement.

\* Par « échangeur de chaleur », nous entendons l'échangeur de chaleur de combustion primaire pour la fournaise à gaz et l'échangeur de chaleur secondaire ou tertiaire. Le collecteur de condensat avant en plastique fixé à l'échangeur de chaleur secondaire et tertiaire n'est pas considéré comme un composant de l'échangeur de chaleur.

PROPRIÉTAIRE : POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Modèle et no de série \_\_\_\_\_

(No série inscrit à l'intérieur de la porte inférieure)

Date d'installation \_\_\_\_\_

Nom du détaillant \_\_\_\_\_

Détaillant (Ville/Province/État/Code postal) \_\_\_\_\_

Tél. / Téléc. \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

Pour en savoir plus au sujet de cette garantie, contactez le département de clients solutions Napoléon au 866-820-8686, par courriel à [hvac@napoleonproducts.com](mailto:hvac@napoleonproducts.com) ou par courrier à WOLF STEEL LTÉE, 24 Napoleon Road, Barrie, Ontario L4M 0G8 Canada

[www.napoleonheatingandcooling.com](http://www.napoleonheatingandcooling.com)



11.01.16/ET

## 22.0 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Contactez votre détaillant ou le fabricant pour les questions concernant les prix et la disponibilité des pièces de rechange. Normalement, toutes les pièces peuvent être commandées chez votre détaillant autorisé.  
**POUR UN REMPLACEMENT DE PIÈCE SOUS GARANTIE, UNE PHOTOCOPIE DE LA FACTURE ORIGINALE SERA REQUISE AFIN DE POUVOIR HONORER LA DEMANDE.**

Lorsque vous commandez des pièces, donnez toujours l'information suivante :

- Modèle et numéro de série de l'appareil
- Date d'installation de l'appareil
- Numéro de la pièce
- Description de la pièce
- Fini

### **AVERTISSEMENT**

**OMETTRE DE POSITIONNER LES PIÈCES CONFORMÉMENT AU MANUEL OU D'UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES SPÉCIFIQUEMENT APPROUVÉES POUR CET APPAREIL PEUT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS OU DES BLESSURES CORPORELLES.**

H41.1

Numéro de pièce	Description
W010-3494	PETIT COUVERCLE DU COLLECTEUR AVANT AVEC JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ 40/60/80
W010-3495	GRAND COUVERCLE DU COLLECTEUR AVANT AVEC JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ 100/120
W062-0080-SER	VENTILATEUR D'ÉVACUATION (COL MONTANT)
W062-0079-SER	BOÎTIER DE SOUFFLERIE 112-8T
W062-0082-SER	BOÎTIER DE SOUFFLERIE 112-6T
W062-0083-SER	BOÎTIER DE SOUFFLERIE 112-10T
W010-2561	COMMANDE INTÉGRÉE ECM
W010-2562	CAPTEUR DE FLAMME - RECHANGE
W010-2563	FUSIBLE 5 A
W357-0019-SER	ALLUMEUR, KYOCERA - RECHANGE
W010-2568	INTERRUPTEUR DU BRÛLEUR, RECHANGE, 350 °F
W010-2569	INTERRUPTEUR, UNITÉ DE PRESSION TRIPLE
W010-2571	TRANSFORMATEUR, BOBINE D'ARRÊT
W707-0031-SER	TRANSFORMATEUR, 120 V / 24 V 40 VA
W010-2573	SOUPAPE À DEUX ÉTAPES
W010-4673	ASSEMBLAGE DE MOTEUR 1/3 HP CC 40
W010-4664	ASSEMBLAGE DE MOTEUR 1/2 HP CC 60
W010-4665	ASSEMBLAGE DE MOTEUR 1/2 HP CC 80-3
W010-4674	ASSEMBLAGE DE MOTEUR 1 HP CC 80-4
W010-4666	ASSEMBLAGE DE MOTEUR 1HP CC 100
W010-4675	ASSEMBLAGE DE MOTEUR 1 HP CC 120
W010-2757	INTERRUPTEUR DE PORTE DE SOUFFLERIE 3 BRANCHES SDPT
W010-2768	ASSEMBLAGE DU PURGEUR DU CONDENSAT
W010-2784	SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE DEL POUR CABINET
W010-3597	ENSEMBLE, RECHANGE DEL BLANC
W010-2785	ENSEMBLE, PURIFICATION DE LA LUMIÈRE UV
W010-2810	ENSEMBLE D'AMPOULE UV DE RECHANGE

Numéro de pièce	Description
W020-0647	SAC DE PIÈCES DE RECHANGE
W470-0024	PEINTURE DE RETOUCHE, ROUGE
W100-0250-SER	BOÎTIER DU BRÛLEUR 40K 2STG
W100-0249-SER	BOÎTIER DU BRÛLEUR 60K 2STG
W100-0251-SER	BOÎTIER DU BRÛLEUR 80K 2STG
W100-0254-SER	BOÎTIER DU BRÛLEUR 100K 2STG
W100-0255-SER	BOÎTIER DU BRÛLEUR 120K 2STG
W010-4676	ASSEMBLAGE D'ÉCHANGEUR DU CHALEUR, 40K
W010-4563	ASSEMBLAGE D'ÉCHANGEUR DU CHALEUR, 60K
W010-4564	ASSEMBLAGE D'ÉCHANGEUR DU CHALEUR, 80K
W010-4648	ASSEMBLAGE D'ÉCHANGEUR DU CHALEUR, 100K
W010-4677	ASSEMBLAGE D'ÉCHANGEUR DU CHALEUR, 120K
W370-0018	ENSEMBLE, CONVERSION GN À PL
W370-0031	ENSEMBLE, CONVERSION PL À GN
W120-0075	CAPUCHON PRISE DE PRESSION, ROUGE
W120-0076	CAPUCHON PRISE DE DRAIN FMC, ROUGE
W660-0135-SER	ASSEMBLAGE, LIMITEUR DE CHALEUR 160
W010-2993	ASSEMBLAGE, LIMITEUR DE CHALEUR 170
W010-2994	ASSEMBLAGE, LIMITEUR DE CHALEUR 180
W290-0385-SER	JOINT RESTRICTEUR, SILICONE ROUGE LISSE
W290-0156-SER	JOINT PETITE, COLLECTEUR AVANT
W290-0158-SER	JOINT GRANDE, COLLECTEUR AVANT

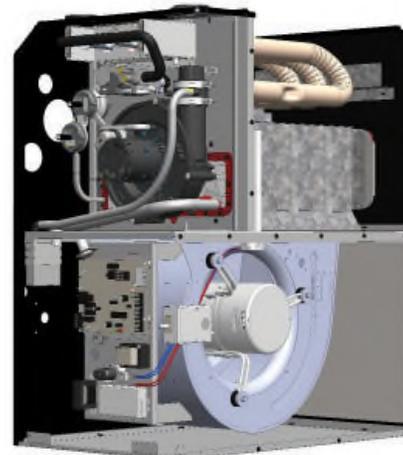
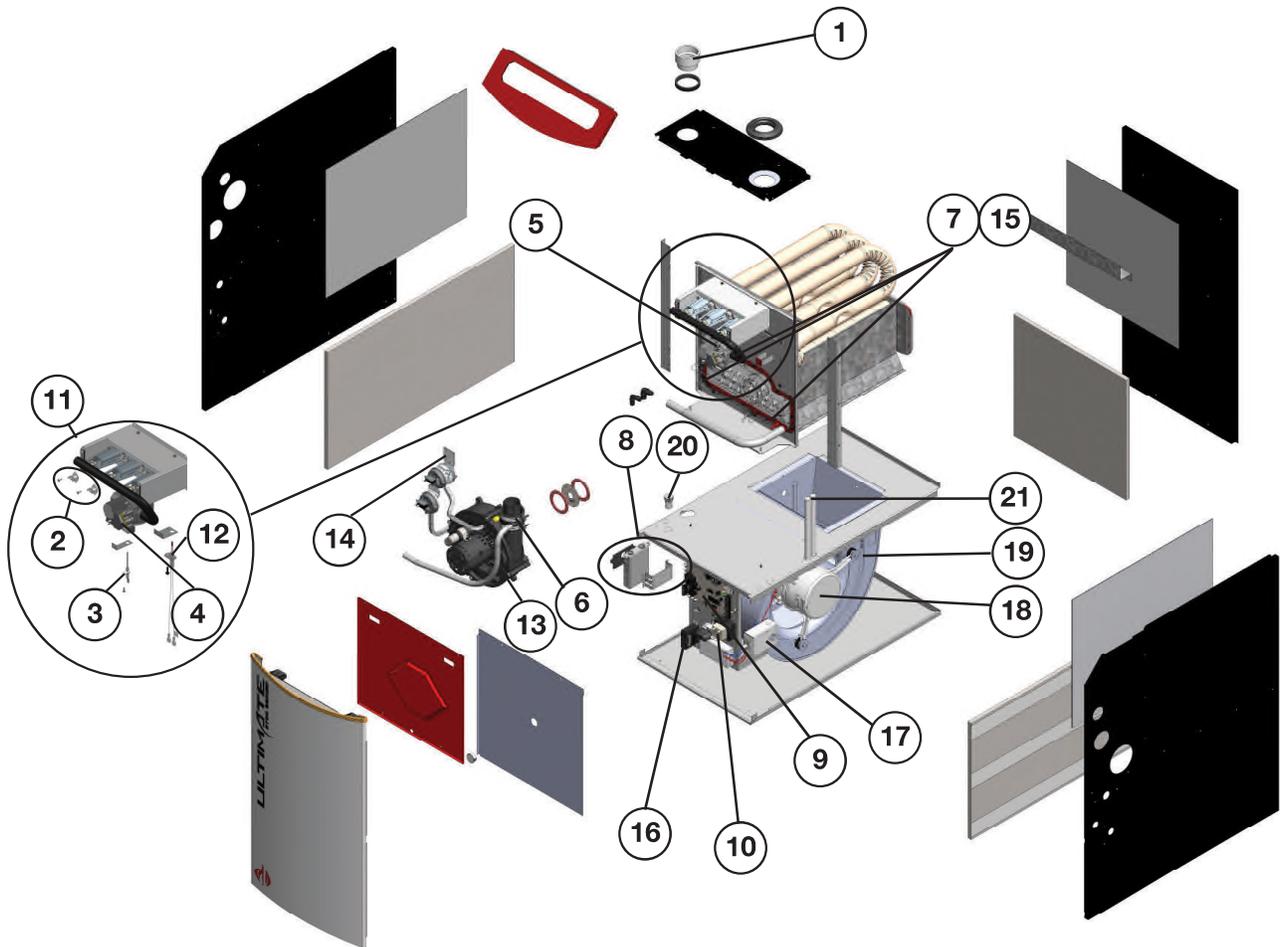


FIGURE 35 - COMPOSANTS DE LA FOURNAISE

**LÉGENDE**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Raccord de prise d'air comburant                      | 11. Assemblage du brûleur   |
| 2. Limiteur de retour de flamme (2)                      | 12. Allumeur de surface chaude (situé en dessous)                                     |
| 3. Capteur de flamme ( <i>situé en dessous</i> )         | 13. Ventilateur d'évacuation à deux vitesses  |
| 4. Soupape de gaz à deux étapes                          | 14. Assemblage de l'interrupteur de pression  |
| 5. Interrupteur de surchauffe                            | 15. Prise sous pression du couvercle du collecteur avant (3)                          |
| 6. Accouplement de l'assemblage des purges et événements | 16. Bobine d'arrêt PFC (requis sur les appareils de ¾ et 1 HP équipés de moteurs X13) |
| 7. Drain de la bobine de récupération (3)                | 17. Interrupteur de porte et boîte de jonction  |
| 8. Purgeur de condensat                                  | 18. Moteur de la soufflerie   |
| 9. Contrôle intégré de la fournaise à deux étapes (IFC)  | 19. Soufflerie  |
| 10. Transformateur de 24 V CA / 40 VA                    | 20. DEL entretien (2)   |
|  | 21. Ampoule UV  |



**INSTALLATEUR:** AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC LES SECTIONS D'ÉVACUATION/DRAINAGE DE CE MANUEL. LAISSEZ CE MANUEL AVEC L'APPAREIL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

**PROPRIÉTAIRE:** CONSERVEZ CE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.



## MANUEL D'INFORMATION DU PROPRIÉTAIRE

MU

### SÉRIES WUV-N FOURNAISE À GAZ À AIR PULSÉ HAUTE EFFICACITÉ (CONDENSATION), À DEUX ÉTAPES

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

#### **! AVERTISSEMENT !**

#### **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'INCENDIE OU D'EXPLOSION**

Si les consignes de sécurité ne sont pas suivies à la lettre, cela peut causer des blessures graves, des pertes de vies ou des dommages matériels.

Un entretien inadéquat pourrait occasionner un fonctionnement dangereux, des blessures graves, des pertes de vies ou des dommages matériels.

- L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.
- Avant d'effectuer l'entretien, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Lors de l'entretien des contrôles, étiquetez tous les fils avant de les débrancher. Rebranchez-les correctement.
- Vérifiez le bon fonctionnement après l'entretien.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides et vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- **QUE FAIRE SI VOUS DÉTECTEZ UN ODEUR DE GAZ:**
  - N'allumez aucun appareil.
  - Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre immeuble.
  - Quittez l'immeuble immédiatement.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz d'un téléphone voisin. Suivez ses instructions.
  - Si vous ne pouvez pas rejoindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.



Système de qualité certifié  
**ISO**  
9001-2015

Brévet déposé

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE DISCONTINUER OU DE MODIFIER LES SPÉCIFICATIONS OU LES CONCEPTIONS EN TOUT TEMPS SANS PRÉAVIS ET SANS AUTRE OBLIGATION DE SA PART.

Wolf Steel Ltée., 24 Napoleon Rd., Barrie, ON, L4M 0G8 Canada /  
103 Miller Drive, Crittenden, Kentucky, É.-U., 41030  
Téléphone (705)721-1212 • Télécopieur (705)722-6031 • [www.napoleon.com](http://www.napoleon.com) • [hvac@napoleon.com](mailto:hvac@napoleon.com)

H1.52

# TABLE DES MATIÈRES

<b>1.0</b>	<b>SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS</b>	<b>143</b>
<b>2.0</b>	<b>INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ</b>	<b>144</b>
2.1	RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES	146
<b>3.0</b>	<b>INFORMATION SUR LE FONCTIONNEMENT DE LA FOURNAISE</b>	<b>148</b>
3.1	POUR DÉMARRER LA FOURNAISE	148
3.2	PROCÉDURE D'ARRÊT DE LA FOURNAISE	149
3.3	TRUCS DE FONCTIONNEMENT	149
<b>4.0</b>	<b>ENTRETIEN PÉRIODIQUE PAR LE PROPRIÉTAIRE</b>	<b>150</b>
4.1	FILTRE À AIR	150
4.2	LUBRIFICATION	150
4.3	INSPECTION PÉRIODIQUE	150
4.4	INSPECTION ET ENTRETIEN ANNUELS	151
4.5	APPARENCE DE LA FOURNAISE	152
4.6	NETTOYAGE	152
4.7	SÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT - ECM EON	154
4.8	VARIATIONS	155
4.9	TRUCS DE FONCTIONNEMENT	155
<b>5.0</b>	<b>RÉFÉRENCE POUR LE PROPRIÉTAIRE</b>	<b>156</b>
<b>6.0</b>	<b>NOTES</b>	<b>157</b>

**IMPORTANT :**

LISEZ CES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CETTE FOURNAISE.

**IMPORTANT :**

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL ATTENTIVEMENT ET LE GARDER DANS UN ENDROIT SÉCURITAIRE POUR QU'UN TECHNICIEN DE SERVICE PUISSE LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

**ATTENTION :**

POUR ENLEVER LA PORTE EXTÉRIEURE EN ACIER INOXYDABLE, SAISISSEZ SOLIDEMENT LES CÔTÉS DE LA PORTE ET TIREZ.

POUR LA RÉINSTALLER, ALIGNEZ LA PORTE ET PUSSEZ-LA EN PLACE.

H1.21.1A

## 1.0 SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

Assurez-vous de comprendre et de porter une attention particulière aux mots DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION, ainsi qu'aux symboles définis suivants. Ils sont utilisés tout au long de ce manuel pour aviser le lecteur de dangers potentiels de niveaux de risques variés.

### ⚠ DANGER ⚠

**INDIQUE UNE SITUATION DANGEREUSE IMMINENTE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, CAUSERA LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.**

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**INDIQUE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, POURRAIT CAUSER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.**

### ⚠ ATTENTION ⚠

**INDIQUE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI, SI ELLE N'EST PAS ÉVITÉE, POURRAIT CAUSER DES BLESSURES MINEURES OU MODÉRÉES. PEUT AUSSI ÊTRE UTILISÉ POUR METTRE EN GARDE CONTRE DES PRATIQUES NON SÉCURITAIRES.**

H3.3.1

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**EN CAS DE SURCHAUFFE OU SI LES BRÛLEURS DE GAZ NE SE FERMENT PLUS, FERMEZ LA SOUPAPE DE GAZ MANUELLE DE LA FOURNAISE AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LA FOURNAISE. SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POURRAIENT S'ENSUIVRE, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

**AVANT DE DÉMARRER L'APPAREIL, VÉRIFIEZ SI LES ÉVÉNEMENTS DE PLASTIQUE ET LE CÂBLAGE SONT ENDOMMAGÉS.**

H3.24

MU

## 2.0 INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ

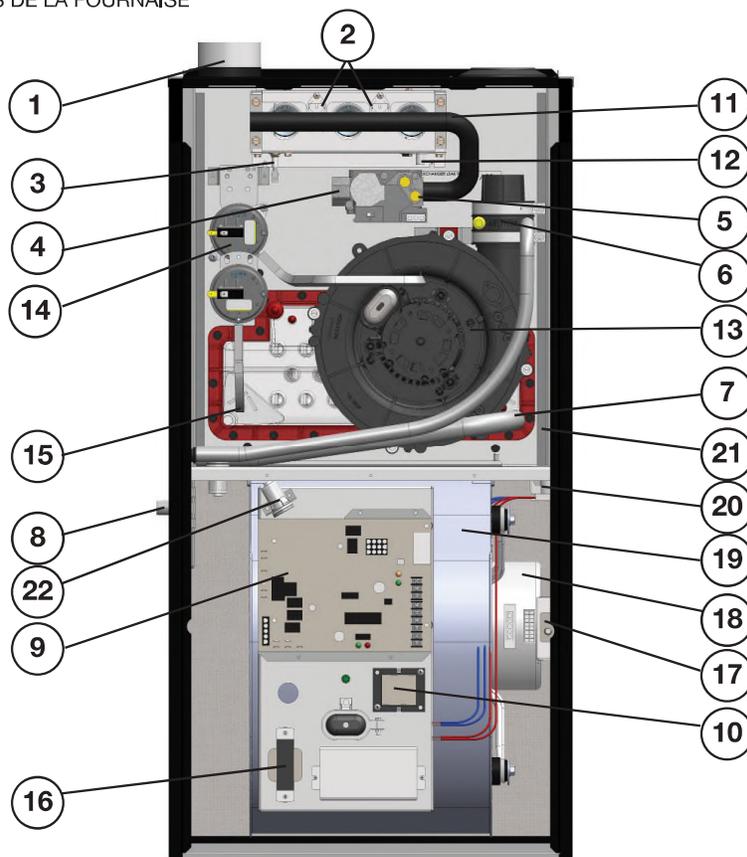
Cette fournaise a été conçue pour fonctionner pendant plusieurs années de façon efficace et fiable. Avec un entretien régulier, nécessitant parfois les services d'un installateur qualifié, d'une agence de service ou d'un fournisseur de gaz, la fournaise fonctionnera de façon satisfaisante pendant plusieurs saisons de chauffage.

Veillez lire ce manuel pour vous familiariser avec les procédures de sécurité, le fonctionnement et les procédures d'entretien périodique. La figure 1 est fournie pour vous aider à identifier les composants de votre fournaise.

N'utilisez pas cette fournaise si une partie quelconque a été submergée. Un appareil endommagé par l'eau est extrêmement dangereux. Tenter d'utiliser la fournaise peut provoquer un incendie ou une explosion. Vous devez communiquer avec une agence de service qualifiée pour inspecter la fournaise et pour remplacer tout contrôle de gaz, pièce du système de contrôle ou pièce électrique qui a été en contact avec l'eau, ou alors pour remplacer la fournaise, si cela est jugé nécessaire.

H25.0.1

FIGURE 1 - COMPOSANTS DE LA FOURNAISE



### LÉGENDE

- |   |   |
|---|---|
| 1. Raccord de prise d'air comburant                     | 13. Ventilateur d'évacuation à deux vitesses                                |
| 2. Limiteur de retour de flamme (2)                     | 14. Assemblage de l'interrupteur de pression                                |
| 3. Capteur de flamme - <i>situé en dessous</i>          | 15. Prise sous pression du couvercle du collecteur avant (3)                |
| 4. Soupape de gaz à deux étapes                         | 16. Bobine d'arrêt PFC (utilisée uniquement sur les appareils de ¾ et 1 HP) |
| 5. Interrupteur de surchauffe                           | 17. Interrupteur de porte et boîte de jonction                              |
| 6. Raccord des purges et événements (assemblage)        | 18. Moteur de la soufflerie   |
| 7. Drain de la bobine de récupération (3)               | 19. Soufflerie  |
| 8. Purgeur de condensat                                 | 20. Ballast pour lampe UV   |
| 9. Contrôle intégré de la fournaise à deux étapes (IFC) | 21. Ampoule pour lampe UV   |
| 10. Transformateur de 24 V CA / 40VA                    | 22. Voyant de défaillance à DEL   |
| 11. Assemblage du brûleur                               |   |
| 12. Allumeur de surface chaude (HSI)                    |   |

**⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION - SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POURRAIENT S'ENSUIVRE, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

H3.26

**⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**N'ENTREPOSEZ PAS OU N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE OU AUTRES LIQUIDES ET VAPEURS INFLAMMABLES, OU TOUT AUTRE MATÉRIAU COMBUSTIBLE, À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.**

**QUE FAIRE SI VOUS DÉTECTEZ UNE ODEUR DE GAZ**

- N'ALLUMEZ AUCUN APPAREIL.
- NE TOUCHEZ À AUCUN INTERRUPTEUR ÉLECTRIQUE; N'UTILISEZ AUCUN TÉLÉPHONE DANS VOTRE IMMEUBLE.
- APPELEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE FOURNISSEUR DE GAZ D'UN TÉLÉPHONE VOISIN, OU AVEC UN CELLULAIRE EN VOUS TENANT LOIN DE L'IMMEUBLE, ET SUIVEZ SES INSTRUCTIONS.
- SI VOUS NE POUVEZ PAS JOINDRE VOTRE FOURNISSEUR DE GAZ, APPELEZ LE SERVICE DES INCENDIES.
- NE RÉINTÉGREZ PAS L'IMMEUBLE SANS AUTORISATION DU FOURNISSEUR DE GAZ OU DU SERVICE DES INCENDIES.

**UNE INSTALLATION NON CONFORME, DES AJUSTEMENTS, DES MODIFICATIONS, UN SERVICE OU UN ENTRETIEN INADÉQUATS PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE. CONSULTEZ CE MANUEL. L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ, UNE AGENCE DE SERVICE OU UN FOURNISSEUR DE GAZ.**

H3.27

**⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**UNE INSTALLATION NON CONFORME, DES AJUSTEMENTS, DES MODIFICATIONS, UN SERVICE OU UN ENTRETIEN INADÉQUATS PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE.**

**POUR OBTENIR DE L'AIDE OU DES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES, CONSULTEZ UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ, UNE AGENCE DE SERVICE OU UN FOURNISSEUR DE GAZ.**

H3.4.1

**⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**LES DISPOSITIFS FIXÉS AU CONDUIT D'ÉVACUATION OU À LA PRISE D'AIR COMBURANT DANS LE BUT DE SURPASSER LES PERFORMANCES DÉCRITES DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, Y COMPRIS LES SOUFFLERIES D'INDUCTION, N'ONT PAS ÉTÉ TESTÉS ET NE SONT PAS INCLUS DANS LA CERTIFICATION DE CETTE FOURNAISE.**

**LE FABRICANT NE PEUT SPÉCULER SUR LES EFFETS DE TELLES MODIFICATIONS ET NE SERA PAS RESPONSABLE DES BLESSURES OU DOMMAGES CAUSÉS PAR L'UTILISATION DE TELS DISPOSITIFS, ACCESSOIRES OU COMPOSANTS NON TESTÉS OU NON CERTIFIÉS.**

H3.28

W415-2304 / B / 11.04.19

La plupart des systèmes au gaz naturel et tous les systèmes au gaz propane possèdent un régulateur de service situé près du point où le tuyau de gaz entre dans l'immeuble.

Le réservoir de propane possède normalement un régulateur de première étape situé sur la soupape de sortie du réservoir. Tous ces régulateurs (situés à l'extérieur) possèdent un événement. (Figure 2)

Il est important que ces événements demeurent dégagés. Ne laissez pas l'humidité s'accumuler dans l'événement, elle risquerait de geler. Si vous constatez une telle accumulation d'humidité dans l'événement du régulateur, communiquez avec votre fournisseur de gaz.

H25.0.2

FIGURE 2 - ÉVÉNEMENT DU RÉGULATEUR DE GAZ

Événement du régulateur

*Enlevez la glace, la  
neige et les débris.*



## ▲ AVERTISSEMENT ▲

**L'OBSTRUCTION DE L'ÉVÉNEMENT D'UN CYLINDRE DE PROPANE OU D'UN RÉGULATEUR DE RÉSERVOIR PEUT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION, CAUSANT DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU DES PERTES DE VIE.**

**VOTRE FOURNISSEUR DE GAZ DOIT INSPECTER ET NETTOYER PÉRIODIQUEMENT LE FILTRE DE L'ÉVÉNEMENT POUR PRÉVENIR TOUTE OBSTRUCTION. MAINTENEZ LE COUVERCLE DE PROTECTION DU RÉGULATEUR EN PLACE POUR PRÉVENIR L'ACCUMULATION DE GLACE ET LE BRIS DU RÉGULATEUR.**

H3.29

### 2.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

1. Les matériaux combustibles ne doivent pas être entreposés à proximité de cette fournaise. Gardez la fournaise et ses environs propres et exempts de matériaux combustibles tels que journaux, chiffons, cartons, mousse, plastique, isolant en fibre de verre avec papier, vêtements, etc. Ceci est d'autant plus valable pour l'essence et les autres vapeurs et liquides inflammables.
2. Cette fournaise est certifiée selon les normes CSA, en tant que fournaise à évacuation directe ou indirecte de Catégorie IV. Elle a été conçue pour fonctionner avec un seul conduit (air comburant intérieur) ou avec deux conduits (air comburant extérieur). Pour un fonctionnement adéquat, une fournaise requiert un volume d'air comburant suffisant. Si la fournaise est pourvue d'un système à conduit unique, évitez de bloquer la terminaison de la prise d'air comburant ou les prises d'air acheminant l'air comburant dans la zone où est installée la fournaise. L'air comburant de votre fournaise pourrait provenir de beaucoup d'endroits, y compris du secteur chauffé (air intérieur), de l'extérieur, du grenier ou d'un endroit restreint. Si des rénovations sont effectuées, assurez-vous que les ouvertures d'air ne sont pas couvertes par inadvertance avec de l'isolant, un pare-vapeur ou tout autre matériau de construction similaire.
3. Toutes les portes et tous les panneaux doivent être en place lors du fonctionnement normal de la fournaise, sinon il pourrait y avoir formation de monoxyde de carbone.
4. Si la fournaise est installée dans un espace confiné ou si vous souhaitez construire une chaufferie d'immeuble dans un endroit où se trouve de l'isolant, soyez conscient que certains matériaux isolants sont combustibles. Ne laissez aucun matériau d'isolation entrer en contact avec la fournaise.
5. Tout ajout ou toute modification nécessaires afin que la fournaise satisfasse aux exigences doivent être faits par un installateur qualifié, une agence de service ou un fournisseur de gaz, à l'aide de pièces certifiées.

6. Familiarisez-vous avec l'emplacement de la soupape d'arrêt manuelle du gaz, de l'interrupteur de courant, du fusible ou du disjoncteur associés à la fournaise.
7. Ne laissez pas la neige, la glace ou les débris s'accumuler autour de la terminaison du conduit d'évacuation et de la prise d'air comburant. Le blocage de ces dispositifs peut entraîner un rendement inadéquat ou des arrêts nuisibles.
8. Familiarisez-vous avec l'emplacement des filtres de votre fournaise. Un filtre à air bloqué réduira l'efficacité, augmentera la consommation de combustible, élèvera la température de fonctionnement de la fournaise et réduira la durée de vie de ses composants.
9. Ne couvrez pas les grilles de retour d'air et les registres d'alimentation en air avec des draps, des rideaux, des chiffons, etc.
10. Évitez de fermer les registres d'alimentation en air dans le but de garder la chaleur. Bien que cette pratique ait une certaine validité dans le cas du chauffage par zone, le gain est faible pour les systèmes de chauffage centraux. Pour fonctionner selon les températures prévues, un certain volume d'air doit circuler au-dessus de l'échangeur de chaleur de la fournaise. Réduire le nombre de registres d'alimentation en air disponibles pourrait accroître la température de fonctionnement de la fournaise, ce qui en réduirait l'efficacité et diminuerait la durée de vie de ses composants.

---

H25.1

MU

## 3.0 INFORMATION SUR LE FONCTIONNEMENT DE LA FOURNAISE

### 3.1 POUR DÉMARRER LA FOURNAISE

Pendant la saison de chauffage, le fonctionnement de la fournaise est entièrement automatique.

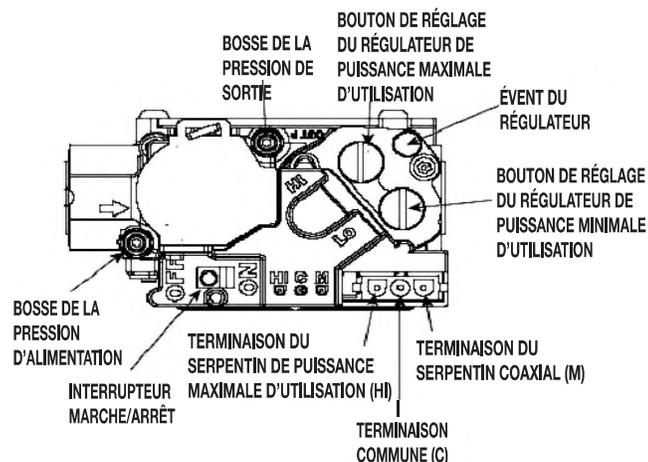
1. Tout d'abord, lisez bien ces instructions et les avis de sécurité.
2. Réglez le thermostat à la plus basse température.
3. Assurez-vous que tous les registres d'alimentation en air et les grilles de retour d'air sont ouverts.
4. Coupez l'alimentation électrique de la fournaise.
5. Retirez la porte d'accès du brûleur.
6. Assurez-vous que la soupape d'arrêt manuelle de la conduite de gaz de la fournaise est en position « ON » (marche). Normalement, à cette position, la poignée de la soupape est alignée avec le conduit de gaz et le corps de la soupape, alors qu'en position « OFF », elle leur serait perpendiculaire.
7. Tournez la soupape d'arrêt manuelle de la conduite de gaz de l'appareil en position « OFF » (arrêt). (Figure 3)
8. Attendez cinq minutes afin de laisser le gaz s'échapper. Si, après ce temps, vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ. Tournez la soupape d'arrêt manuelle en position « OFF » (arrêt). Si vous utilisez du gaz propane, vérifiez s'il y a une odeur de gaz près du sol, puisque le propane et le butane sont plus lourds que l'air. Passez à l'étape suivante si vous ne détectez pas d'odeur de gaz.
9. Tournez l'interrupteur de la soupape de gaz manuelle en position « ON » (marche).
10. Réinstallez la porte d'accès du brûleur et assurez-vous qu'elle est correctement placée.
11. Rétablissez l'alimentation électrique de la fournaise.
12. Réglez le thermostat à la température désirée. Si le thermostat contrôle aussi un système de climatisation, assurez-vous que l'interrupteur du thermostat est en mode « HEAT » (chaleur) ou « AUTO ».

S'il s'agit du premier allumage d'essai depuis l'installation de la fournaise ou si des travaux ont été effectués sur les conduits de gaz, il est possible que la fournaise ne se mette pas en fonction parce que de l'air est emprisonné dans la ligne d'alimentation en gaz.

Tournez simplement le thermostat au réglage le plus bas, attendez cinq minutes, puis ajustez le thermostat au réglage désiré. Si le problème persiste, effectuez la « *procédure d'arrêt de la fournaise* » et communiquez

H26.1

FIGURE 3



### 3.2 PROCÉDURE D'ARRÊT DE LA FOURNAISE

1. Réglez le thermostat au plus bas.
2. Coupez l'alimentation électrique de la fournaise.
3. Tournez la soupape d'arrêt manuelle en position « OFF » (arrêt).
4. Retirez la porte d'accès du brûleur, tournez l'interrupteur de la soupape de gaz manuelle en position « OFF » (arrêt), puis réinstallez la porte d'accès du brûleur.

#### **IMPORTANT :**

Si vous prévoyez vous absenter de la maison pour de longues périodes pendant la saison où le chauffage n'est pas requis, il est recommandé de suivre la procédure d'arrêt de la fournaise.

---

H26.2

### 3.3 TRUCS DE FONCTIONNEMENT

1. Des filtres à air propres optimisent l'efficacité et réduisent les coûts de chauffage.
2. Lors de la saison de chauffage, gardez les fenêtres et les portes fermées pour réduire la charge de chauffage du système.
3. Évitez toute utilisation excessive de la hotte de la cuisine et autres ventilateurs d'évacuation pour réduire la charge de chauffage du système.
4. Placez les meubles et les draperies de telle façon que tous les registres d'alimentation en air et les grilles de retour d'air ne soient pas obstrués.
5. Si vous possédez un système de conduits périmétrique, l'air chaud devrait longer les murs intérieurs. Évitez l'utilisation de déflecteurs de plastique sur les registres d'alimentation en air, ils ont tendance à faire revenir immédiatement l'air chaud dans les grilles de retour d'air.
6. Évitez de placer des appareils produisant de la chaleur comme des téléviseurs, des radios, des lampes, etc., dans les endroits pouvant influencer le thermostat.
7. Éloignez les éléments combustibles d'au moins trois pieds (0,91 m) de la fournaise. N'obstruez pas l'accès pour l'entretien de la fournaise. N'utilisez pas le conduit d'air de combustion ou d'évacuation pour suspendre des vêtements ou tout autre élément.

#### **IMPORTANT :**

NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LA FOURNAISE SANS LA PORTE DE LA SOUFFLERIE ET SANS LA PORTE DU COMPARTIMENT DE COMBUSTION, OU SI LA SOUFFLERIE EST DÉFECTUEUSE.

---

H26.3

## 4.0 ENTRETIEN PÉRIODIQUE PAR LE PROPRIÉTAIRE

### 4.1 FILTRE À AIR

#### ⚠ ATTENTION ⚠

NE FAITES PAS FONCTIONNER VOTRE FOURNAISE OU VOTRE CLIMATISEUR SANS FILTRE À AIR PENDANT DE LONGUES PÉRIODES.

Une partie de la poussière présente dans l'air pourrait se loger temporairement dans les conduits d'air et dans les registres d'alimentation. Toute particule de poussière en recirculation sera chauffée et carbonisée, puisqu'elle entrera en contact avec l'échangeur de chaleur. Ces résidus saliront les plafonds, les murs, les draperies, les tapis, les meubles et tout autre article ménager.

#### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE LA FOURNAISE AVANT D'EFFECTUER L'ENTRETIEN. LE NON-RESPECT DE CES DIRECTIVES POURRAIT OCCASIONNER UN CHOC ÉLECTRIQUE ENTRAÎNANT DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU LA MORT.**

H3.25.1

Consultez votre installateur ou un technicien de service si vous avez des questions sur les filtres.

#### ⚠ ATTENTION ⚠

ASSUREZ-VOUS QUE LE FILTRE EST RÉ-INSTALLÉ IDENTIQUE À SON DÉBIT D'AIR DE L'USAGE ANTÉRIEUR. INVERSANT LE FILTRE PROVOQUERA LA POUSSIÈRE POUR SE LIBÉRER ET DE FAIRE CIRCULER AVEC LE SYSTÈME DE CONDUITS.

H27.1

### 4.2 LUBRIFICATION

Les moteurs de la soufflerie et du ventilateur d'évacuation sont munis de roulements à billes scellés. Les roulements à billes contiennent des lubrifiants spéciaux permanents. Tenter d'introduire de l'huile ordinaire dans les roulements à billes de la soufflerie et du ventilateur d'évacuation détériorera le lubrifiant original et réduira la durée de vie du roulement à billes.

H27.2

### 4.3 INSPECTION PÉRIODIQUE

#### **IMPORTANT :**

Nous vous conseillons de faire inspecter annuellement la fournaise et les conduits d'évacuation/combustion par un technicien de service qualifié.

Il est bon d'effectuer une inspection rapide de votre fournaise chaque fois que vous inspectez ou nettoyez le filtre à air. Éléments à inspecter :

- Vérifiez la fournaise pour y déceler tout signe évident de détérioration.
- Vérifiez les conduits d'évacuation et d'air comburant pour vous assurer qu'ils sont bien fixés à l'appareil. Ils ne doivent pas être lâches et doivent avoir une pente ascendante de ¼" par pied (6 mm par 305 mm), jusqu'au mur extérieur ou à la terminaison.
- Il ne doit jamais y avoir de traces d'eau sur le plancher, sous l'évacuation. Des traces d'eau pourraient indiquer un joint fuyant.

- Tout le système de conduits doit être fixé à la fournaise, et doit être bien supporté d'un bout à l'autre du système de chauffage.
- L'eau doit s'écouler librement par le tuyau de drainage du condensat. Vous pourriez en faire la vérification lorsque la fournaise fonctionne, à condition que le tuyau de drainage provenant du purgeur évacue dans un drain au sol ou un puisard. Si le tuyau est en plastique transparent, il pourrait jaunir avec le temps, mais le condensat qui s'en écoule devrait être relativement limpide. Un excès de débris dans le tuyau de drainage peut indiquer un problème, qui doit être réglé par votre technicien de service. Si les tuyaux de drainage sont opaques, votre technicien de service les examinera lors de l'inspection annuelle.
- Le brûleur de gaz doit être inspecté de temps à autre, lors de la saison de chauffage, afin de s'assurer que les flammes sont bien définies et bleues. Une flamme légèrement orangée n'est pas nécessairement problématique. Cette teinte orangée est sans doute causée par la combustion de particules de poussière. Si vous observez des flammes jaunes et diffuses, contactez votre technicien de service immédiatement, car elles contribueront inévitablement à la formation de suie.
- L'ampoule pour lampe UV doit être vérifiée après 1 an de fonctionnement continu ou 9000 heures de fonctionnement. Remplacer l'ampoule au besoin.
- Les terminaisons d'air comburant et d'évacuation doivent être inspectées occasionnellement pour s'assurer qu'ils sont libres d'obstructions et de débris.

H27.3.1

#### 4.4 INSPECTION ET ENTRETIEN ANNUELS

Nous vous recommandons de faire inspecter la fournaise annuellement par un installateur qualifié, une agence de service ou un fournisseur de gaz. L'inspection annuelle couvrira normalement les éléments suivants :

**ÉCHANGEUR DE CHALEUR** - L'échangeur de chaleur doit être inspecté pour tout signe de corrosion. Les conduits de raccordement (conduits de l'échangeur de chaleur) ne doivent pas s'écailler ou se corroder de façon excessive.

**BRÛLEURS** - Les brûleurs doivent être inspectés pour s'assurer qu'ils ne se détériorent pas.

### ⚠ ATTENTION ⚠

FAITES ATTENTION LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR L'ASSEMBLAGE DU BRÛLEUR. L'ALLUMEUR DE SURFACE CHAUDE EST FRAGILE ET PEUT SE BRISER FACILEMENT.

Le capteur de flamme doit être inspecté et nettoyé avec une fine laine d'acier ou un tampon à laver Scotch-Brite<sup>MC</sup>. Le raccord du câblage doit être vérifié pour s'assurer qu'il est bien serré et qu'il ne comporte pas de corrosion.

**DRAINAGE** - Le système de drainage du condensat doit être inspecté et nettoyé si nécessaire. Si l'ensemble de purgeur de condensat, ou tout autre composant, se bloque, le condensat pourrait revenir dans l'échangeur de chaleur secondaire ou primaire, ce qui causera des basculements incommodes des interrupteurs de pression ou de l'interrupteur de fonctionnement. Le condensat doit être observé pour y détecter tout signe de saleté, de carbone, de débris, etc.

**SOUFFLERIE** - La soufflerie doit être vérifiée pour s'assurer qu'elle ne comporte pas d'accumulation excessive de poussière, de débris, etc. Les attaches mécaniques doivent être inspectées et vérifiées pour s'assurer qu'elles sont suffisamment serrées et que les pièces sont bien alignées. Les orifices de ventilation du moteur doivent être nettoyés si nécessaire pour prévenir une diminution du refroidissement en raison d'une circulation d'air sur le moteur.

**CIRCUIT ÉLECTRIQUE** - Tous les branchements électriques doivent être vérifiés pour s'assurer qu'ils sont bien serrés et qu'ils ne comportent pas de corrosion. Réparez tout branchement lâche ou corrodé.

**FONCTIONNEMENT DE LA FOURNAISE** - La fournaise doit être testée lors de l'inspection annuelle et de l'entretien pour :

1. Vérifier tous les contrôles de sécurité.
2. Vérifier que l'élévation de température est comprise dans l'intervalle indiqué sur la plaque d'homologation de l'appareil.
3. Assurer que l'allumage du brûleur se fait en douceur et que les flammes sont de couleur bleu doux, et ne touchent pas à l'échangeur de chaleur.

4. Assurer que le compteur de gaz est synchronisé ou que la pression au collecteur de la fournaise est vérifiée pour confirmer que la fournaise fonctionne selon le débit indiqué sur la plaque d'homologation.

LAMPE UV - L'ampoule pour lampe UV doit être vérifiée après 1 an de fonctionnement continu ou 9000 heures de fonctionnement. Remplacer l'ampoule au besoin.

H27.4.2

#### 4.5 APPARENCE DE LA FOURNAISE

Son fini extérieur durable ressemble à celui des automobiles. Il peut être lavé avec un savon doux, si nécessaire. Les surfaces en métal galvanisé ne nécessitent aucun entretien.

H27.5

#### 4.6 NETTOYAGE

Il est recommandé de limiter au minimum l'accumulation de poussière sur les surfaces chaudes, puisque la poussière, dans certains cas, peut être combustible.

L'accumulation de poussière dans le ventilateur de circulation peut réduire le rendement de la soufflerie, et par conséquent, réduire son efficacité.

La bobine de récupération est située immédiatement au-dessus de l'assemblage de la soufflerie. Avec le temps, elle peut se couvrir de poussière. Pour nettoyer la bobine de récupération :

1. Coupez l'alimentation électrique à la fournaise.
2. Retirez la porte d'accès l'échangeur de chaleur et la porte d'accès de la soufflerie.
3. Enlever les vis de couvercles de les vis fixant l'échangeur de chaleur au panneau de division et l'assemblage de la soufflerie.

### ⚠ ATTENTION ⚠

AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES, ÉTIQUETEZ TOUS LES FILS, PUIS DÉBRANCHEZ-LES. UN CÂBLAGE INCORRECTE POURRAIT RENDRE LE FONCTIONNEMENT INAPPROPRIÉ ET DANGEREUX.

VÉRIFIEZ TOUJOURS LE FONCTIONNEMENT APRÈS L'ENTRETIEN.

4. Retirer les vis fixant l'assemblage de la soufflerie au panneau de division de la soufflerie à l'aide d'un tournevis hexagonal 1/4po.
5. Enlever les tuyaux de vidange du purgeur de condensat et assurez que tout déversement est nettoyer.
6. Débrancher les connecteurs du fil de harnais et enlever le harnais supérieure du panneau de division en faisant pivoter l'œillet à verrouillage en rotation de le sens antihoraire et tirant le connecteur par le trou de dégagement (Figure 4 et 5).

FIGURE 4

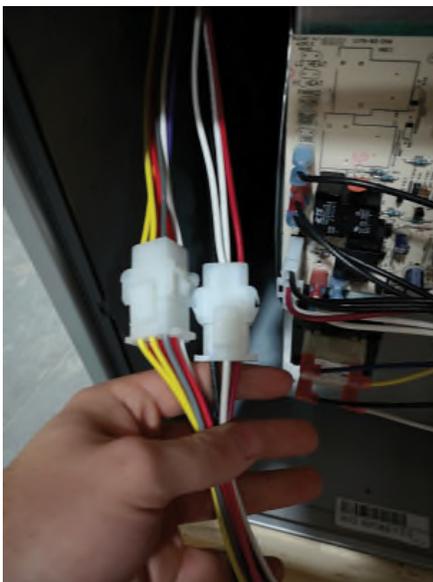
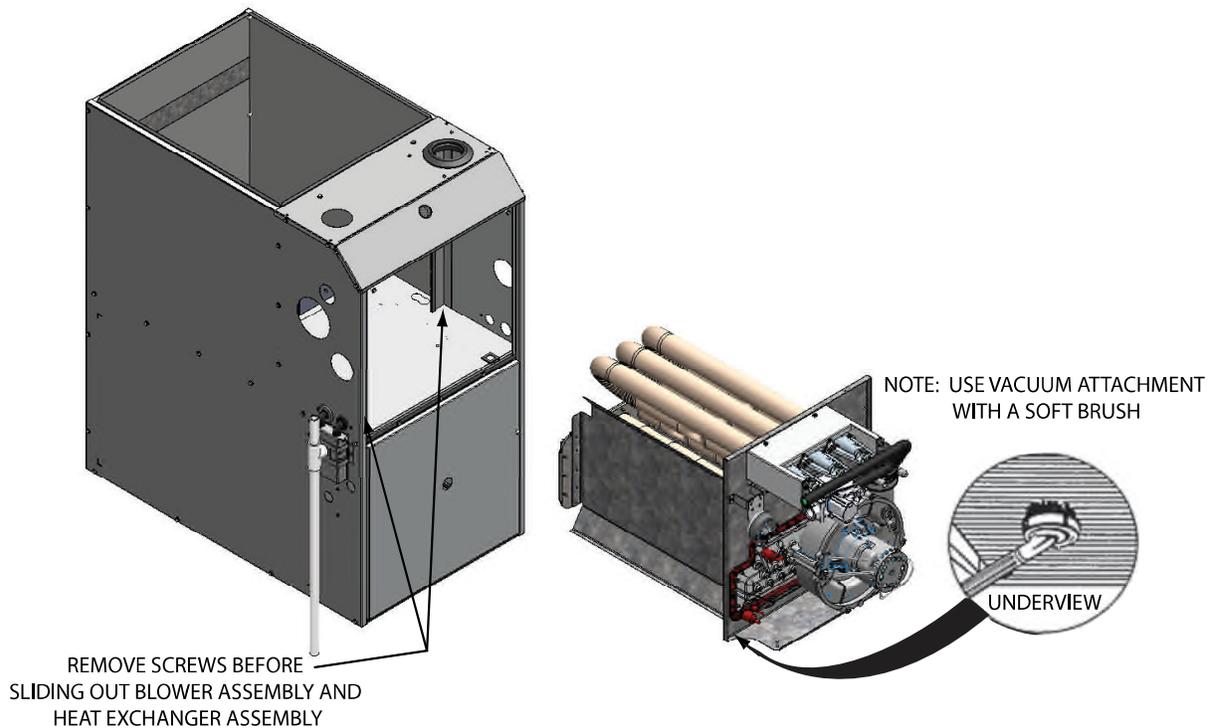


FIGURE 5



7. Retirer l'assemblage de l'échangeur de chaleur.
8. Lorsque l'assemblage de l'échangeur de chaleur a été enlevé, vous pouvez ensuite nettoyer les bobines à l'aide de la brosse douce de l'aspirateur. (Figure 6)

FIGURE 5



9. Lorsque du nettoyage, glissez l'échangeur de chaleur dans sa position d'origine en utilisant les trous de vis du panneau de division pour l'alignement.
10. Resserrez les vis pour attacher l'assemblage de la soufflerie au panneau de division et l'assemblage de l'échangeur de chaleur (les vis sont fixer du vestibule inférieur au vestibule supérieur) et placez les vis de couvercles.
11. Passez les connecteurs de fils dans le vestibule inférieur, fixez-les au panneau de division à l'aide du passe-fils à verrou tournant et rebranchez les connecteurs au harnais situé dans le vestibule inférieur.
12. Raccordez les lignes de drainage du condensat pour un drainage adéquat.
13. Remplacez la porte d'accès l'échangeur de chaleur et la porte d'accès de la soufflerie.
14. Rétablissez l'alimentation électrique à la fournaise.
15. Le nettoyage régulier de l'intérieur de la bobine de récupération ne devrait pas être nécessaire. S'il s'avérait nécessaire, il devrait être fait par un technicien de service formé et qualifié. De grandes quantités de saleté ou de débris s'accumulant dans le tuyau de drainage du condensat peuvent indiquer qu'il faut procéder à un nettoyage.

**IMPORTANT :**

Assurez-vous de ne pas plier les ailettes lors du nettoyage. Vous devriez laisser cette procédure d'entretien à votre technicien de service.

H27.6.4

## ⚠️ AVERTISSEMENT ⚠️

**COUPEZ TOUJOURS L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LA FOURNAISE AVANT DE RETIRER LA PORTE D'ACCÈS DU COMPARTIMENT DU BRÛLEUR.**

H3.30

## ⚠️ ATTENTION ⚠️

**LE CIRCUIT DE GAZ EST CONÇU POUR FONCTIONNER EN TANT QU'UNITÉ SCELLÉE. ASSUREZ-VOUS QUE LA PORTE D'ACCÈS DU COMPARTIMENT DU BRÛLEUR EST BIEN EN PLACE AVANT DE TENTER DE REDÉMARRER LA FOURNAISE.**

Trois facteurs permettent à la fournaise d'offrir un rendement élevé. Premièrement, il n'y a pas de veilleuse inutile, alors la fournaise ne consomme pas de gaz entre les cycles. Deuxièmement, la fournaise est conçue pour laisser pénétrer un très faible surplus d'air dans le processus de combustion. De façon générale, les fournaises plus âgées comportaient des échangeurs de chaleur 40 % plus gros que nécessaire pour une combustion complète. Bien que cela prévenait la formation de monoxyde de carbone, l'excès d'air chauffé était expulsé par la cheminée; il ne pouvait donc pas chauffer l'intérieur de la maison. Des contrôles de sécurité spéciaux préviennent maintenant la formation de monoxyde de carbone.

Le troisième facteur est la récupération de la chaleur latente contenue dans les gaz de combustion, lesquels sont composés de vapeur d'eau et de dioxyde de carbone. En condensant les gaz de combustion dans la bobine de récupération de la fournaise, la chaleur qui serait autrement perdue à l'extérieur est capturée et redirigée dans le système de conduits, où elle contribue au confort de la maison. Chaque livre de condensation formée libère environ 970 BTU. Votre fournaise peut condenser jusqu'à ½ gallon (5 livres) (1,89 L) (2,27 kg) d'eau par heure si elle fonctionne continuellement.

Cette condensation doit être évacuée de façon appropriée, dans un puisard ou un système de drainage. Les conduits de condensation doivent demeurer propres et permettre un écoulement libre. Ne laissez pas les conduits de drainage en plastique se plier ou se déformer. Un conduit de drainage bloqué peut provoquer un fonctionnement irrégulier de la fournaise, ou un non-fonctionnement.

### **IMPORTANT :**

**Votre fournaise doit être nettoyée et inspectée annuellement par un technicien de service formé et qualifié. Votre technicien de service possède les connaissances et l'équipement pour déterminer la condition de votre fournaise.**

H27.6.2

## 4.7 SÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT - ECM EON

1. Si la température de la pièce chute, le thermostat démarre le chauffage en connectant « W1 » à « R ». Le contrôle vérifie que l'interrupteur de fin de course est fermé et que les interrupteurs de faible et de haute pression sont ouverts. Le contrôle active le moteur du ventilateur d'évacuation à la vitesse la plus élevée et attend que l'interrupteur de faible pression se ferme. Le ventilateur d'évacuation demeure à la vitesse élevée et commence une période de pré-purge de 15 secondes. L'interrupteur de haute pression est ignoré. Si l'interrupteur de faible pression ne se ferme pas dans un délai de 60 secondes, le contrôle affichera le chiffre « 2 » clignotant sur le voyant DEL rouge, et il désactivera le ventilateur d'évacuation pendant 60 minutes.
2. Lorsque la période de pré-purge de 15 secondes est écoulée, le contrôle active l'allumeur de surface chaude pendant une période de réchauffement de 15 secondes (15 secondes pour les essais ultérieurs). Le contrôle active la soupape de gaz principale inférieure. Quatre secondes après avoir activé le gaz, le contrôle désactive l'allumeur de surface chaude et laisse le gaz activé pendant une autre seconde pour la vérification de la flamme. Si la flamme est présente à la fin de la période d'allumage, le contrôle laisse la soupape de gaz activée, place le ventilateur d'évacuation à la vitesse élevée et commence à souffler l'air chaud. Le contrôle s'allume toujours avec le ventilateur d'évacuation élevé et le gaz faible, et ne redémarre pas le chauffage jusqu'à ce que la puissance minimale d'utilisation soit établie pendant 15 secondes.

3. La soufflerie entre en fonction lorsque la soupape de gaz est activée. Le contrôle donne le signal de vitesse de faible chaleur au moteur lorsque la flamme est établie, et amorce une période d'attente de 30 secondes avant que la soufflerie atteigne sa pleine capacité.
4. Lorsque le thermostat démarre le chauffage de deuxième étape (W2 ou demande automatique), le contrôle fait passer le ventilateur d'évacuation de la vitesse faible à élevée. Lorsque l'interrupteur de haute pression se ferme, le contrôle change la vitesse de la soufflerie intérieure de faible à élevée, et active la sortie de gaz élevée. Si l'interrupteur de haute pression est ouvert, le voyant DEL vert clignotera. Si l'interrupteur de haute pression est fermé, le voyant DEL vert sera allumé. La soupape de gaz élevé chute lorsque l'interrupteur de haute pression est ouvert, car elle est installée en série avec cet interrupteur.
5. Lorsque le chauffage du thermostat W2 s'éteint et celui du W1 continu (thermostat à deux consignes), le contrôle désactive la sortie de gaz élevée et fait immédiatement passer le ventilateur d'évacuation de la vitesse élevée à faible. Lorsque les contacts de chaleur du thermostat sont ouverts (thermostat à consigne unique), les flammes s'éteignent immédiatement et le ventilateur d'évacuation s'arrête après une période de 5 secondes suivant la purge.
6. Le délai de désactivation de la soufflerie est géré par le moteur. Le contrôle désactive le signal de chaleur du moteur lorsque la soupape de gaz se désactive, et amorce une période d'arrêt programmée.

#### **S'IL Y A EXTINCTION DE LA FLAMME :**

Si la flamme s'éteint, le contrôle désactive la soupape de gaz dans un délai de 2 secondes, fait passer le moteur du ventilateur d'évacuation à la vitesse élevée (s'il ne l'est pas déjà), et démarre la période de pré-purge. Le moteur de la soufflerie intérieure sera activé ou restera activé à la vitesse de chauffage pendant la période de désactivation programmée. Lorsque la période inter-purge est terminée, le contrôle réenclenchera jusqu'à 5 pertes de flamme (4 réenclenchements) avec un seul démarrage de chaleur avant d'aller en mode verrouillage. Le contrôle affichera le chiffre « 8 » clignotant sur le voyant DEL rouge si le verrouillage est le résultat d'un trop grand nombre de pertes de flamme (verrouillage de 1 heure).

---

H21.3.2B

## **4.8 VARIATIONS**

Si votre système comprend un climatiseur, votre thermostat (fourni par l'installateur) comporte probablement deux interrupteurs. Le premier interrupteur est celui du système. Les réglages comprennent habituellement « HEAT » (chaleur), « COOL » (froid) et « OFF » (arrêt). Certains thermostats possèdent des interrupteurs incluant « HEAT » (chaleur), « COOL » (froid), « AUTO » et « OFF » (arrêt). L'interrupteur du système doit être en position « HEAT » (chaleur) ou « AUTO » pour que la fournaise fonctionne.

Le second interrupteur est celui de la soufflerie. Il possède habituellement les réglages « ON » (marche) et « AUTO ». L'interrupteur de la soufflerie peut être dans l'une ou l'autre des positions lorsque la fournaise est utilisée. Si l'interrupteur de la soufflerie est réglé à « ON » (marche), la soufflerie principale fonctionnera continuellement.

---

H27.7

## **4.9 TRUCS DE FONCTIONNEMENT**

Inspectez occasionnellement la prise d'air comburant et les terminaisons d'évacuation pour vous assurer qu'elles ne sont pas bloquées par des débris. Si des grilles ont été utilisées dans l'une ou l'autre des terminaisons, assurez-vous qu'elles ne sont pas bloquées par des débris, de la corrosion ou tout autre élément susceptible d'empêcher la libre circulation d'air.

---

H27.8

## 5.0 RÉFÉRENCE POUR LE PROPRIÉTAIRE

TABLEAU DE RÉFÉRENCE POUR LE PROPRIÉTAIRE	
Numéro de modèle	
Numéro de série <i>(numéro de série situé sur le fond de la porte intérieure)</i>	
Date d'installation	
Entrepreneur	
Personne-ressource	
Adresse	
Code postal	
Numéro de téléphone	
Numéro en dehors des heures d'ouverture	
<b>Si différent de l'entrepreneur d'installation :</b>	
Technicien de service	
Numéro de téléphone	
Numéro en dehors des heures d'ouverture	
<b>Fournisseur de gaz :</b>	
Fournisseur de gaz	
Personne-ressource	
Numéro de téléphone	
Numéro en dehors des heures d'ouverture	

H28.0

MU







# NAPOLÉON CÉLÈBRE PLUS DE 40 ANS D'EXISTENCE CONSACRÉS À LA CONCEPTION DE PRODUITS DE CONFORT



7200, Route Transcanadienne, Montréal, Québec H4T 1A3  
24 Napoleon Road, Barrie, Ontario, Canada L4M 0G8  
214 Bayview Drive, Barrie, Ontario, Canada L4N 4Y8  
103 Miller Drive, Crittenden, Kentucky, USA 41030

Téléphone: 1-866-820-8686  
napoleon.com



W415-2306